International Transport Forum

Forum International des Transports

ECMT MULTILATERAL QUOTA

USER GUIDE

●

CONTINGENT MULTILATÉRAL CEMT

MANUEL D'UTILISATION

IRU

January / Janvier 2014

An International Transport Forum (ITF) publication in cooperation with the International Road Transport Union (IRU)

Une publication du Forum International des Transports (FIT) en collaboration avec l'Union Internationale des Transports Routiers (IRU)

DOCUMENTS TO BE ONBOARD A LORRY

DOCUMENTS NECESSAIRES A BORD DU CAMION

DOCUMENTS NECESSAIRES A BORD DU VEHICULE TRACTEUR

- **Un carnet de route,** dans la langue du pays d'immatriculation du véhicule, numéroté par les autorités compétentes qui l'ont délivré, dans lequel il y aura :
- **L'autorisation CEMT,** dûment remplie, annuelle ou court terme (valable 30 jours) avec les cachets correspondants au type de véhicule concerné *("EURO IV sûr", "EURO V sûr" ou "EURO VI sûr")* [1] et, le cas échéant, les invalidités territoriales (A, GR, H, I, RUS). *Une autorisation court terme ne peut être valable que 30 jours.*
- **L'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO IV sûr", "EURO V sûr", "EEV sûr" ou "EURO VI sûr"** *(Annexe 4 du Manuel)* [1]**,** remplie dans l'une des quatre langues (langue du pays d'immatriculation, français, anglais, allemand), accompagnée d'une traduction d'au moins deux autres de ces langues (des certificats vierges). Toutes seront numérotées de telle sorte qu'elles s'intègrent dans une série cohérente par pays Membre. Les autorités nationales peuvent, soit procéder elles-mêmes à la numérotation, soit déléguer celle-ci aux constructeurs, mais quel que soit le moyen choisi, ce sont les autorités nationales qui sont responsables du suivi de la numérotation et ainsi de l'identification de chaque certificat.
  - *L'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et l'attestation de conformité aux normes de sécurité (Annexes 6A, 7A, 6B et 7B du Manuel 2006) pour camion "EURO III sûr" ou "EURO IV sûr" émises avant le 31 décembre 2008 restent valables* [2].
  - *Les attestations de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour camion "EURO V sûr"* [*ITF/TMB/TR(2008)4*]*, émises avant le 31 décembre 2008 restent valables.*
  - *Les attestations de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO III sûr", "EURO IV sûr" ou "EURO V sûr", (Annexe 4 du Manuel 2009), émises avant le 31 décembre 2013, restent valables* [2].
  - *Les véhicules qui ont été immatriculés pour la première fois avant l'amendement de la Directive ou du Règlement, comme indiqué dans le Manuel, doivent répondre aux exigences de la Directive ou du Règlement dans la version qui était en vigueur au moment de l'immatriculation.*
  - *A partir du 1er janvier 2014, ce sont les certificats tels que reproduits dans l'Annexe 4 de ce Manuel qui doivent être utilisés.*
- **L'attestation de conformité aux normes de sécurité de la remorque ou semi-remorque** *(Annexe 5 du Manuel)*, remplie dans l'une des quatre langues (langue du pays d'immatriculation, français, anglais, allemand), accompagnée d'une traduction d'au moins deux autres de ces langues (des certificats vierges). Toutes seront numérotées de telle sorte qu'elles s'intègrent dans une série cohérente par pays Membre. Les autorités nationales peuvent, soit procéder elles-mêmes à la numérotation, soit déléguer celle-ci aux constructeurs, mais quel que soit le moyen choisi, ce sont les autorités nationales qui sont responsables du suivi de la numérotation et ainsi de l'identification de chaque attestation.
  - *Les certificats émis avant le 31 décembre 2013 restent valables. Les véhicules qui ont été immatriculés pour la première fois avant l'amendement de la Directive ou du Règlement, comme indiqué dans le Manuel, doivent répondre aux exigences de la Directive ou du Règlement dans la version qui était en vigueur au moment de l'immatriculation.*
  - *A partir du 1er janvier 2014, ce sont les certificats tels que reproduits dans l'Annexe 5 de ce Manuel qui doivent être utilisés.*
- **L'attestation de contrôle technique du véhicule à moteur *et* de la remorque ou semi-remorque** *(Annexe 6 du Manuel)*, remplie dans l'une des quatre langues (langue du pays d'immatriculation, français, anglais, allemand), accompagnée d'une traduction d'au moins deux autres de ces langues (des certificats vierges). Le service compétent du pays d'immatriculation les numérotera.
  - *Etant donné que la date de première immatriculation du véhicule n'est indiquée sur aucun certificat CEMT et qu'elle n'est pas toujours indiquée sur le document d'immatriculation du véhicule, tous les véhicules - qu'ils soient "neufs" ou "anciens" - doivent avoir cette attestation à bord pour permettre un contrôle uniforme, rapide et simple.*
  - *Les attestations remplies en 2013 resteront valables pour une période de 12 mois et jusqu'á la fin du mois anniversaire correspondant. Si elles sont renouvelées après le 1er janvier 2014, les nouveaux formulaires (Annexe 6 du Manuel) devront être utilisés.*
  - *Si les attestations de conformité auxquelles il est fait référence ci-dessus ont été émises avant le 31 décembre 2013, il sera certifié pendant le contrôle technique que le véhicule a été équipé selon les versions des Directives qui étaient listées et appliquées au moment de la première immatriculation du véhicule.*

ATTENTION :

1. Les camions **«EEV sûr»** ne sont pas considérés dans le Contingent Multilatéral CEMT comme une catégorie distincte. Les camions «EEV sûr» opérant avec l'autorisation multilatéral CEMT doivent être accompagnés de l'autorisation CEMT pour la catégorie «EURO V sûr».
2. La catégorie camion **«EURO III sûr»** sera maintenu dans le Contingent multilatéral pendant une période transitoire de deux ans, uniquement jusqu'au 31 Décembre 2015.

© ITF / IRU, 2014

DOCUMENTS TO BE ONBOARD A TRACTOR VEHICLE

- **A logbook,** in the language of the registration country, numbered by the competent Authorities which have delivered it, in which will be included:

- **The ECMT licence,** duly completed, annual or short-term (valid for 30 days) with the stamps corresponding to the type of vehicle concerned *("EURO IV safe", "EURO V safe" or "EURO VI safe")*[1] and, where appropriate, to the non-validity in territories (A, GR, H, I, RUS). *A short-term licence may only be valid for 30 days.*

- **The Certificate of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for "EURO IV safe", "EURO V safe", "EEV safe" or "EURO VI safe" motor vehicle** *(Annex 4 in the Guide),*[1] filled-out in one of the four languages (language of the country of registration, French, English, German), accompanied by translation into at least two other of these languages (the blank certificates). These to be numbered in such a way as to form a coherent series by Member country. The national Authority can either directly proceed with the numbering or delegate it to manufacturers, but either way the national Authority will be responsible for ensuring that the numbers of the certificates can be "traced", so that every certificate can be identified.
  - *Certificates of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and Certificates of compliance with safety requirements (Annexes 6A, 7A, 6B and 7B in the Guide 2006) for "EURO III safe" or "EURO IV safe" lorries, issued before 31 December 2008 remain valid.* [2]
  - *Certificates of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for "EURO V safe" lorry* [*ITF/TMB/TR(2008)4*] *issued before 31 December 2008 remain valid.*
  - *Certificates of compliance with technical provisions concerning exhaust and noise emissions and safety requirements for "EURO III safe", "EURO IV safe" or "EURO V safe" motor vehicle (Annex 4 in the Guide of 2009), issued before 31 December 2013 remain valid.* [2]
  - *Vehicles which have been registered for the first time before the amendment of the Directive or Regulation, as stated in the Guide, have to comply with the requirements of the Directive or Regulation in the version applicable at that time.*
  - *As from 1 January 2014, the certificates, as reproduced in Annex 4 of this Guide, must be used.*

- **The certificate of compliance with the safety requirements for the trailer or semi-trailer** *(Annex 5 in the Guide)*, filled-out in one of the four languages (language of the country of registration, French, English, German), accompanied by translation into at least two other of these languages (the blank certificates). They all will be numbered in such a way as to form a coherent series by Member country. The national Authority can either directly proceed with the numbering or delegate it to manufacturers, but either way the national Authority will be responsible for ensuring that the numbers of the certificates can be "traced", so that every certificate can be identified.
  - *Certificates issued before 31 December 2013 remain valid. Vehicles which have been registered for the first time before the amendment of the Directive or Regulation, as stated in the Guide, have to comply with the requirements of the Directive or Regulation in the version applicable at the time of the vehicle's first registration.*
  - *As from 1 January 2014, the certificates, as reproduced in Annex 5 of this Guide, must be used.*

- **The roadworthiness test for the motor vehicle *and* the trailer or semi-trailer** *(Annex 6 in the Guide)*, filled-out in one of the four languages (language of the country of registration, French, English, German), accompanied by translation into at least two other of these languages (the blank certificates). The competent Body will number them all in the country of registration.
  - *Due to the fact that the date of first registration of the vehicle is not indicated on any ECMT certificate and is not always indicated in the registration document of the vehicle, all vehicles - no matter whether they are "new" or "old" - should carry this certificate on board to guarantee a uniform, quick and simple control system.*
  - *Certificates for roadworthiness tests filled-out in 2013 remain valid for a 12-month period and until the end of the same month, when they have to be renewed. As of 1st January 2014, new forms (Annex 6 in the Guide) have to be used.*
  - *If the certificates of compliance referred to above have been issued before 31 December 2013, it will be certified during roadworthiness test that the vehicle has been equipped in accordance with those listed versions of the Directives which were applicable at the time of the vehicle's first registration.*

ATTENTION*:*

1. **"EEV safe"** lorries are not considered within the ECMT Multilateral Quota as a separate category. "EEV safe" lorry operating under the ECMT Multilateral licence shall be accompanied by the ECMT licence for "EURO V safe" category.
2. **"EURO III safe"** lorry category will be maintained within the Multilateral quota for a transitional period of two years, until 31 December 2015 only.

© ITF / IRU, 2014

PRECAUTIONS GENERALES EN CE QUI CONCERNE LA MANIERE DE COMPLETER LES CERTIFICATS

Tous les certificats doivent être dûment complétés et signés. Ils ne seront **pas** considérés comme **valables** si des informations ou une certification sont requises, mais ils ne sont pas renseignés. Les seules exceptions à cette règle sont :

- *La « protection anti-encastrement arrière» et la «protection latérales" des Annexes 4 et 5 : comme cela est indiqué dans les notes en bas de page, ne sont pas requises pour les tracteurs de semi-remorque*.

C'est pourquoi il est fortement recommandé, dans de tels cas, de barrer les points qui ne sont pas remplis, plutôt que de les laisser vides.

Les certificats tels que reproduits dans les annexes 4 et 5 peuvent être complétés et signés/estampés par scanner ou cachets de signature.

© ITF / IRU, 2014

GENERAL PRACTICE WITH REGARD TO THE "FILLING OUT" OF ALL CERTIFICATES

All the certificates have to be duly completed and signed. They will **not** be considered **valid** if information or certification is required, but missing for some points. The only exceptions to this rule are:

- *"Rear protective devices" and "lateral protection" in Annex 4 and 5: as indicated in the relevant footnote, these points are not required for semi-trailer tractors.*

In such cases, it is therefore highly recommended that, rather than leave them blank, the points should be struck out.

The certificates reproduced in Annexes 4 and 5 may be filled-in and signed by scanner or signature stamps.

© ITF / IRU, 2014

ECMT MULTILATERAL QUOTA

USER GUIDE

CONTINGENT MULTILATÉRAL CEMT

MANUEL D'UTILISATION

CONTINGENT MULTILATÉRAL CEMT
MANUEL D'UTILISATION

Table des matières

Préambule 4

Chapitre 1 : Définitions 6

Chapitre 2 : Transports libéralisés 10

Chapitre 3 : Délivrance et limites des autorisations CEMT 14

Chapitre 4 : Utilisation des autorisations CEMT 20

Chapitre 5 : Le carnet de route (compte rendu) 22

Chapitre 6 : Validité et retrait 26

Chapitre 7 : Annulation et remplacement 28

Chapitre 8 : Assistance mutuelle 30

Chapitre 9 : Le concept du camion «EURO IV sûr» 32

Chapitre 10 : Le concept du camion «EURO V sûr» 40

10 bis : Exigences pour un véhicule à moteur «EEV sûr» 48

Chapitre 11 : Le concept du camion «EURO VI sûr» 52

Annexe 1 : Modèle d'autorisation CEMT annuelle 61

Modèle d'autorisation CEMT de courte durée 61

Annexe 2 : Modèle d'autorisation de déménagements internationaux 71

Annexe 3 : Cachets susceptibles de figurer sur les autorisations 87

Annexe 4 : Modèle de certificat pour un véhicule à moteur "EURO IV sûr", "EURO V sûr", "EEV sûr" ou "EURO VI sûr" 89

Annexe 5 : Modèle d'attestation de sécurité pour remorque 97

Annexe 6 : Modèle d'attestation de contrôle technique pour les véhicules à moteur et les remorques 103

Annexe 7 : Modèle des trois premières pages d'un carnet de route 109

Annexe 8 : Modèles d'autocollants pour camion «EURO III sûr», «EURO IV sûr», «EURO V sûr», «EEV sûr» et «EURO VI sûr» 117

Addendum : a) Le concept du camion «EURO III sûr» 122

b) Modèle de certificat pour un véhicule à moteur "EURO III sûr", "EURO IV sûr" ou "EURO V sûr" 131

c) Modèles de certificats pour camion «plus vert et sûr» et camion «vert» 139

ATTENTION :

- les modèles de certificats, reproduits dans ce document, annulent et remplacent les modèles de certificats reproduits dans les Manuels antérieurs, à partir du 1er janvier 2014.
- Le concept du camion «EURO III sûr» et les modèles des certificats pour un véhicule à moteur "EURO III sûr", "EURO IV sûr" ou "EURO V sûr", camion «plus vert et sûr» et camion «vert» sont reproduits dans un Addendum pour information seulement.

© ITF / IRU, 2014

ECMT MULTILATERAL QUOTA
USER GUIDE

Table of contents

Preamble 5

Chapter 1: Definitions 7

Chapter 2: Liberalised transport 11

Chapter 3: Issuing and limits of ECMT licences 15

Chapter 4: Use of ECMT licences 21

Chapter 5: The logbook 23

Chapter 6: Validity and withdrawal 27

Chapter 7: Cancellation and replacement 29

Chapter 8: Mutual assistance 31

Chapter 9: The "EURO IV safe" lorry scheme 33

Chapter 10: The "EURO V safe" lorry scheme 41

10 bis: Requirements for "EEV safe" motor vehicle 49

Chapter 11: The "EURO VI safe" lorry scheme 53

Annex 1: Model of an annual ECMT licence 61

Model of a short term ECMT licence 61

Annex 2: Model of authorisation for international removals 71

Annex 3: Stamps which might appear on the licences 87

Annex 4: Model of certificate for "EURO IV safe", "EURO V safe", "EEV safe" or "EURO VI safe" Motor Vehicle 89

Annex 5: Model of Safety Certificate for a Trailer 97

Annex 6: Model of certificate for roadworthiness test for motor vehicles and trailers 103

Annex 7: Model of the three first pages of a logbook 109

Annex 8: Models of stickers for "EURO III safe", "EURO IV safe", "EURO V safe", "EEV safe" and "EURO VI safe" lorry 117

Addendum: a) The "EURO III safe" lorry scheme 123

b) Model of Certificate for "EURO III safe", "EURO IV safe" or "EURO V safe" Motor Vehicle 131

c) Models of certificates for "Greener and safe" and "Green" lorries 139

ATTENTION:

- all the models of certificates reproduced in this document cancel and replace the former certificates reproduced in the previous Guides, as from 1 January 2014.
- The "EURO III safe" lorry scheme and the models of certificates for "EURO III safe", "EURO IV safe" or "EURO V safe" motor vehicle, "Greener and safe" lorry and "Green" lorry reproduced in Addendum are for information only.

© ITF / IRU, 2014

Préambule

Depuis sa création, en 1953, la Conférence Européenne des Ministres des Transports (CEMT) a constamment œuvré dans le sens d'une facilitation et d'une intégration des marchés des transports terrestres internationaux.

Le contingent multilatéral d'autorisations de transport de la CEMT ayant été instauré le 1er janvier 1974, répond à un souci affirmé par le Conseil des Ministres de marquer des pas concrets vers une libéralisation progressive des transports routiers de marchandises, qui n'a pu intervenir que par les efforts communs des Etats membres vers une harmonisation continue des conditions de concurrence entre transporteurs routiers des différents pays.

En introduisant des normes sur les émissions sonores et polluantes pour les camions «verts», et même des normes plus strictes quant aux émissions polluantes et des exigences de sécurité pour les camions «plus verts et sûrs», puis pour des camions «EURO III sûrs», «EURO IV sûrs», «EURO V sûrs», et récemment pour des camions «EURO VI sûrs», le contingent multilatéral incite aussi à l'utilisation de véhicules favorisant la sécurité routière, respectueux de l'environnement. Il contribue ainsi à assurer la mobilité durable.

Le caractère multilatéral des autorisations a également pour effet une rationalisation de l'usage des véhicules par une réduction des déplacements à vide.

La CEMT s'est transformée en Forum International des Transports (FIT) à la suite d'une Déclaration adoptée par le Conseil des Ministres de la CEMT lors de la session ministérielle tenue à Dublin les 17 et 18 mai 2006.

Le système du contingent multilatéral continue toutefois de fonctionner en tant que contingent multilatéral d'autorisations de la CEMT, réservé aux pays Membres de la CEMT dont la liste figure au Chapitre 1. *Définitions*.

Le manuel qui suit, qui est destiné aux transporteurs titulaires d'autorisations de la CEMT et aux agents intervenant dans la gestion du contingent, résume les caractéristiques des autorisations ainsi que les conditions et les possibilités de leur utilisation.

© ITF / IRU, 2014

Preamble

Since its creation, in 1953, the European Conference of Ministers of Transport (ECMT) has always sought to facilitate international inland transport and integrate the markets concerned.

Its multilateral quota of transport licences, introduced on 1 January 1974, was seen by the Council of Ministers as a practical step towards the gradual liberalisation of road freight transport, which could only be achieved in conjunction with the joint efforts of member States towards the harmonization of the terms of competition both between road hauliers from different countries and between modes of transport.

By introducing standards regarding noise and exhaust emissions for the "green" lorry and even stricter emission standards as well as safety requirements for the "greener and safe" lorry and successively, for the "EURO III safe", "EURO IV safe", "EURO V safe" and recently, "EURO VI safe" lorry, the multilateral quota also promotes the use of environment friendly and safe vehicles and thus contributes to ensuring sustainable mobility.

The multilateral character of the licences also serves to rationalise the use of vehicles by reducing the number of empty runs.

The ECMT became the International Transport Forum (ITF) by a Declaration adopted by the ECMT Council of Ministers at the Ministerial Session held in Dublin on 17 and 18 May 2006.

However, the multilateral quota system continues to function as the ECMT Multilateral quota of licences, reserved for ECMT Member countries, as listed in chapter 1. *Definitions.*

The following guide, addressed to carriers holding ECMT licences and officials involved in managing the quota, briefly describes the main characteristics of licences and the conditions and scope for their use.

© ITF / IRU, 2014

1. Définitions

On entend par :

- **CEMT** : la Conférence Européenne des Ministres des Transports, qui est une organisation intergouvernementale, créée en 1953.

- **Pays Membre** : pays participant au système du contingent CEMT.

  Les pays Membres suivants participent au système de contingent au 1er janvier 2009 : Albanie, Allemagne, Arménie, Autriche, Azerbaïdjan, Bélarus, Belgique, Bosnie-Herzégovine, Bulgarie, Croatie, Danemark, ERY Macédoine, Espagne, Estonie, Finlande, France, Géorgie, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Moldavie, Monténégro, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Russie, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Turquie, Ukraine.

- **Pays tiers :** pays qui n'est pas Membre du système de contingent CEMT.

- **Pays d'immatriculation :** pays dans lequel le véhicule est enregistré. Ceci se reflète notamment sur la plaque d'immatriculation dudit véhicule.

- **Autorisation** : un document justificatif valable pour un temps déterminé, obligatoirement accompagné d'un carnet de route dûment complété, valable pour un nombre de voyages effectués entre pays Membres, dans les conditions fixées au paragraphe 3.16.

- **Autorité compétente** : l'Autorité ou Organisme dans un pays Membre de la CEMT qui est compétent dans le domaine visé par le présent manuel.

- **Caractère multilatéral** : la possibilité d'utilisation de l'autorisation pour la réalisation de transports entre pays Membres autres que celui du lieu d'établissement de l'entreprise effectuant le transport.

- **Carnet de route** : le carnet de route permet de recueillir les informations sur l'exécution des transports par ordre chronologique des divers trajets parcourus par un véhicule en charge et à vide. Ces informations sont destinées au contrôle de l'utilisation des autorisations.

- **Transport international** : le déplacement d'un véhicule, en charge ou à vide, dont le point de départ et le point d'arrivée se trouvent dans deux pays Membres différents, avec ou sans transit par un ou plusieurs pays Membres ou pays non membres.

- **Transport pour compte d'autrui** : transport contre rémunération exécuté par une entreprise de transport routier.

- **Transport pour compte propre** : transport qui n'est pas pour compte d'autrui. Il est matérialisé par des documents à bord du véhicule.

- **Cabotage** : une opération de transport de marchandises chargées dans un pays donné et déchargées ailleurs dans le même pays par un véhicule immatriculé dans un autre pays.

© ITF / IRU, 2014

1. Definitions

The definitions of the terms in heavy type are as follows:

- **ECMT:** the European Conference of Ministers of Transport, an intergovernmental organisation set up in 1953.

- **Member country**: country participating in the ECMT quota system.

  The following Member countries participate in the quota system at 1st January 2009: Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, FYR Macedonia, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and the United Kingdom.

- **Third country**: country which is not a Member of the ECMT quota system.

- **Registration country**: country where the vehicle is registered. This is also mentioned on the registration plate of the vehicle.

- **Licence**: permit which is valid for a number of journeys defined under paragraph 3.16 within a specific period of time between Member countries and accompanied by a duly completed logbook.

- **Competent Authority**: the Authority, or Body, in a Member country which is authorised to carry out activities related to the present Guide.

- **Multilateral character**: the possibility of using the licence for runs between Member countries, other than the country of establishment of the transport company.

- **Logbook**: record which is an integral part of the licence and contains information about transport operations performed under the respective licence in chronological order including laden and unladen journeys. This information should be used for the control of the use of licences.

- **International carriage**: a journey by a laden or unladen vehicle whose points of departure and arrival are in two different Member countries, with or without transit through one or more Member or non-member countries.

- **Transport for hire or reward**: a transport operation performed by a transport undertaking for remuneration.

- **Transport for own account**: transport that is not for hire or reward, certified by documents on board the vehicle.

- **Cabotage**: a road transport operation, where goods are loaded and unloaded at two separate points within one country, by a vehicle which is registered in another country.

© ITF / IRU, 2014

- **Transport récurrent** : transport exclusif entre deux pays Membres en dehors du pays d'immatriculation.

- **Entreprise de transport de marchandises (opérateur de transport, transporteur)** : toute personne physique ou morale qui exerce la profession de transporteur de marchandises par route et qui est dûment habilitée pour le transport international par l'autorité compétente du pays d'établissement.

- **Transit** : la traversée du territoire d'un pays sans chargement ni déchargement dans ce pays.

- **Véhicule** : un véhicule à moteur immatriculé dans un pays Membre ou un ensemble de véhicules couplés dont au moins le véhicule à moteur est immatriculé dans un pays Membre de la CEMT, destiné exclusivement au transport de marchandises ; le véhicule peut être la propriété d'une entreprise de transport ou être mis à sa disposition en vertu d'un contrat de location ou de crédit-bail.

- **Véhicule pris en location** : tout véhicule détenu, contre rémunération et pour une période déterminée, par une entreprise qui effectue des transports de marchandises par route pour compte d'autrui ou pour compte propre en vertu d'un contrat de location ou de crédit-bail avec l'entreprise à qui appartient le véhicule.

- **Remorque** : un véhicule de transport de marchandises sans moteur, destiné à être attelé à un véhicule à moteur, à l'exclusion des semi-remorques.

- **Semi-remorque:** un véhicule de transport de marchandises sans moteur, destiné à être attelé à un véhicule à moteur de manière telle qu'une partie substantielle de son poids et du chargement est supportée par ledit véhicule.

- **Contingent de base** : contingent d'autorisations allouées à un pays Membre.

- **Contingent** : le nombre total d'autorisations mises chaque année à la disposition d'un pays Membre de la CEMT. Les principes de calcul de ce contingent sont déterminés par le Groupe sur le transport routier et approuvés par les Ministres

- **Secrétariat** : le Secrétariat du Forum International des Transports (FIT)

- **Pays (Etat) d'établissement :** pays Membre où la société de transport/le transporteur est légalement établi.

© ITF / IRU, 2014

- **Recurring transport**: exclusive transport between two Member countries outside the country of registration.

- **Transport undertaking (transport operator, carrier, haulier)**: any individual or corporate entity exercising the profession of international carrier of goods by road, and who is duly authorised to perform international transport operations by the competent authority in the country of establishment.

- **Transit**: a journey across the territory of a country in which goods are neither loaded nor unloaded.

- **Vehicle**: a motor vehicle registered in a Member country, or a combination of coupled vehicles in which at least the motor vehicle is registered in a Member country and exclusively intended for the carriage of goods. The vehicle can be the property of the transport undertaking, or can be put at its disposal through a hiring or leasing contract.

- **Hired vehicle**: any vehicle which, for remuneration and for a given period, is held by an undertaking that engages in the carriage of goods by road, for hire or reward, or for its own account by virtue of a hiring or leasing contract with the undertaking that owns the vehicle.

- **Trailer:** a non-powered vehicle for the carriage of goods, intended to be coupled to a motor vehicle, excluding semi-trailers.

- **Semi-Trailer:** a non-powered vehicle for the carriage of goods, intended to be coupled to a motor vehicle in such a way that a substantial part of its weight and of its load is borne by the motor vehicle

- **Basic quota**: quota allocated to a Member country.

- **Quota**: the number of licences made available every year to an ECMT Member country. The principles for the calculation of this quota are set up by the Group on Road Transport and approved by the Ministers.

- **Secretariat**: the Secretariat of International Transport Forum (ITF).

- **Country (State) of establishment:** Member country, where the haulier/haulage company is legally established.

© ITF / IRU, 2014

2. Transports libéralisés

Dans le but de faciliter les transports internationaux et d'obtenir une meilleure utilisation des véhicules, les catégories de transports ci-après désignées, sont ***dispensées de tout régime d'autorisation de transport multilatérale et bilatérale*** :

1) Les transports de marchandises par des véhicules dont le Poids Total Autorisé en Charge (PTAC), y compris celui des remorques, ne dépasse pas 3.5 tonnes[1].

2) Les transports occasionnels de marchandises à destination ou en provenance des aéroports, en cas de déviation des services[2].

3) Les transports de véhicules endommagés ou à dépanner et les déplacements de dépanneuses.

4) Les déplacements à vide d'un véhicule affecté au transport des marchandises et destiné à remplacer un véhicule mis hors d'usage à l'étranger ainsi que le retour du véhicule tombé en panne après réparation.

5) Les transports d'animaux vivants au moyen de véhicules construits ou aménagés spécialement d'une façon permanente pour assurer le transport d'animaux vivants et admis comme tels par les autorités compétentes des pays Membres[3].

6) Les transports de pièces de rechange et de produits destinés à l'avitaillement des navires de mer et des avions[4].

7) Les transports d'articles nécessaires aux soins médicaux en cas de secours d'urgence, notamment en cas de catastrophes naturelles et en cas d'aide humanitaire.

8) Les transports, à des fins non commerciales, d'objets et d'œuvres d'art destinés aux expositions et aux foires[5].

9) Les transports à des fins non commerciales de matériel, d'accessoires et d'animaux à destination ou en provenance de manifestations théâtrales, musicales, cinématographiques, sportives, de cirques, de foires ou de kermesses, ainsi que ceux destinés aux enregistrements radiophoniques, aux prises de vues cinématographiques ou à la télévision[6].

10) Les transports de marchandises pour compte propre[7].

11) Les transports funéraires.

---

1. L'Italie a émis une réserve au point 1).
2. L'Allemagne et la Fédération de Russie ont émis une réserve au point 2).
3. L'Allemagne, l'Autriche, la Bulgarie, l'Estonie, la Fédération de Russie, la France, la Hongrie, l'Italie, la Pologne, la République tchèque et la Suisse ont émis une réserve au point 5).
4. L'Allemagne, la Fédération de Russie et la République tchèque ont émis une réserve au point 6).
5. L'Allemagne a émis une réserve au point 8).
6. L'Allemagne a émis une réserve au point 9).
7. L'Autriche, le Belarus, la Bulgarie, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Hongrie, l'Italie, la Lituanie, la Pologne, la République tchèque, la Suède et la Turquie ont émis une réserve au point 10).

© ITF / IRU, 2014

2. Liberalised transport

In order to facilitate international transport and to achieve a better use of vehicles, the following categories of transport are ***exempted from multilateral and bilateral transport permit requirements***:

1) The transport of goods by motor vehicles whose Total Permissible Laden Weight (TPLW), including trailers, does not exceed 3.5 tonnes.[1]

2) The transport of goods on an occasional basis, to or from airports, in cases where services are diverted.[2]

3) The transport of vehicles, which are damaged or have broken down and the movement of breakdown repair vehicles.

4) Unladen runs by a goods vehicle sent to replace a vehicle which has broken down in another country, and also the return run, after repair, of the vehicle that had broken down.

5) Transport of livestock in vehicles purpose-built or permanently converted for the transport of livestock and recognised as such by the Member countries' Authorities concerned.[3]

6) Transport of spare parts and provisions for ocean-going ships and aircraft.[4]

7) Transport of medical supplies and equipment needed for emergencies, more particularly in response to natural disasters and humanitarian needs.

8) Transport for non-commercial purposes of works and objects of art for fairs and exhibitions.[5]

9) Transport for non-commercial purposes of properties, accessories and animals to or from theatrical, musical, film, sports or circus performances, fairs or fetes, and those intended for radio recordings, or for film or television production.[6]

10) The transport of goods on own account.[7]

11) Funeral transport.

---

1. Italy entered a reservation under item 1).
2. Germany and the Russian Federation entered a reservation under 2).
3. Austria, Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, France, Germany, Hungary, Italy, Poland, the Russian Federation and Switzerland entered a reservation under item 5).
4. The Czech Republic, Germany and the Russian Federation entered a reservation under item 6).
5. Germany entered a reservation under item 8).
6. Germany entered a reservation under item 9).
7. Austria, Belarus, Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Finland, France, Hungary, Italy, Lithuania, Poland, the Russian Federation, Sweden and Turkey entered a reservation under item 10).

© ITF / IRU, 2014

12) Les transports postaux effectués dans le cadre d'un régime de service public[1].

13) L'acheminement à vide de véhicules nouvellement acquis vers leur lieu de destination finale[2].

Cas particuliers

Les ***déménagements internationaux ne sont pas soumis à un contingentement*** mais ils sont soumis à un régime d'autorisation spéciale. Le modèle d'autorisation CEMT devrait alors être utilisé (voir Annexe 2).

1. L'Autriche et l'Italie ont émis une réserve au point 12).
2. La Finlande a émis une réserve au point 13).

© ITF / IRU, 2014

12) Postal transport carried out as a public service.[1]

13) Transfer of newly acquired vehicles without cargo to the place of their final destination.[2]

Special cases

International removals are not subject to quota**,** but are subject to special authorisation**.** The ECMT model of the authorisation should be used (see Annex 2).

1. Austria and Italy entered a reservation under item 12).
2. Finland entered a reservation under item 13).

© ITF / IRU, 2014

3. Délivrance et limites des autorisations CEMT

3.1 Les autorisations CEMT (cf. Annexe 1) sont des autorisations multilatérales, émises par la FIT/CEMT, pour le transport international pour compte d'autrui de marchandises par route par des entreprises de transport**,** établies dans un pays Membre de la CEMT, sur la base d'un système de contingent, dans les relations

- entre pays Membres de la CEMT
- et/ou en transit par le territoire d'un ou plusieurs pays Membre(s) de la CEMT, par des véhicules immatriculés dans un pays Membre de la CEMT.

3.2 Elles ne s'appliquent pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers. Un véhicule effectuant un transport entre, par exemple, la Norvège (pays Membre de la CEMT participant au système du contingent) et l'Iran comme destination finale (pays non membre de la CEMT, mais frontalier d'un pays Membre) ne peut pas utiliser pour ce transport une autorisation CEMT.

3.3 Les autorisations sont valables si les transports transitent par un pays tiers (par exemple, une marchandise chargée en Norvège, devant être déchargée en Russie et transitant par l'Iran).

3.4 Si on fait un transport via un pays de la CEMT où l'utilisation des autorisations CEMT est restreinte, on peut passer dans ces pays avec une autorisation bilatérale, une autorisation communautaire ou un autre moyen de transport (route roulante), l'autorisation CEMT restant à bord, du lieu de chargement au lieu de déchargement.

3.5 Il y a des autorisations annuelles, de couleur verte, valables pour une année calendaire (1er janvier-31 décembre) et des autorisations à court terme, valables 30 jours, de couleur jaune et marquées «autorisations à court terme».

3.6 Les autorisations CEMT sont délivrées, conformément aux critères nationaux, à des entreprises de transport dûment habilitées par l'autorité compétente du pays d'établissement à exercer une activité de transport de marchandises par route. Elles ne mentionnent pas le numéro d'immatriculation du véhicule et sont accompagnées d'un carnet de route.

3.7 La CEMT n'impose aucune charge aux pays Membres pour ces autorisations. C'est pourquoi les frais payés par les transporteurs sont uniquement déterminés par les pays Membres selon la législation nationale en vigueur.

Portée et limitation de la validité des autorisations

3.8 Les pays Membres de la CEMT reconnaissent la validité des autorisations délivrées par un autre pays Membre et utilisées selon les présentes règles, compte tenu des restrictions éventuelles mentionnées ci-après.

3.9 Il est convenu, étant donné le peu d'espace disponible sur l'autorisation, de continuer à remplir les espaces en chiffres arabes avec le nom des mois écrit en pleines lettres en dessous dans la langue nationale et en anglais ou français si nécessaire, ou seulement en anglais ou en français.

© ITF / IRU, 2014

3. Issuing and limits of ECMT licences

3.1 ECMT licences (cf. Annex 1) are multilateral licences, delivered by the ITF/ECMT, for the international carriage of goods by road for hire or reward by transport undertakings established in an ECMT Member country, on the basis of a quota system, the transport operations being performed:

- between ECMT Member countries; and
- in transit through the territory of one or several ECMT Member country(ies) by vehicles registered in an ECMT Member country.

3.2 The licences are not valid for transport operations between a Member country and a third country. For instance, a vehicle performing a transport between Norway (ECMT Member country involved in the quota system) and Iran as final destination (non-ECMT member country but neighbour of an ECMT Member country) cannot use an ECMT licence for such a transport.

3.3 ECMT licences are valid if transport is transiting through a third country (for instance, freight loaded in Norway to be unloaded in Russia, transiting through Iran).

3.4 If goods are transported via an ECMT country where the use of ECMT licences is restricted, the said countries may be transited with a bilateral licence, a Community authorisation or some other means of transport (rolling road), the ECMT licence remaining on board from the point of loading to the point of unloading.

3.5 There are annual licences, coloured green, valid for a calendar year (1 January - 31 December) and short-term licences, valid 30 days, coloured yellow and marked “short-term licences”.

3.6 ECMT licences are issued, depending on national criteria, to road transport undertakings duly authorised to operate by the competent Authority of the country in which they are established. Licences do not indicate the vehicle’s registration number and are accompanied by the logbook.

3.7 ECMT imposes no charge on Member countries for these licences. Therefore fees paid by hauliers for ECMT licences are solely determined by Member countries in accordance with their national legislation.

Extent of and limits to the validity of licences

3.8 ECMT Member countries recognise the validity of licences issued by another Member country and used in conformity with the provisions set out herein, subject to any restrictions referred to below.

3.9 It was decided, in view of the lack of available space on the licence, that the validity period should continue to be filled out in Arabic numerals, with the month spelled out in full beneath in the national language and in English or French, where necessary, or only in English or French.

© ITF / IRU, 2014

Limitations générales

3.10 Les tampons verts et/ou rouges mentionnés aux points 3.12, et 3.14 sont apposés sur la première page de l'autorisation par les autorités compétentes à délivrer les autorisations aux entreprises de transport, le plus souvent dans la marge de droite.

3.11 Lorsqu'un transport s'effectue au moyen d'un ensemble de véhicules couplés, l'autorisation éventuellement requise est délivrée par les autorités compétentes du pays dans lequel est immatriculé le véhicule moteur. Cette autorisation couvre l'ensemble des véhicules couplés, même si la remorque ou la semi-remorque n'est pas immatriculée au nom du titulaire de l'autorisation ou est immatriculée dans un autre pays Membre.

Limitations territoriales

3.12 Certaines autorisations, dûment marquées comme telles par un tampon rouge, ne peuvent pas être utilisées sur le territoire de certains pays Membres. En particulier les autorisations portant le tampon du code minéralogique de l'Autriche, la Grèce, la Hongrie, l'Italie ou la Russie (cf. Annexe 3) ne sont pas valables sur le territoire respectif de ce(s) pays.

3.13 Les autorisations de courte durée ne sont pas valables sur le territoire de l'Autriche.

Limitations techniques

3.14 Certaines autorisations, aussi, ne peuvent être utilisées que pour effectuer des transports au moyen de véhicules dits :

3.14.1 Camions «EURO IV sûrs» (voir Chapitre 9 pour ce concept). Dans ce cas, elles portent aussi un tampon vert distinctif avec le chiffre «IV» en son centre (cf. Annexe 3).

3.14.2 Camions «EURO V sûrs» (voir Chapitre 10 pour ce concept). Dans ce cas, elles portent aussi un tampon vert distinctif avec le chiffre «V» en son centre (cf. Annexe 3).

3.14.3 Camions «EURO VI sûrs» (voir Chapitre 11 pour ce concept). Dans ce cas, elles portent aussi un tampon vert distinctif avec le chiffre «VI» en son centre (cf. Annexe 3) [1].

3.15 Pour attester le fait que le retour dans le pays d'immatriculation a été fait en transit, le chauffeur doit entrer au niveau de cette opération de transport dans la colonne «Observations» la lettre majuscule «T» ainsi que la date et le lieu d'entrée sur le territoire du pays d'immatriculation du véhicule.

3.16 A partir du 1er janvier 2006, les autorisations CEMT permettent de réaliser des transports dans les conditions suivantes :

- à l'issue du premier voyage en charge entre le pays Membre d'immatriculation et un autre pays Membre,
- le transporteur a la possibilité d'effectuer au maximum trois voyages en charge n'impliquant pas le pays Membre d'immatriculation du véhicule,
- après quoi, le véhicule doit rejoindre le pays Membre d'immatriculation, en charge ou à vide.

1. Un tampon vert distinctif avec le chiffre «III» en son centre (cf. Annexe 3) correspondant à la catégorie camion « EURO III sûr» peut être appliqué pour une période transitoire de deux ans, jusqu'au 31 décembre 2015.

© ITF / IRU, 2014

General limits

3.10 The stamps mentioned in 3.12 and 3.14 should be put on the first page of the licence by the national competent Authorities issuing the licences, preferably in the right margin.

3.11 When a journey is undertaken using a coupled combination of vehicles, the licence is obtained from the competent Authority in the country in which the tractor is registered. This licence covers the coupled combination of vehicles, even if the trailer or the semi-trailer is not registered in the name of the holder of the licence, or is registered in another Member country.

Territorial limits

3.12 Some of the licences may not be used on the territory of some Member countries and bear a red stamp to this effect. In particular, licences bearing a red stamp with the country code of Austria or Greece or Hungary or Italy or Russia (cf. Annex 3) are not valid on the territory of the respective Member country(ies).

3.13 Short-term licences are not valid on the Austrian territory.

Technical limits

3.14 Certain licences may also only be used with vehicles called either:

3.14.1 "EURO IV safe" lorry (see Chapter 9 concerning the "EURO IV safe" lorry scheme), in which case there is a specific green stamp with the numeral "IV" in the centre (cf. Annex 3).

3.14.2 "EURO V safe" lorry (see Chapter 10 concerning the "EURO V safe" lorry scheme), in which case there is a specific green stamp with the numeral "V" in the centre (cf. Annex 3).

3.14.3 "EURO VI safe" lorry (see Chapter 11 concerning the "EURO VI safe" lorry scheme), in which case there is a specific green stamp with the numeral "VI" in the centre (cf. Annex 3). [1]

3.15 For attesting the fact that return back to the country of registration has been under a transit journey a driver shall enter at the row of the column "Special remarks" regarding that particular transport operation the capital letter "T" as well as the date and place of entering the territory of the registration of the vehicle.

3.16 As from 1st January, 2006, ECMT licences allow transport operations under the following conditions:

- after the first loaded trip between the Member country of registration and another Member country,
- the haulier may maximum perform three loaded journeys, where the Member country of registration is not involved,
- after these three maximum loaded journeys, the vehicle, loaded or empty, must come back to its Member country of registration.

1. A specific green stamp with the numeral "III" in the centre (cf. Annex 3), corresponding to "EURO III safe" lorry category may be applied for a transitional period of two years, until 31 December 2015.

© ITF / IRU, 2014

Les parcours à vide en dehors du pays d'immatriculation ne sont pas pris en compte car ce ne sont pas des opérations de transport. Un transport ou un voyage à vide vers, ou en transit dans, le pays d'immatriculation est considéré comme un retour.

3.17 Un transporteur ne peut pas être sanctionné deux fois pour la même infraction. Afin d'éviter des pénalités à répétition en cas de non-respect de la restriction à trois voyages en charge n'impliquant pas l'Etat membre d'immatriculation du véhicule, prévue au point 3.16, l'autorité de contrôle d'un pays Membre qui constate et sanctionne l'infraction doit indiquer dans la colonne «Observations» du carnet de route le nombre de voyages constitutifs de l'infraction (par exemple : 3 + 1) ainsi que la date où le contrôle a été effectué et apposer le tampon de l'autorité de contrôle. Le véhicule infractionniste doit rejoindre au plus tôt l'Etat membre d'immatriculation. Dans ce contexte, un transport supplémentaire constitue une nouvelle infraction.

© ITF / IRU, 2014

Empty runs outside the country of establishment are not taken into account since it is not considered as a transport operation. A transport journey or empty run to, or in transit through, the state of establishment is considered a return.

3.17 A haulier cannot be penalized twice for the same infringement. In order to avoid repeated penalizing for one and the same case of not observing three trips restriction, as defined in paragraph 3.16, the controlling Authority of a Member country detecting and sanctioning the case should indicate in the column "special remarks" of the logbook the number of trips controlled within which the infringement has occurred (for instance: 3+1) as well as the date of the control and the stamp of the respective controlling Authority. The infringing vehicle must therefore come back to its country of establishment as soon as possible. In this case, a supplementary transport operation is a new infringement.

© ITF / IRU, 2014

4. Utilisation des autorisations CEMT

4.1. L'autorisation ne peut être utilisée que par un seul véhicule à la fois. Elle doit se trouver à bord du véhicule entre le lieu de chargement (dès le moment du chargement) et de déchargement (jusqu'au moment du déchargement), s'il s'agit d'un voyage en charge ou pendant tout le parcours, lors d'un voyage à vide qui précède ou qui suit un voyage en charge.

4.2. Le pays de chargement du véhicule peut être différent du pays d'origine de la marchandise chargée.

4.3 Une autorisation CEMT ne permet pas le cabotage.

4.4 Elle ne dispense pas des autres autorisations éventuellement requises pour des transports de dimensions ou poids exceptionnels ou pour des catégories déterminées de transport de marchandises (marchandises dangereuses, par exemple).

4.5 L'autorisation CEMT peut être utilisée pour des véhicules pris en location ou en leasing, sans conducteur, par l'entreprise de transport à laquelle elle a été attribuée. Le véhicule doit être à la disposition exclusive de l'entreprise qui l'utilise pendant la durée du contrat de location et doit être conduit par le personnel propre de cette entreprise. Dans ce cas, les documents suivants doivent se trouver à bord du véhicule :

4.5.1 Le contrat de location ou de leasing ou un extrait certifié conforme de ce contrat contenant notamment le nom du loueur, le nom du locataire, la date et la durée du contrat, ainsi que le numéro d'identification du véhicule (VIN).

4.5.2 Au cas où le conducteur ne serait pas lui-même celui qui prend en location, le contrat d'emploi du conducteur ou un extrait certifié de ce contrat contenant notamment le nom de l'employeur, le nom de l'employé, la date et la durée du contrat d'emploi, ou une fiche de salaire récente.

Le cas échéant, les documents visés peuvent être remplacés par un document équivalent, délivré par les autorités compétentes du pays Membre. Ces documents visés doivent être traduits en annexe dans l'une des langues suivantes : anglais, français ou allemand.

4.6 Les autorisations CEMT ne peuvent pas être transférées par l'entreprise à un tiers.

4.7. Le nom de l'entreprise devant figurer sur la première page de l'autorisation, il est nécessaire que ce nom corresponde au nom du transporteur qui effectue le transport.

4.8 Au cas où un voyage commence avec une autorisation annuelle ou à court terme et se poursuit avec une autre, émise pour la période suivante, les deux autorisations doivent être à bord du véhicule pour la durée du voyage.

4.9 Les autorisations CEMT, les carnets de route et les certificats requis ne doivent pas être recouverts ou scellés de plastique ou d'une couverture protectrice.

© ITF / IRU, 2014

4. Use of ECMT licences

4.1 A licence may be used by only one vehicle at a time. It has to be carried on board the vehicle between the points of loading (as soon as this vehicle is loaded) and unloading (as soon as this vehicle is unloaded) for a laden journey or for the complete unladen journey, which precedes or follows a laden journey.

4.2 The country of loading of the vehicle may be different to the country of origin of the goods loaded.

4.3 An ECMT licence does not authorise cabotage.

4.4 It does not exempt the carrier from requirements relating to any other authorisations for the carriage of exceptional loads in terms of size or weight, or for specific categories of goods (for example, dangerous goods).

4.5 An ECMT licence may be used for vehicles hired or leased, without a driver, by the transport undertaking to which it has been issued. The vehicle must be at the exclusive disposal of the undertaking using it when hired and must be driven by the staff of this undertaking. In this case the following documents must be carried on board the vehicle:

4.5.1 The contract of hire or lease, or a certified conformed extract from that contract, giving in particular the name of the lessor, the name of the lessee, the date and duration of the contract and the identification number of the vehicle (VIN).

4.5.2 Where the driver is not the person hiring the vehicle, the driver's employment contract or a certified extract from that contract giving in particular the name of the employer, the name of the employee, and the date and duration of the employment contract or a recent payslip.

If need be, equivalent documents issued by the Competent Authorities of the Member country may serve as replacements for the documents referred to above. These documents should also at least be translated, in annex, in English or French or German.

4.6 The ECMT licences may not be transferred by the undertaking to a third party.

4.7 As the name of the undertaking is to be written on the first page of the licence, it is necessary that this name correspond to the name of the haulier who carries out the transport operation.

4.8 In cases when a journey starts under one annual or short-term licence and is continued under the other, issued for the next consecutive period, both licences should be kept on board for the whole journey.

4.9 The ECMT licences, the logbooks and the relative certificates must not be sealed in foil or coated similarly with a protective film.

© ITF / IRU, 2014

5. Le carnet de route (compte rendu)

5.1 Le titulaire d'une autorisation CEMT doit tenir un carnet de route (cf. Annexe 7).

5.2 Il appartient à chaque pays d'imprimer dans sa langue le nombre de carnets de route nécessaires à l'utilisation des autorisations annuelles ou mensuelles. Il est d'usage de prévoir cinq feuilles pour les carnets de route accompagnant les autorisations mensuelles. Il est recommandé d'avoir 52 pages pour des carnets de route annuels, correspondant aux 52 semaines de l'année.

5.3 Ce carnet porte le nom du transporteur et n'est pas transférable.

5.4 Les carnets de route doivent porter les mêmes numéros que les autorisations auxquelles ils correspondent, avec une sous-numérotation si nécessaire, car un nouveau carnet de route ne peut être remis que lorsque le précédent est rempli. Au cas où cette concordance n'est pas tenue, l'autorisation même doit être considérée comme nulle de droit et donc non valable.

5.5 Le compte rendu d'exécution de transport doit être établi par ordre chronologique des divers voyages en charge entre chaque endroit où un chargement et/ou un déchargement a eu lieu ainsi que pour chaque voyage à vide, incluant le passage d'une frontière. Les points de transit peuvent aussi être mentionnés mais ce n'est pas obligatoire.

5.6 Le carnet de route doit être rempli avant le départ pour tout voyage en charge entre chaque point de chargement et de déchargement et pour chaque voyage à vide.

5.7 Au cas où, lors d'un voyage, les marchandises sont prises ou déchargées à différents endroits, les différentes étapes devraient être indiquées aux colonnes 1, 2, 3, 5 et 6, en marquant un "+", par ex. colonne 2 a) lieu de chargement : Ventspils + Riga + Bauska; colonne 5 Poids total : 12 + 5 + 5.

5.8 Toute correction doit être faite de telle sorte que la première manière d'écrire les mots ou les chiffres demeure lisible.

5.9 Les autorités compétentes de contrôle ne peuvent pas exiger des tampons de tous les pays de transit mais peuvent tamponner le carnet de route après contrôle. On ne peut pas exiger du titulaire d'une autorisation CEMT d'avoir des tampons sur son carnet de route de tous les pays transités.

5.10 Dans les cas mentionnés au paragraphe 4.8, le carnet de route de l'autorisation sous laquelle le voyage s'est achevé devra contenir des informations sur l'ensemble du voyage et, dans la colonne «Observations», le numéro de l'autorisation sous laquelle le voyage a commencé devra être inscrit.

5.11 L'autorisation, le carnet de route y afférent et les certificats camion «EURO IV sûr», camion «EURO V sûr», «EEV sûr» [1] ou camion «EURO VI sûr» doivent accompagner le véhicule et être présentés aux agents de contrôle à toute réquisition. Ces autorités peuvent y apposer un cachet.

---

1. Les camions «EEV sûr» ne sont pas considérés dans le contingent multilatéral CEMT comme une catégorie distincte. Les camions «EEV sûr» opérant avec l'autorisation multilatéral CEMT doivent être accompagnés de l'autorisation CEMT pour la catégorie «EURO V sûr».

© ITF / IRU, 2014

5. The logbook

5.1 The holder of an ECMT licence shall keep a logbook (cf. Annex 7).

5.2 Each country should proceed with the printing, in its own language, of the number of logbooks necessary for the use of annual or short-term licences. Usually logbooks, with 5 pages, accompany monthly licences. It is recommended to print 52 self-copying and numbered pages for annual logbooks, corresponding to the 52 weeks in a year.

5.3 The logbook shall be made out in the name of the haulier and shall not be transferable.

5.4 Logbooks should have the same number as the licences to which they refer, with sub-numbering if necessary, since a new logbook may only be handed out if and when the first one is completed. In case this concordance is not met, the licence itself may be considered non valid.

5.5 The record of transport operations performed shall be drawn up to show, in chronological order, each loaded journey between the point of loading and the point of unloading and also for each unladen trip, with a border crossing. Transit points may also be written down; however this is not compulsory.

5.6 The logbook must be filled in before starting any journey carried out under load, between each loading and unloading point, and for every unladen run.

5.7 In cases when, during one journey, the goods are collected or downloaded at different places, the respective stages in columns 1, 2, 3, 5 and 6 should be indicated, marking with "+", e.g., column 2 a) place of loading: Ventspils + Riga + Bauska; column 5 Gross weight: 12 + 5 + 5.

5.8 Any corrections must be made in such a way that the original wording or figures remain legible.

5.9 Competent control officials cannot require the logbook to contain stamps from every transiting country, but may decide to stamp the logbook after any control. The holder of an ECMT licence is not required to have stamps in the logbook from every transiting country.

5.10 In cases mentioned under paragraph 4.8, the logbook of the licence under which the journey is finished shall contain the information about the whole journey, and in the column "Special remarks" the number of the licence under which the journey was started shall be entered.

5.11 The licence, logbook and "EURO IV safe", "EURO V safe", "EEV safe"[1] or "EURO VI safe" certificates are to be kept in the vehicle and must be produced for inspection by the competent control officials on request. These control bodies may stamp the logbook consequently.

1. "EEV safe" lorries are not considered within the ECMT Multilateral Quota as a separate category. "EEV safe" lorry operating under the ECMT Multilateral licence shall be accompanied by the ECMT licence for "EURO V safe" category.

© ITF / IRU, 2014

5.12 Les feuilles de compte rendu sont gardées dans le carnet de route jusqu'à ce que la période de validité indiquée sur l'autorisation expire. Les copies de ces feuilles sont détachées et remises à l'autorité ou l'organisme compétent dans les deux semaines qui suivent le mois de calendrier pour une autorisation annuelle. L'autorisation de courte durée est renvoyée à l'organisme compétent à la fin de sa période de validité.

5.13 Les autorités compétentes doivent conserver les carnets de route tout au long de l'année calendaire suivante.

5.14 Les informations recueillies ne peuvent servir qu'à des fins de contrôle de l'utilisation des autorisations. L'utilisation à des fins fiscales ou la communication de renseignements individualisés est interdite.

© ITF / IRU, 2014

5.12 The completed record sheets should be kept in the logbook until the period of validity, indicated in the licence, expires. The copies of the record sheets are detached and sent to the competent Authority or body within two weeks after the end of each calendar month in the case of an annual licence. The short-term licences are sent to the competent Authority or body within two weeks after the end of the period of their validity.

5.13 The Competent Authority must keep record sheets available during the next calendar year.

5.14 The information thus obtained may only be used for the control of the use of licences. It may not be used for tax purposes or for communication of personal information.

© ITF / IRU, 2014

6. Validité et retrait

6.1 Sont considérées comme non valables les autorisations sur lesquelles ne figurent pas, de manière indélébile, les mentions obligatoires suivantes :

- nom ou raison sociale et adresse complète de l'entreprise de transport ;
- signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation ;
- date de début et de fin de validité de l'autorisation ;
- date de délivrance de l'autorisation.

6.2 Les autorisations signalées comme perdues, remplacées mais retrouvées plus tard ne sont plus valables. L'utilisation de ces autorisations, en même temps que l'autorisation de remplacement, doit être sanctionnée par le retrait des deux autorisations par l'autorité compétente.

6.3 Les autorisations qui ne sont pas accompagnées de carnets de route dûment remplis ou qui ne sont pas accompagnées de certificats pour camion «EURO IV sûr», camion «EURO V sûr» ou camion «EURO VI sûr» valables sont aussi considérées comme non valables.[1]

6.4 Les véhicules de catégories supérieures (telle que «EURO V sûr») peuvent utiliser des autorisations de catégories inférieures (telle que «EURO IV sûr»), ce qui n'est pas possible dans le cas inverse.

6.5 Si un contrôle sur le terrain montre que les exigences d'émissions ou de sécurité pour les véhicules des différentes catégories ne sont pas satisfaites, les autorisations sont considérées comme non valables.

6.6 Les autorisations peuvent être retirées par les autorités qui les délivrent, en cas d'infractions graves ou répétées relatives à l'utilisation des autorisations CEMT ou aux règles sociales ou de circulation et en cas d'utilisation insuffisante ou d'utilisation exclusive pour des transports récurrents.

6.7 Dans le cas uniquement d'utilisation d'une autorisation CEMT déclarée perdue ou volée ou utilisée par un autre transporteur que celui auquel elle a été délivrée, ou d'utilisation d'une autorisation falsifiée ou périmée ou d'un certificat de contrôle falsifié, l'autorisation ou le certificat est immédiatement confisqué comme pièce à conviction conformément aux procédures nationales. Une copie, ou – si ce document n'est pas indispensable pour les procédures nationales – l'autorisation ou le certificat original et les informations nécessaires sont transmis à l'autorité compétente du pays d'établissement du transporteur sans délai (au plus tard dans les 30 jours)[2].

6.8 Au cas où un transporteur ayant des autorisations multilatérales CEMT a commis des infractions répétées ou a falsifié un document relatif à leur utilisation, ce transporteur ne pourra plus bénéficier d'autorisations CEMT pendant une période minimale de deux ans.

---

1. Les certificats correspondant à un véhicule à moteur "EEV sûr" peuvent être utilisés avec une autorisation d'un camion de catégorie « Euro V sûr » (ou, d'une catégorie inférieure – i.e. « Euro IV sûr »).
   Les certificats correspondant à la catégorie camion « EURO III sûr» peuvent être appliqués dans le contingent multilatéral pour une période transitoire de deux ans, jusqu'au 31 décembre 2015.
2. L'Italie a émis une réserve sur le délai de 30 jours.

© ITF / IRU, 2014

6. Validity and withdrawal

6.1 Licences are deemed to be invalid if the following mandatory particulars are not entered on them indelibly:

- name or business name and full address of the transport undertaking;
- signature and stamp of the body issuing the licence;
- dates on which the validity of the licence begins and ends;
- date of issue of the licence.

6.2 Licences known as lost and replaced, but found later, are no longer valid. The usage of these licences, in parallel with the replacing licence, should be penalised through the withdrawal of both licences by the Competent Body.

6.3 Licences that are not accompanied by a duly completed logbook and by valid certificates attesting the conformity with the type of the licence used, i.e., for "EURO IV safe", "EURO V safe" or "EURO VI safe" lorry, are also deemed to be invalid.[1]

6.4 Lorries of a higher category (such as "EURO V safe") may use licences of a lower category (such as "EURO IV safe"), but this is not possible the other way round.

6.5 Licences are also considered invalid if a spot check shows that the emission, or safety, requirements laid down for respective types of lorries are not fulfilled.

6.6 Licences may be withdrawn by the issuing Authorities, in the event of serious, or repeated, infringements of the usage of ECMT licences or social or traffic rules, and in cases of insufficient use, or use for recurring transport operations only.

6.7 Solely in case of use of an ECMT licence lost or stolen, or used by a haulier other than the one to whom it was delivered, or in case of a forged or outdated licence or forged certificate, the licence or certificate is immediately withdrawn as a piece of evidence for following the national procedures. A copy or – if not needed for the national procedures – the original licence or certificate, and due information are transmitted to the competent Authority in the country of the haulier's establishment without further delay (within 30 days[2]).

6.8 In cases where a haulier holding ECMT multilateral licences has committed repeated infringements, or has forged any document related to the use of the ECMT licences, this haulier should be forbidden from holding ECMT licences for at least two years.

---

1. Certificates corresponding to "EEV safe" motor vehicle may be used with the licence for the "Euro V Safe" (or, the lower, i.e. "Euro IV safe") lorry category.
   Certificates corresponding to "EURO III safe" lorry category may be applied within the multilateral quota for a transitional period of two years, until 31 December 2015.
2. Italy entered a reservation under the 30 days' deadline.

© ITF / IRU, 2014

7. Annulation et remplacement

7.1 Les autorisations retirées ou rendues par le titulaire peuvent être délivrées à un autre transporteur pour la période restant à courir. Elles doivent, dans ce cas, être annulées avant d'être remplacées par une autorisation de réserve.

7.2 La perte ou le vol d'une autorisation doivent être immédiatement signalés à l'autorité compétente qui l'a délivrée. L'autorisation peut être remplacée par une autre autorisation pour la période restant à courir.

7.3 Les annulations et remplacements d'autorisation, de même que les numéros des autorisations perdues ou volées, ainsi que ceux des autorisations de remplacement sont notifiés au Secrétariat qui en informe les autres pays Membres.

© ITF / IRU, 2014

7. Cancellation and replacement

7.1 Licences that are withdrawn or surrendered may be re-issued to other carriers for the remaining period of validity. In such cases, withdrawn or surrendered licences have to be cancelled before being replaced by a reserve licence.

7.2 In cases where a licence is lost or stolen, the issuing Authority or body must be notified immediately. It may be replaced by another licence for the remaining period of validity.

7.3 The Secretariat must be notified of the numbers of cancelled and replaced, lost or stolen licences and the numbers of their replacements. It will then inform Member countries.

© ITF / IRU, 2014

8. Assistance mutuelle

8.1 Les pays Membres se prêtent mutuellement assistance pour l'application et le contrôle des règles concernant l'utilisation des autorisations et pour la répression des infractions commises à l'occasion de cette utilisation.

8.2 Si les autorités compétentes d'un pays Membre apprennent que le titulaire d'une autorisation délivrée par un autre pays Membre a commis une infraction, le pays Membre sur le territoire duquel cette infraction a été constatée doit en informer le Secrétariat et les autorités du pays d'établissement, afin que celles-ci prennent toutes les dispositions nécessaires en ce qui concerne les pénalités encourues (y compris le retrait de l'autorisation).

8.3 Les autorités respectives se communiquent et communiquent au Secrétariat, dans les trois mois qui suivent le constat de l'infraction, toutes les informations et les documents disponibles en ce qui concerne les sanctions, prises ou prévues, liées aux infractions. Le Secrétariat en informe tous les autres pays Membres.

8.4 En cas de manquements répétés de la part d'un pays Membre de la CEMT participant au système du contingent multilatéral quant aux différentes modalités régissant son fonctionnement, un dossier devra être constitué par les autorités plaignantes et transmis au Secrétariat. En tout état de cause, il appartiendra au Groupe sur les Transports Routiers, voire au Conseil de Direction des Transports de se saisir de ce dossier et de décider, le cas échéant, du gel ou du retrait des autorisations allouées au pays Membre contrevenant.

8.5 Ces dispositions sont les dispositions minimales à respecter pour une gestion efficace du système d'autorisations CEMT.

© ITF / IRU, 2014

8. Mutual assistance

8.1 Member countries are to give each other mutual support in applying the provisions governing the use of licences, monitoring their observance and penalising any infringements.

8.2 Should the competent Authorities of a Member country become aware that the holder of an ECMT licence issued in another Member country has infringed the licence provisions, the Member country on whose territory the infringement occurred must notify the Secretariat and the Authorities of the country of establishment, in order that these authorities take any further action regarding penalties (including withdrawal of the licence).

8.3 The respective Authorities are to provide each other and the Secretariat, within three months after the infringement was committed, with all available information and documents regarding penalties, taken or foreseen, for infringements. The Secretariat informs all the other Member countries.

8.4 In the event of repeated infringements of an ECMT Member country participating in the system of the multilateral quota of the various provisions concerning its implementation, a record should be made by the plaintiff Authorities and transmitted to the Secretariat. In any case, it is the responsibility of the Group on Road Transport or potentially of the Transport Management Board to examine the case and decide whether the licences allocated to the country concerned be either frozen or withdrawn.

8.5 These procedures are minimum provisions to be implemented for an efficient management of the quota system.

© ITF / IRU, 2014

9. Le concept du camion «EURO IV sûr»

Les prescriptions applicables aux véhicules à moteur «EURO IV sûrs» ont été établies comme suit :

Émissions acoustiques pour le véhicule

(Comme indiqué dans le Règlement CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou la Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs)

77 dB (A) pour les véhicules < 75 kW
78 dB (A) pour les véhicules ≥ 75kW et < 150 kW
80 dB (A) pour les véhicules ≥ 150 kW

Émissions polluantes chimiques pour le moteur diesel

(mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon le Règlement CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs, ou la Directive 88/77/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1 ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs)[1]

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NOx	3.5	g/kWh
Particules	0.02	g/kWh
Fumées	0.5	m^{-1}

(mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon le Règlement CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou la Directive 88/77/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1 ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs)[1]

CO	4.0	g/kWh
NMHC	0.55	g/kWh
CH_4[2]	1.1	g/kWh
NOx	3.5	g/kWh
Particules[3]	0.03	g/kWh

Prescriptions minimales en matière de normes techniques et de sécurité :

1. Les véhicules à moteur et de leurs remorques doivent avoir des pneumatiques, dont la profondeur minimale de sculpture doit être de 2 mm, conformément au Règlement CEE-ONU R54.00 ou amendements ultérieurs, ou à la Directive 92/23/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2005/11/CE ou amendements ultérieurs et, dans le cas de pneus rechapés, conformément au Règlement CEE-ONU R109.00 ou amendements ultérieurs.

2. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés d'un dispositif antiencastrement à l'arrière, conformément au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE telle qu'amendée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.

1. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.
2. Uniquement pour les moteurs fonctionnant au gaz naturel.
3. Ne s'applique pas aux moteurs fonctionnant au gaz naturel, nomme dans la ligne A et B1.

© ITF / IRU, 2014

9. The "EURO IV safe" lorry scheme

The requirements for the "EURO IV safe" motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UNECE Regulation R51.02, or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Chemical exhaust emissions for diesel engines

(measured under ESC and ELR test cycles as laid down in UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or in Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended)[1]

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NOx	3.5	g/kWh
Particles	0.02	g/kWh
Smoke	0.5	m^{-1}

(measured under ETC test cycle as laid down in UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or in Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended)[1]

CO	4.0	g/kWh
NMHC	0.55	g/kWh
CH_4[2]	1.1	g/kWh
NOx	3.5	g/kWh
Particles[3]	0.03	g/kWh

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres, with a minimum tread depth of 2 mm, according to UNECE Regulation R54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreated tyres, according to UNECE Regulation R109.00 or as subsequently amended.

2. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

1. Character B1 or B or C in the approval number.
2. Only for natural gas engines.
3. Does not apply to gas engines, step A and B1.

3. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés de dispositifs anti-encastrement sur les côtés, conformément au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.

4. Les véhicules à moteur doivent être équipés de dispositifs de vision indirecte conformément au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, telle qu'amendée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.

5. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être équipés de feux et de dispositifs de signalisation lumineuse conformément au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/663/CEE ou amendements ultérieurs.

6. Les véhicules doivent utiliser un tachygraphe conformément aux dispositions de l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou du Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel qu'amendé par le Règlement (CE) N° 2135/98 ou amendements ultérieurs, ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004 ou amendements ultérieurs.

7. Les véhicules à moteur doivent être équipés de limiteurs de vitesse conformes au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.

8. Les véhicules lourds et longs doivent être équipés à l'arrière de plaques rétro réfléchissantes conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.

9. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être dotés de freins équipés de systèmes d'antiblocage (conformément au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs).

10. Les véhicules à moteur leurs remorques doivent être équipés d'un dispositif de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 70/311/CEE, telle qu'amendée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

11. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent remplir les conditions relatives au contrôle technique telles que définies dans la Directive 2009/04/CE, modifiée par la Directive 2010/48/UE de la Commission ou amendements ultérieurs, ou celles contenues dans l'Accord (CEE-ONU) du 13 novembre 1997, modifié, concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles tel que complété le 13 novembre 2001, ou celles contenues dans la Résolution d'ensemble R.E.1 de la CEE-ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5) telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou amendements ultérieurs. Conformément à ces textes, le contrôle technique doit être effectué tous les ans, de telle sorte que le certificat ne puisse dater de plus de 12 mois[1].

Les autorisations CEMT pour le camion "EURO IV sûr" ne peuvent être utilisées que par des véhicules qui respectent les spécifications techniques susmentionnées et ne sont valables qu'accompagnées de certificats dûment complétés attestant du respect de ces normes techniques et de sécurité.

1. 12 mois et jusqu'á la fin du mois anniversaire correspondant (cf. Annexe 6).

© ITF / IRU, 2014

3. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.

4. Motor vehicles must have rear-view mirrors according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or by Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

5. Motor vehicles and their trailers must have lighting and light signaling devices, in accordance with UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.

6. Vehicles must use a tachograph, in accordance with UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.

7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.

8. Heavy and long vehicles must have retroreflecting rear marking plates according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.

9. Motor vehicles and their trailers must have anti-lock brakes (in accordance with UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended; or Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended).

10. Motor vehicles and their trailers must have a steering device in accordance with UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

11. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in Directive 2009/04/EC, as amended by Directive 2010/48/EU of the Commission or as subsequently amended, or laid down in the UNECE Agreement of 13 November 1997 and amended, concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls as completed on 13 November 2001, or those laid down in the UNECE Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended. In compliance with these Directives, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.[1]

Furthermore, ECMT licences for the "EURO IV safe" lorry can only be used by vehicles which comply with the technical specifications set out above and are valid only if they are accompanied by fully completed certificates indicating compliance with these technical and safety standards.

1. 12 months, and until the end of the same month (cf. Annex 6).

© ITF / IRU, 2014

Les attestations sont rédigées soit dans la langue nationale du pays d'immatriculation du véhicule, soit en français, soit en anglais, soit en allemand. Elles doivent être accompagnées d'une traduction dans au moins deux autres de ces langues (cf. Annexes 4, 5 et 6).

L'attestation concernant les émissions sonores et polluantes et les normes de sécurité pour les véhicules à moteur "EURO IV sûrs" (cf. Annexe 4) peut être remplie soit par :

- le service compétent dans le pays d'immatriculation, pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés ; ou
- le constructeur ou le représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation ; ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule.

Dans le cas d'un représentant agréé, celui-ci doit aussi indiquer le nom du constructeur dont il est le représentant agréé.

Cette attestation est émise une seule fois pour le véhicule et ne doit pas être renouvelée tant que les données de base qui y sont portées, quel que soit le type d'émission concernée, ne changent pas.

Le respect des normes de sécurité exigibles pour les véhicules à moteur "EURO IV sûrs" doit être contrôlé tous les ans lors du contrôle technique obligatoire (cf. Annexe 6).

Par ailleurs, des normes de sécurité minimales doivent être respectées aussi bien par les véhicules à moteur eux-mêmes que par leurs remorques. C'est pourquoi, lors de la mise en circulation et des contrôles techniques obligatoires, une attestation spécifique devra être remplie pour les remorques (cf. Annexes 5 et 6) :

Les certificats de conformité d'une remorque aux normes de sécurité (cf. Annexe 5) pour les véhicules qui viennent d'être produits seront remplis selon les dispositions figurant dans l'annexe respective, par :

- le service compétent dans le pays d'immatriculation[1] ;
- le constructeur ou le représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation ; ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule.

Les certificats de contrôle technique annuel pour les remorques et les véhicules à moteur (cf. Annexe 6) seront remplis selon les dispositions figurant dans l'annexe respective, par :

- l'organisme ou établissement désigné directement par l'Etat d'immatriculation aux fins de la Directive 2009/40/CE ou de l'Accord CEE-ONU de 1997 ou de la Résolution d'ensemble R.E.1.

1 Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

© ITF / IRU, 2014

The certificates are available in the national language of the country of registration of the vehicle, or in English, French or German. They must be accompanied by translations into at least two other of these languages (see Annexes 4, 5 and 6).

The certificate concerning technical provisions on exhausts and noise emissions and safety requirements for "EURO IV safe" motor vehicles (cf. Annex 4), can be filled out either by:

- the competent validation Services in the country of registration, if this country does not authorise Representatives of Manufacturers;
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration ; or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

In the case of an "authorised Representative", the name of the manufacturer for whom he is the authorised Representative must be indicated.

This certificate is issued once for the vehicle, and does not have to be renewed unless the basic data indicated on it, for any kind of emissions, has been changed.

The specifications on the certificate concerning safety requirements for "EURO IV safe" motor vehicles must be checked at least once a year by means of a roadworthiness test (cf. Annex 6).

Furthermore, minimum safety requirements are required for both the motor vehicle itself and the trailer. Specific certificates for trailers should therefore be filled out when they are registered and checked for roadworthiness (cf. Annexes 5 and 6):

For a trailer, the certificate of compliance with the safety requirements (cf. Annex 5) for newly-manufactured vehicles must be filled out according to the provisions set out in the respective Annex by:

- the competent validation services in the country of registration; [1]
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration; or
- a combination of the competent validation services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

The certificate of roadworthiness test for a trailer and motor vehicle (cf. Annex 6) must be filled out according to the provisions, set out in the respective Annex, by:

- the Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of Directive 2009/40/EC, or the UNECE Agreement of 1997 or the Consolidated Resolution R.E.1.

1. For the countries where the Representatives of Manufacturers are not authorised.

Les spécifications techniques et de sécurité du certificat sont en tout état de cause considérées comme n'étant pas remplies lorsqu'un contrôle sur le terrain fait apparaître un dépassement par rapport aux valeurs mentionnées sur le certificat. En cas de dépassement, le certificat est considéré comme non valable.

Pour faciliter le passage des frontières et sa rapidité, il est en outre vivement recommandé d'arborer à l'avant des camions «EURO IV sûrs» un macaron, soit magnétique, soit autocollant, correspondant au modèle décrit en Annexe 8. Le macaron doit être de couleurs verte (fond) et blanche (tour) et porter le chiffre «IV» en blanc (IV = EURO IV).

© ITF / IRU, 2014

In any event, should an on-the-spot check show that the emission values and safety requirements given on the certificate are not fulfilled, it is considered that the technical specifications have not been met. In such a case, the certificate is deemed to be invalid.

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that “EURO IV safe” lorries should display at the front of the vehicle a “magnetic” badge or sticker modeled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription “IV” in white (IV=EURO IV).

© ITF / IRU, 2014

10. Le concept du camion «EURO V sûr»

Les prescriptions applicables aux véhicules à moteur «EURO V sûrs» ont été établies comme suit :

Émissions acoustiques pour le véhicule

(Comme indiqué dans le Règlement CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou la Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs)

77 dB (A) pour les véhicules < 75 kW
78 dB (A) pour les véhicules ≥ 75kW et < 150 kW
80 dB (A) pour les véhicules ≥ 150 kW

Émissions polluantes chimiques pour le moteur diesel

(mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon le Règlement CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou la Directive 88/77/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2 ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs)[1]

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particules	0.02	g/kWh
Fumées	0.5	m^{-1}

(mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon le Règlement CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou la Directive 88/77/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2 ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs)[1]

CO	4.0	g/kWh
NMHC	0.55	g/kWh
CH_4[2]	1.1	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particules[3]	0.03	g/kWh

Prescriptions minimales en matière de normes techniques et de sécurité :

1. Les véhicules à moteur et de leurs remorques doivent avoir des pneumatique, dont la profondeur minimale de sculpture doit être de 2 mm, conformément au Règlement CEE-ONU R54.00 ou amendements ultérieurs, ou à la Directive 92/23/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2005/11/CE ou amendements ultérieurs et, dans le cas de pneus rechapés, conformément au Règlement CEE-ONU R109.00 ou amendements ultérieurs.

2. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés d'un dispositif anti-encastrement à l'arrière, conformément au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE telle qu'amendée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.

---

1. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.
2. Uniquement pour les moteurs fonctionnant au gaz naturel.
3. Ne s'applique pas aux moteurs fonctionnant au gaz naturel, nomme dans la ligne A, B1 et B2.

© ITF / IRU, 2014

10. The "EURO V safe" lorry scheme

The requirements for the "EURO V safe" motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UNECE Regulation R51.02, or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Chemical exhaust emissions for diesel engines

(measured under ESC and ELR test cycles as laid down in UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2, or in Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended)[1]

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particles	0.02	g/kWh
Smoke	0.5	m^{-1}

(measured under ETC test cycle as laid down in UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or in Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended)[1]

CO	4.0	g/kWh
NMHC	0.55	g/kWh
CH_4[2]	1.1	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particles[3]	0.03	g/kWh

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres, with a minimum tread depth of 2 mm, according to UNECE Regulation R54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreated tyres, according to UNECE Regulation R109.00 or as subsequently amended.

2. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

1. Character B2 or D, E, F or G in the approval number.
2. Only for natural gas engines.
3. Does not apply to gas engines, step A, B1 and B2.

3. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés de dispositifs anti-encastrement sur les côtés, conformément au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.

4. Les véhicules à moteur doivent être équipés de dispositifs de vision indirecte conformément au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, telle qu'amendée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.

5. Les véhicules[1] doivent être équipés de feux et de dispositifs de signalisation lumineuse conformément au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.

6. Les véhicules doivent utiliser un tachygraphe conformément aux dispositions de l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou du Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel qu'amendé par le Règlement (CE) N° 2135/98 ou amendements ultérieurs, ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004 ou amendements ultérieurs.

7. Les véhicules à moteur doivent être équipés de limiteurs de vitesse conformes au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.

8. Les véhicules lourds et longs doivent être équipés à l'arrière de plaques rétro réfléchissantes conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.

9. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être dotés de freins équipés de systèmes d'antiblocage (conformément au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs).

10. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être équipés d'un dispositif de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 70/311/CEE, telle qu'amendée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

11. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent remplir les conditions relatives au contrôle technique telles que définies dans la Directive 2009/04/CE, modifiée par la Directive 2010/48/UE de la Commission ou amendements ultérieurs, ou celles contenues dans l'Accord (CEE-ONU) du 13 novembre 1997, modifié, concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles tel que complété le 13 novembre 2001, ou celles contenues dans la Résolution d'ensemble R.E.1 de la CEE-ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5) telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou amendements ultérieurs. Conformément à ces textes, le contrôle technique doit être effectué tous les ans, de telle sorte que le certificat ne puisse dater de plus de 12 mois[2].

Les autorisations CEMT pour le camion "EURO V sûr" ne peuvent être utilisées que par des véhicules qui respectent les spécifications techniques susmentionnées et ne sont valables qu'accompagnées de certificats dûment complétés attestant du respect de ces normes techniques et de sécurité.

---

1. Les remorques doivent être équipées de feux et de dispositifs de signalisation lumineuse conformément au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs.
2 12 mois et jusqu'á la fin du mois anniversaire correspondant (cf. Annexe 6).

© ITF / IRU, 2014

3. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.

4. Motor vehicles must have rear-view mirrors according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or by Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

5. Vehicles[1] must have lighting and light signaling devices, in accordance with UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.

6. Vehicles must use a tachograph, in accordance with UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.

7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.

8. Heavy and long vehicles must have retroreflecting rear marking plates according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.

9. Motor vehicles and their trailers must have anti-lock brakes (in accordance with UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended; or Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended).

10. Motor vehicles and their trailers must have a steering device in accordance with UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

11. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in Directive 2009/04/EC, as amended by Directive 2010/48/EU of the Commission or as subsequently amended, or laid down in the UNECE Agreement of 13 November 1997 and amended, concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls as completed on 13 November 2001, or those laid down in the UNECE Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended. In compliance with these Directives, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.[2]

Furthermore, ECMT licences for the "EURO V safe" lorry can only be used by vehicles which comply with the technical specifications set out above and are valid only if they are accompanied by fully completed certificates indicating compliance with these technical and safety standards.

---

1. The trailers must have lighting and light signaling devices, in accordance with UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended.
2 12 months and until the end of the same month (cf. Annex 6).

Les attestations sont rédigées soit dans la langue nationale du pays d'immatriculation du véhicule, soit en français, soit en anglais, soit en allemand. Elles doivent être accompagnées d'une traduction dans au moins deux autres de ces langues (cf. Annexes 4, 5 et 6).

L'attestation concernant les émissions sonores et polluantes et les normes de sécurité pour les véhicules à moteur "EURO V sûrs" (cf. Annexe 4) peut être remplie soit par :

- le service compétent dans le pays d'immatriculation, pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés ; ou
- le constructeur ou le représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation ; ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule.

Dans le cas d'un représentant agréé, celui-ci doit aussi indiquer le nom du constructeur dont il est le représentant agréé.

Cette attestation est émise une seule fois pour le véhicule et ne doit pas être renouvelée tant que les données de base qui y sont portées, quel que soit le type d'émission concernée, ne changent pas.

Le respect des normes de sécurité exigibles pour les véhicules à moteur "EURO V sûrs" doit être contrôlé tous les ans lors du contrôle technique obligatoire (cf. Annexe 6).

Par ailleurs, des normes de sécurité minimales doivent être respectées aussi bien par les véhicules à moteur eux-mêmes que par leurs remorques. C'est pourquoi, lors de la mise en circulation et des contrôles techniques obligatoires, une attestation spécifique devra être remplie pour les remorques (cf. Annexes 5 et 6) :

Les certificats de conformité d'une remorque aux normes de sécurité (cf. Annexe 5) pour les véhicules qui viennent d'être produits seront remplis selon les dispositions figurant dans l'annexe respective, par :

- le service compétent dans le pays d'immatriculation [1] ;
- le constructeur ou le représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation ; ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule.

Les certificats de contrôle technique annuel pour les remorques et les véhicules à moteur (cf. Annexe 6) seront remplis selon les dispositions figurant dans l'annexe respective, par :

- l'organisme ou établissement désigné directement par l'Etat d'immatriculation aux fins de la Directive 2009/40/CE ou de l'Accord CEE-ONU de 1997 ou de la Résolution d'ensemble R.E.1.

1. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

© ITF / IRU, 2014

The certificates are available in the national language of the country of registration of the vehicle, or in English or French or German. They must be accompanied by translations into at least two other of these languages (see Annexes 4, 5 and 6).

The certificate concerning technical provisions on exhausts and noise emissions and safety requirements for "EURO V safe" motor vehicles (cf. Annex 4), can be filled out either by:

- the competent validation Services in the country of registration, if this country does not authorise Representatives of Manufacturers;
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration; or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

In the case of an "authorised Representative", the name of the manufacturer for whom he is the authorised Representative must be indicated.

This certificate is issued once for the vehicle and does not have to be renewed, unless the basic data indicated on it, for any kind of emissions, has been changed.

The specifications on the certificate concerning safety requirements for "EURO V safe" motor vehicles must be checked at least once a year, by means of a roadworthiness test (cf. Annex 6).

Furthermore, minimum safety requirements are required for both the motor vehicle itself and the trailer. Specific certificates for trailers should therefore be filled out when they are registered and checked for roadworthiness (cf. Annexes 5 and 6).

For a trailer, the certificate of compliance with the safety requirements (cf. Annex 5) for newly manufactured vehicles must be filled out according to the provisions, set out in the respective Annex, by:

- the competent validation services in the country of registration; [1]
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration; or
- a combination of the competent validation services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

The certificate of roadworthiness test for a trailer and a motor vehicle (cf. Annex 6) must be filled out according to the provisions, set out in the respective Annex, by:

- the Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of Directive 2009/40/EC, or the UNECE Agreement of 1997 or the Consolidated Resolution R.E.1.

1. For the countries where the Representatives of Manufacturers are not authorised.

Les spécifications techniques et de sécurité du certificat sont en tout état de cause considérées comme n'étant pas remplies lorsqu'un contrôle sur le terrain fait apparaître un dépassement par rapport aux valeurs mentionnées sur le certificat. En cas de dépassement, le certificat est considéré comme non valable.

Pour faciliter le passage des frontières et sa rapidité, il est en outre vivement recommandé d'arborer à l'avant des camions «EURO V sûrs» un macaron, soit magnétique, soit autocollant, correspondant au modèle décrit en Annexe 8. Le macaron doit être de couleurs verte (fond) et blanche (tour) et porter le chiffre «V» en blanc (V = EURO V).

© ITF / IRU, 2014

In any event, should an on-the-spot check show that the emission values and safety requirements given on the certificate are not fulfilled, it is considered that the technical specifications have not been met. In such a case, the certificate is deemed to be invalid.

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that “EURO V safe” lorries should display at the front of the vehicle a “magnetic” badge or sticker modeled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription “V” in white (V=EURO V).

© ITF / IRU, 2014

10 bis. Exigences pour un véhicule à moteur «EEV sûr»

Attention: dans le système du contingent multilatéral CEMT, les véhicules à moteur «EEV sûr» sont traités comme de la catégorie de «EURO V sûr» et doivent se voir accorder une autorisation pour camions «EURO V sûr». Ils sont soumis aux règles décrites dans le chapitre 10.

Les prescriptions applicables aux véhicules à moteur «EEV sûr» ont été établies comme suit :

Émissions acoustiques pour le véhicule

(Comme indiqué dans le Règlement CEE-ONU R51.02[1] ou amendements ultérieurs ou la Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs)

77 dB (A) pour les véhicules < 75 kW
78 dB (A) pour les véhicules ≥ 75kW et < 150 kW
80 dB (A) pour les véhicules ≥ 150 kW

Émissions polluantes pour les moteurs à allumage commandé ou par compression

(mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon le Règlement CEE-ONU R49.04, ligne C ou amendements ultérieurs ou la Directive 88/77/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2001/27/CE, ligne C ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C ou amendements ultérieurs)[2]

CO	1.5	g/kWh
HC	0.25	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particules	0.02	g/kWh
Fumées	0.15	m^{-1}

(mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon le Règlement CEE-ONU R49.04, ligne C ou amendements ultérieurs ou la Directive 88/77/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2001/27/CE, ligne C ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C ou amendements ultérieurs)[2]

CO	3.0	g/kWh
NMHC	0.4	g/kWh
CH_4[3]	0.65	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particules[4]	0.02	g/kWh

Prescriptions minimales en matière de normes techniques et de sécurité :

1. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent avoir des pneumatiques conformément au Règlement CEE-ONU R54.00 ou amendements ultérieurs, ou à la Directive 92/23/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2005/11/CE ou amendements ultérieurs et, dans le cas de pneus rechapés, conformément au Règlement CEE-ONU R109.00 ou amendements ultérieurs, dont la profondeur minimale de sculpture doit être de 2 mm.

2. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés d'un dispositif anti-encastrement à l'arrière, conformément au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE telle qu'amendée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.

1. Méthode de mesure A.
2. Lettre C ou H, I, J ou K dans le numéro de réception.
3. Uniquement pour les moteurs fonctionnant au gaz naturel ou au gaz de pétrole liquéfié.
4. Ne s'applique pas aux moteurs fonctionnant au gaz naturel.

© ITF / IRU, 2014

10 bis. Requirements for "EEV safe" motor vehicle

Attention: within the ECMT Multilateral quota system the "EEV safe" motor vehicles are treated as "EURO V safe" category and shall be granted a licence for "EURO V safe" lorries. They are subject to rules described in Chapter 10.

The requirements for the "EEV safe" motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UNECE Regulation R51.02[1], or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Exhaust emissions for compression and positive ignition engines

(measured under ESC and ELR test cycles as laid down in UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C, or in Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended)[2]

CO	1.5	g/kWh
HC	0.25	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particles	0.02	g/kWh
Smoke	0.15	m^{-1}

(measured under ETC test cycle as laid down in UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or in Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended)[2]

CO	3.0	g/kWh
NMHC	0.4	g/kWh
CH4[3]	0.65	g/kWh
NOx	2.0	g/kWh
Particles[4]	0.02	g/kWh

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres according to UNECE Regulation R54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreated tyres, according to UNECE Regulation R109.00 or as subsequently amended, with a minimum tread depth of 2 mm.

2. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

---

1. Measurement Method A.
2. Character C or H, I, J or K in the approval number.
3. Only for natural gas and liquefied petroleum gas engines.
4. Does not apply to gas engines.

3. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés de dispositifs anti-encastrement sur les côtés, conformément au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.

4. Les véhicules à moteur doivent être équipés de dispositifs de vision indirecte conformément au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, telle qu'amendée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.

5. Les véhicules [1] doivent être équipés de feux et de dispositifs de signalisation lumineuse conformément au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.

6. Les véhicules doivent utiliser un tachygraphe conformément aux dispositions de l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou du Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel qu'amendé par le Règlement (CE) N° 2135/98 ou amendements ultérieurs, ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004 ou amendements ultérieurs.

7. Les véhicules à moteur doivent être équipés de limiteurs de vitesse conformes au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.

8. Les véhicules lourds et longs doivent être équipés à l'arrière de plaques rétro réfléchissantes conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.

9. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être dotés d'un système de freinage, y compris de systèmes d'antiblocage (conformément au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs).

10. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être équipés d'un dispositif de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ; ou à la Directive 70/311/CEE, telle qu'amendée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

11. Les véhicules à moteur fonctionnant au gaz de pétrole liquéfié ou au gaz naturel doivent avoir des systèmes de carburant conformes au Règlement CEE-ONU R110.00 ou R67.01, respectivement, ou amendements ultérieurs.

12. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent remplir les conditions relatives au contrôle technique telles que définies dans la Directive 2009/40/CE, modifiée par la Directive 2010/48/UE de la Commission, ou amendements ultérieurs ; celles contenues dans l'Accord (CEE-ONU) du 13 novembre 1997, modifié concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles, tel que complété le 13 novembre 2001 ou celles contenues dans la Résolution d'ensemble R.E.1 de la CEE-ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5) telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou amendements ultérieurs [2]. Conformément à ces textes, le contrôle technique doit être effectué tous les ans, de telle sorte que le certificat ne puisse dater de plus de 12 mois[3].

Pour faciliter le passage des frontières et sa rapidité, il est en outre vivement recommandé d'arborer à l'avant des camions «EEV sûr» un macaron, soit magnétique, soit autocollant, correspondant au modèle décrit en Annexe 8. Le macaron doit être de couleurs verte (fond) et blanche (tour) et porter les caractères «EEV» en blanc.

---

1. Les remorques doivent être équipées de feux et de dispositifs de signalisation lumineuse conformément au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs.
2. La valeur de fumée pour contrôle technique ne doit pas dépasser $0.5m^{-1}$.
3. 12 mois et jusqu'á la fin du mois anniversaire correspondant (cf. Annexe 6).

© ITF / IRU, 2014

3. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.

4. Motor vehicles must have rear-view mirrors according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or by Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

5. Vehicles[1] must have lighting and light signaling devices, in accordance with UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.

6. Vehicles must use a tachograph, in accordance with UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004 or as subsequently amended.

7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.

8. Heavy and long vehicles must have retroreflecting rear marking plates according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.

9. Motor vehicles and their trailers must have braking system including anti-lock brakes (in accordance with UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended; or Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended).

10. Motor vehicles and their trailers must have a steering device in accordance with UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

11. Motor vehicles with natural gas or liquefied petroleum gas engines must have fuel system in accordance with UNECE Regulation R110.00 or R67.01, respectively, or as subsequently amended.

12. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in Directive 2009/40/EC as amended by Directive 2010/48/EU of the Commission or as subsequently amended; or laid down in the UNECE Agreement of 13 November 1997 and amended concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls, as completed on 13 November 2001; or those laid down in the UNECE Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended.[2] In compliance with these texts, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.[3]

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that "EEV safe" lorries should display at the front of the vehicle a "magnetic" badge or sticker modeled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription "EEV" in white.

---

1. The trailers must have lighting and light signaling devices, in accordance with UNECE Regulation R48.01or as subsequently amended.
2. Smoke value for roadworthiness test shall not exceed $0.5m^{-1}$.
3. 12 months, and until the end of the same month (cf. Annex 6).

11. Le concept du camion «EURO VI sûr»

Les prescriptions applicables aux véhicules à moteur «EURO VI sûr» ont été établies comme suit :

Émissions acoustiques pour le véhicule

(Comme indiqué dans le Règlement CEE-ONU R51.02[1] ou amendements ultérieurs ou la Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs)

77 dB (A) pour les véhicules < 75 kW
78 dB (A) pour les véhicules ≥ 75kW et < 150 kW
80 dB (A) pour les véhicules ≥ 150 kW

Réception des moteurs selon le Règlement CEE-ONU R49.06 ou Règlement (CE) no 595/2009 tels que modifié par le Règlement (UE) no 582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) no 64/2012 de la Commission, ou amendements ultérieurs [2].

Émissions polluantes pour les moteurs à allumage par compression

(mesurées suite aux cycles d'essai WHSC selon le Règlement CEE-ONU R49.06 ou Règlement (CE) nº 595/2009 telle que modifiée par le Règlement (UE) nº 582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) nº 64/2012 de la Commission, ou amendements ultérieurs[2].

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH_3	10	ppm
Particules	10	mg/kWh
Particules No	$8.0x10^{11}$	#/kWh

Émissions polluantes pour les moteurs à allumage commandé ou par compression

(mesurées suite aux cycles d'essai WHTC selon le Règlement CEE-ONU R49.06 ou Règlement (CE) nº 595/2009 telle que modifiée par le Règlement (UE) nº 582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) nº 64/2012 de la Commission, ou amendements ultérieurs[2].)

CO	4000	mg/kWh
THC[3]	160	mg/kWh
NMHC[4]	160	mg/kWh
CH_4[4]	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH_3	10	ppm
Particules[3]	10	mg/kWh
Particules No[3]	$6.0x10^{11}$	#/kWh

Prescriptions minimales en matière de normes techniques et de sécurité :

1. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent avoir des pneumatiques conformément au Règlement CEE-ONU R54.00 ou amendements ultérieurs, ou à la Directive 92/23/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2005/11/CE ou amendements ultérieurs et, dans le cas de pneus rechapés, conformément au Règlement CEE-ONU R109.00 ou amendements ultérieurs, dont la profondeur minimale de sculpture doit être de 2 mm.

1. Méthode de mesure A.
2. Lettre A, B ou C dans le numéro de réception.
3. Uniquement pour les moteurs à allumage par compression.
4. Uniquement pour les moteurs à allumage commandé (alimentés au GN, GPL, essence ou éthanol).

© ITF / IRU, 2014

11. The "EURO VI safe" lorry scheme

The requirements for the "EURO VI safe" motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UNECE Regulation R51.02, [1] or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Type–approval of engines according to UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended.[2]

Exhaust emissions for compression ignition engines

(measured under WHSC test cycle as laid down in UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended.) [2]

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH_3	10	ppm
Particles	10	mg/kWh
Particle No	$8.0x10^{11}$	#/kWh

Exhaust emissions for compression and positive ignition engines

(measured under WHTC test cycle as laid down in UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended.) [2]

CO	4000	mg/kWh
THC[3]	160	mg/kWh
NMHC[4]	160	mg/kWh
CH_4[4]	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH_3	10	ppm
Particles[3]	10	mg/kWh
Particle No[3]	$6.0x10^{11}$	#/kWh

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres according to UNECE Regulation R54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreated tyres, according to UNECE Regulation R109.00 or as subsequently amended, with a minimum tread depth of 2 mm.

---

1. Measurement method A.
2. Character A, B or C in the approval number.
3. Only for compression ignition engines.
4. Only for positive ignition (fuelled with NG, LPG, petrol or ethanol) engines.

2. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés d'un dispositif anti-encastrement à l'arrière, conformément au Règlement CEE-ONU R58.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE telle qu'amendée par la Directive 2006/20/EC ou amendements ultérieurs.

3. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés de dispositifs anti-encastrement sur les côtés, conformément au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.

4. Les véhicules à moteur doivent être équipés de dispositifs de vision indirecte conformément au Règlement CEE-ONU R46.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.

5. Les véhicules[1] doivent être équipés de feux et de dispositifs de signalisation lumineuse conformément au Règlement CEE-ONU R48.03 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 2007/35/CE ou amendements ultérieurs.

6. Les véhicules doivent utiliser un tachygraphe numérique conformément aux dispositions de l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou du Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel qu'amendé par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs, ainsi que par le Règlement de la Commission (CE) n° 1266/2009 ou amendements ultérieurs.

7. Les véhicules à moteur doivent être équipés de limiteurs de vitesse conformes au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.

8. Les véhicules lourds et longs doivent être équipés à l'arrière de plaques rétro réfléchissantes conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.

9. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être dotés d'un système de freinage, y compris de systèmes d'antiblocage (conformément au Règlement CEE-ONU R13.10 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 2002/78/CE ou amendements ultérieurs).

10. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être équipés d'un dispositif de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 70/311/CEE, telle qu'amendée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

11. Les véhicules à moteur fonctionnant au gaz de pétrole liquéfié ou au gaz naturel doivent avoir des systèmes de carburant conformes au Règlement CEE-ONU R110.00 ou R67.01, respectivement, ou amendements ultérieurs.

12. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent remplir les conditions relatives au contrôle technique telles que définies dans la Directive 2009/40/CE, modifiée par la Directive 2010/48/UE de la Commission ou amendements ultérieurs ; celles contenues dans l'Accord (CEE-ONU) du 13 novembre 1997, modifié concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles, tel que complété le 13 novembre 2001 ou celles contenues dans la Résolution d'ensemble R.E.1 de la CEE-ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5) telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou amendements ultérieurs [2]. Conformément à ces textes, le contrôle technique doit être effectué tous les ans, de telle sorte que le certificat ne puisse dater de plus de 12 mois[3].

---

1. Les remorques doivent être équipées de feux et de dispositifs de signalisation lumineuse conformément au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs.
2. La valeur de fumée pour contrôle technique ne doit pas dépasser $0{,}5m^{-1}$.
3. 12 mois et jusqu'á la fin du mois anniversaire correspondant (cf. Annexe 6).

© ITF / IRU, 2014

2. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UNECE Regulation R58.02 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.

3. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.

4. Motor vehicles must have indirect vision according to UNECE Regulation R46.02 or as subsequently amended; or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

5. Vehicles[1] must have lighting and light signaling devices, in accordance with UNECE Regulation R48.03 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.

6. Vehicles must use a digital tachograph, in accordance with UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EC) No 1266/2009 or as subsequently amended.

7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.

8. Heavy and long vehicles must have retroreflecting rear marking plates according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.

9. Motor vehicles and their trailers must have braking system including anti-lock brakes (in accordance with UNECE Regulation R13.10 or as subsequently amended; or Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended).

10. Motor vehicles and their trailers must have a steering device in accordance with UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

11. Motor vehicles with natural gas or liquefied petroleum gas engines must have fuel system in accordance with UNECE Regulation R110.00 or R67.01, respectively, or as subsequently amended.

12. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in Directive 2009/40/EC as amended by Directive 2010/48/EU of the Commission or as subsequently amended; or laid down in the UNECE Agreement of 13 November 1997 and amended concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls, as completed on 13 November 2001; or those laid down in the UNECE Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended.[2] In compliance with these texts, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.[3]

---

1. The trailers must have lighting and light signaling devices, in accordance with UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended.
2. Smoke value for roadworthiness test shall not exceed $0.5m^{-1}$.
3. 12 months, and until the end of the same month (cf. Annex 6).

Les autorisations CEMT pour le camion «EURO VI sûr» ne peuvent être utilisées que par des véhicules qui respectent les spécifications techniques susmentionnées et ne sont valables qu'accompagnées de certificats dûment complétés attestant du respect de ces normes techniques et de sécurité.

Les attestations sont rédigées soit dans la langue nationale du pays d'immatriculation du véhicule, soit en français, soit en anglais, soit en allemand. Elles doivent être accompagnées d'une traduction dans au moins deux autres de ces langues (cf. Annexes 4, 5 et 6).

L'attestation concernant les émissions sonores et polluantes et les normes de sécurité pour les véhicules à moteur «EURO VI sûr» (cf. Annexe 4) peut être remplie soit par :

- le service compétent dans le pays d'immatriculation, pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés, ou
- le constructeur ou le représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule.

Dans le cas d'un représentant agréé, celui-ci doit aussi indiquer le nom du constructeur dont il est le représentant agréé.

Cette attestation est émise une seule fois pour le véhicule et ne doit pas être renouvelée tant que les données de base qui y sont portées, quel que soit le type d'émission concernée, ne changent pas.

Le respect des normes de sécurité exigibles pour les véhicules à moteur "EURO VI sûrs" doit être contrôlé tous les ans lors du contrôle technique obligatoire (cf. Annexe 6).

Par ailleurs, des normes de sécurité minimales doivent être respectées aussi bien par les véhicules à moteur eux-mêmes que par leurs remorques. C'est pourquoi, lors de la mise en circulation et des contrôles techniques obligatoires, une attestation spécifique devra être remplie pour les remorques (cf. Annexes 5 et 6) :

Les certificats de conformité d'une remorque aux normes de sécurité (cf. Annexe 5) pour les véhicules qui viennent d'être produits seront remplis selon les dispositions figurant dans l'annexe respective, par :

- le service compétent dans le pays d'immatriculation[1],
- le constructeur ou le représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule ;

Les certificats de contrôle technique annuel pour les remorques et les véhicules à moteur (cf. Annexe 6) seront remplis selon les dispositions figurant dans l'annexe respective, par

- l'organisme ou établissement désigné directement par l'Etat d'immatriculation aux fins de la Directive 2009/40/CE ou de l'Accord CEE-ONU de 1997 ou de la Résolution d'ensemble R.E.1.

1. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

© ITF / IRU, 2014

Furthermore, ECMT licences for the "EURO VI safe" lorry can only be used by vehicles which comply with the technical specifications set out above and are valid only if they are accompanied by fully completed certificates indicating compliance with these technical and safety standards.

The certificates are available in the national language of the country of registration of the vehicle or in English or in French or in German. They must be accompanied by translations into at least two other of these languages (see Annexes 4, 5 and 6).

The certificate concerning technical provisions on exhausts and noise emissions and safety requirements for "EURO VI safe" motor vehicles (cf. Annex 4), can be filled in either by:

- the competent validation Services in the country of registration, if this country does not authorise Representatives of Manufacturers,
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

In case of an "authorised Representative", he has also to indicate the name of the manufacturer of whom he is the authorised Representative.

This certificate is issued once for the vehicle and does not have to be renewed, unless the basic data indicated on it, for any kind of emissions, have been changed.

The specifications on the certificate concerning safety requirements for "EURO VI safe" motor vehicles must be checked at least every year, by means of a roadworthiness test (cf. Annex 6).

Furthermore, minimum safety requirements are required for both the motor vehicle itself and the trailer. Therefore, specific certificates should be filled in for trailers when they are registered and checked for roadworthiness test (cf. Annexes 5 and 6):

The certificate of compliance of a trailer with the safety requirements (cf. Annex 5) for newly manufactured vehicles must be filled in according to the provisions set out in the respective Annex, by:

- the competent validation Services in the country of registration, [1]
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer;

The certificate of roadworthiness test for a trailer and a motor vehicle (cf. Annex 6) must be filled in according to the provisions set out in the respective Annex, by

- the Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of Directive 2009/40/EC, or the UNECE Agreement of 1997 or the Consolidated Resolution R.E.1.

1. For the countries where the Representatives of Manufacturers are not authorised.

© ITF / IRU, 2014

Les spécifications techniques et de sécurité du certificat sont en tout état de cause considérées comme n'étant pas remplies lorsqu'un contrôle sur le terrain fait apparaître un dépassement par rapport aux valeurs mentionnées sur le certificat. En cas de dépassement, le certificat est considéré comme non valable.

Pour faciliter le passage des frontières et sa rapidité, il est en outre vivement recommandé d'arborer à l'avant des camions «EURO VI sûrs» un macaron, soit magnétique, soit autocollant, correspondant au modèle décrit en Annexe 8. Le macaron doit être de couleurs verte (fond) et blanche (tour) et porter le chiffre «VI» en blanc.

© ITF / IRU, 2014

In any event, should an on-the-spot check show that the emission values and safety requirements given on the certificate are not fulfilled, it is considered that the technical specifications have not been met. In such a case, the certificate is deemed to be invalid.

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that “EURO VI safe” lorries should display at the front of the vehicle a “magnetic” badge or sticker modeled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription “VI” in white.

© ITF / IRU, 2014

ANNEXE 1

Modèle d'autorisation CEMT annuelle

Modèle d'autorisation CEMT de courte durée

Seul le texte des autorisations est reproduit car depuis le 1er janvier 1998, les pages 1 et 2 des autorisations CEMT ont été sécurisées et ne sont donc pas reproductibles à l'identique.

Le format des deux types d'autorisations est A4.

La couleur des autorisations annuelles est verte, les autorisations de courte durée sont jaunes.

La feuille supplémentaire avec les indications se référant à la première page de l'autorisation CEMT rédigées dans les langues officielles des pays, autres que le français et l'anglais, est blanche, format A4 et elle est imprimée (impression recto-verso) par les pays Membres.

ANNEX 1

Model of an annual ECMT licence

Model of a short term ECMT licence

Only the text on the licences is reproduced because, since 1st January 1998, pages 1 and 2 of ECMT licences have been secured and cannot therefore be reproduced as such.

The paper size for both types of licences is A4.

The colour of annual licences is green, short term licences are yellow.

The supplementary sheet with particulars referring to the first page of the ECMT licence given in the official languages, other than French and English, of the countries concerned, is white, size A4 and printed (two sided printing) by Member countries.

© ITF / IRU, 2014

CEMT/ECMT

Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

CONFÉRENCE EUROPÉENNE DES MINISTRES DES TRANSPORTS
Secrétariat
EUROPEAN CONFERENCE OF MINISTERS OF TRANSPORT
Secretariat

CODE DU PAYS QUI DÉLIVRE L'AUTORISATION :
CODE OF THE COUNTRY ISSUING THE LICENCE :

Désignation de l'autorité ou de l'organisme compétent
Designation of the competent Organisation or Authority

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2014 N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres[2] de la Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport [2],

SPECIMEN

est autorisé/*this licence entitles :*

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- *to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;*
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- *and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;*

La présente autorisation est valable/*This licence is valid*

du/*from*[4] _____ au/*to*[4] _____

Fait à/*Issued at* _____ le/*on the* _____ [5]

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.
   Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.
2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), ERY Macédoine (MK), Malte (M), Moldavie (MD), Monténégro (MNE), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RUS), Royaume-Uni (UK), Serbie (SRB), Slovénie (SLO), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).
   Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), FYR Macedonia (MK), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovak Republic (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).
   Le signe distinctif MK utilisé sur les autorisations de l'ERY Macédoine ne sous-entend pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce.
   The distinguishing sign MK on FYR Macedonia licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.
3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
   Name or business name and full address of the haulier.
4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / *Arabic figures (month to be written in letters and in full).*
5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
   Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

© ITF / IRU, 2014

DISPOSITIONS GÉNÉRALES
GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.
This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.
The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.

© ITF / IRU, 2014

CEMT/ECMT

Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

CONFÉRENCE EUROPÉENNE DES MINISTRES DES TRANSPORTS
Secrétariat
EUROPEAN CONFERENCE OF MINISTERS OF TRANSPORT
Secretariat

CODE DU PAYS QUI DÉLIVRE L'AUTORISATION :
CODE OF THE COUNTRY ISSUING THE LICENCE :

Désignation de l'autorité ou de l'organisme compétent
Designation of the competent Organisation or Authority

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2014 N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres[2] de la Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport [2].

C.E.M.T. A [3]

SPECIMEN

VALABLE POUR UNE COURTE DURÉE
VALID FOR A SHORT PERIOD OF TIME

est autorisé/*this licence entitles :*

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- *to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;*
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- *and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;*

La présente autorisation est valable/*This licence is valid*

du/*from* [4] _____ au/*to* [4] _____

Fait à/*Issued at* _____ le/*on the* _____ [5]

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.
   Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.
2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), ERY Macédoine (MK), Malte (M), Moldavie (MD), Monténégro (MNE),Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RUS), Royaume-Uni (UK), Serbie (SRB), Slovénie (SLO), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).
   Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV),Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), FYR Macedonia (MK), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovak Republic (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).
   Le signe distinctif MK utilisé sur les autorisations de l'ERY Macédoine ne sous-entend pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce.
   The distinguishing sign MK on FYR Macedonia licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.
3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
   Name or business name and full address of the haulier.
4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / *Arabic figures (month to be written in letters and in full).*
5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
   Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

1

DISPOSITIONS GÉNÉRALES
GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.
This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.
The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.

© ITF / IRU, 2014

Indications se référant à la première page de l'autorisation CEMT, rédigées dans les langues officielles de pays, autres que le français et l'anglais

Particulars referring to the first page of the ECMT licence here given in the official languages, other than French and English, of the countries concerned

A/D/FL Das auf Seite 1 mit Stempel und Unterschrift der zuständigen Behörde oder Stelle versehene Dokument berechtigt den dort bezeichneten Unternehmer in dem angegebenen Zeitraum zu Güterbeförderungen auf der Straße, bei denen der Be- und Entladeort in zwei verschiedenen Mitgliedstaaten der Europäischen Konferenz der Verkehrsminister liegen, und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mehreren aneinandergekoppelten Fahrzeugen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der Mitgliedstaaten durchzuführen unter Beachtung des Leitfadens für Regierungsbeamte und Transportunternehmer für die Verwendung des Multilateralen CEMT-Kontingents.

AL Dokumenti i firmosur dhe vulosur në faqen 1 nga autoritetet kompetente, autorizon transportuesin, me emër këtu më poshtë, të transportojë mallra me transport rrugor, gjatë periudhës së deklaruar, ndërmjet pikave të ngarkimit dhe shkarkimit të vendosura në dy shtete të ndryshme antare të Konferencës Europiane të Ministrave të Transportit, me një automjet të vetëm ose automjete të kombinuara dhe të operojnë këtë ose këto automjete bosh nëpërmjet territorit të shteteve antare.

ARM Իրավասու մարմնի կողմից առաջին էջում սպորագրված – կնքված այս փաստաթուղթը սույնով ամրագրված բեռնափոխադրողին նշված ժամանակահատվածում թույլատրում է կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնատար մեքենայով կամ այլ բեռնատար փոխադրամիջոցներով կատարել ավտոճանապարհային բեռնափոխադրումներ Տրանսպորտի նախարարների եվրոպական կոնֆերանսի երկու տարբեր անդամ-պետությունների տարածքներում գտնվող բեռնման – բեռնաթափման կետերի միջ–, ինչպես նա– գործածել այդ չբեռնված փոխադրամիջոցը կամ փոխադրամիջոցները անդամ-պետությունների տարածքում.

AZ Birinci səhifəsində səlahiyyətli orqanın imzasi və möhürü olan bu sənəd daşıyıcıya, Avropa Nəqliyyat Nazirlərinin Konfransının üzvləri olan iki müxtəlif ölkələrdə yərləşən yükləmə və boşaltma məntəqələri arasıqda nəqliyyat vasitəsi, yaxud qoşqulu və yarımqoşqulu nəqliyyat vasitələri ilə, müəyyən edilmiş dövr ərzində yollarda yük daşımasına, həmçinin üzv ölkələrin bütün ərazilərindən bir başa yüksüz keçməsinə salahiyyət verir.

BG Този документ подписан и подпечатан на първа страница от компетентните власти дава право на превозвача упоменат в него да извършва автомобилни превози на товари, за определен период, между пунктове за натоварване и разтоварване разположени в две различни страни-членки на Европейската конференция на министрите на транспорта, със соло или комбинация от превозни средства, както и да придвижва това(тези) превозно(и) средство(а) без товар на териториите на страните-членки.

BIH/HR Ovaj document, potpisan i ovjeren na strain 1. od strane nadležnog organa, dozvoljava prijevozniku navedenom u njemu cestovni prijevoz stvari za vrijeme navedenog perioda, između mjesta utovara i istovara koja se nalaze u dvije različite zemlje članice Evropske konferencije ministara transporta, jednim vozilom ili skupom vozila, kao i vožnju tim vozilom (vozilima) bez tereta teritorijom zemalja članica.

BY Дакумент, які змяшчае на старонцы 1 пячатку і подпіс кампетэнтнага органа, дазваляе перавозчыку, які ў ім указаны, выконваць у вызначаны тэрмін аўтамабільныя грузавыя перавозкі паміж пунктамі загрузкі і разгрузкі, размешчаных у дзвюх розных дзяржавах-членах Еўрапейскай Канферэнцыі Міністраў Транспарту з дапамогай асобнага транспартнага сродка ці аўтацягнікоў, а таксама выконваць гэтаму або гэтым транспартным сродкам парожні праезд па тэрыторыях усіх дзяржаў-членаў.

© ITF / IRU, 2014

CZ/SK Dokument opatřený na straně 1 podpisem a razítkem příslušného úřadu opravňuje uvedeného dopravce k přepravě nákladů po silnici ve stanoveném období mezi místy nakládky a vykládky ležícími ve dvou různých členských zemích Evropské konference ministrů dopravy, a to jedním vozidlem nebo soupravou vozidel a k přepravě prázdného vozidla (soupravy vozidel) přes území členských států.

DK Tilladelsen, der på side 1 er forsynet med underskrift og stempel for den kompetente myndighed, berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at transportere gods ad landevej mellem læsse-og aflæssesteder beliggende i to forskellige medlemsstater i den Europæiske Transportministerkonference med et enkelt køretøj eller med et vogntog med flere sammenkoblede køretøjer, eller til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på medlemsstaternes territorier.

E El documento que lleva en página 1 el sello y la firma del organismo competente, autorizaal transportista que se consigna en el mismo, para realizar, en el plazo estipulado, transportes de mercancías por carretera entre dos puntos de carga y de descarga, situados en dos Estedos Miembros diferentes de la Conferencia Europea de Ministros de Transportes, por medio de un vehiculo aislada o de un conjunto de vehículos acoplados, asi como a que este o estos vehículos circulen en vacio en todos los territorios de los Estados Miembros.

EST Õiguspädeva asutuse poolt leheküljel 1 alla kirjutatud ja pitsatiga dokument annab sellel märgitud vedajale õlguse vedada kaupu maanteel kindlasksmääratud perioodil Euroopa Transpodiministrite Konverentsi kahes erinevas liikmesriigis asuvate pealeja mahalaadimiskohtade vahel üksiku sõidukiga või autorongiga ja sõita nende sõidukitega ilma koormata kõikjal likmesriikide territooriumil.

FIN Asiakirja, jonka 1. sivulla on asianomaisen viranomaisen leima ja allekirjoitus, oikeuttaa siinä nimetyn liikenteenharjoittajan kuljettamaan tavaraa maanteitse luvassa mainittuna aikana Euroopan liikenneministerikonferenssin kahdessa eri jäsenmaassa sijaitsevan kuormaus- ja lastauspaikan välillä.

GE პირველ გვერდზე კომპეტენტური ორგანოს მიერ ხელმოწერილი და ბეჭედდასმული ეს დოკუმენტი უფლებას ანიჭებს დოკუმენტში აღნიშნულ გადამზიდავს აღნიშნული პერიოდის მანძილზე გადაზიდოს ტვირთი საავტომობილო გზით ევროპის ტრანსპორტის მინისტრთა კონფერენციის წევრ ქვეყნებში მდებარე დატვირთვის და გადმოტვირთვის ორ პუნქტს შორის ერთი სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა კომბინაციით და გამოიყენოს ეს სატრანსპორტო საშუალება(ები) დაუტვირთავად წევრი ქვეყნების ტერიტორიაზე.

GR Το έντυπο, το οποίο φέρει στη σελίδα 1 τη σφραγίδα και την υπογραφή του αρμόδιου οργάνου, εξουσιοδοτεί το μεταφορέα που καθορίζεται μέσω αυτού, να διενεργεί κατά τη διάρκεια της οριζομένης περιόδου οδικές μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ των σημείων φόρτωσης και εκφόρτωσης, που βρίσκονται σε δύο διαφορετικές Χώρες/Μέλη της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Υπουργών Μεταφορών, με ένα απλό όχημα ή με ένα συρμό οχημάτων, καθώς επίσης να κυκλοφορεί άφορτα τα εν λόγω οχήματα στις επικράτειες όλων των Χωρών/Μελών.

H Ez, az első oldalon az illetékes hatóság aláírásával és pecsétjével ellátott okirat feljogosítja a rajta feltüntetett vállalkozót az engedélyezett időszakon belül a közúti áruszállítások végzésére, a Közlekedési Miniszterek Konferenciája két különböző tagországban lévő be- és kirakási hely között, egy gépjárművel, vagy több összekapcsolt járműből álló gépjárműszerelvénnyel, illetve ezen gépjárművekkel a tagországok egész területén keresztül történő áthaladására.

I Il documento recante sulla pagina 1 il timbro e la firma dell'Ufficio competente, autorizza il trasportatore che vi è indicato ad effettuare, nel termine stabilito, i trasporti di cose su strada tra i punti di carico e scarico situati in due degli Stati membri della Conferenza Europea dei Ministri dei trasporti, per mezzo di un veicolo isolato o di un veicolo con rimorchio e a far circolare vuoto lo stesso veicolo su tutto il territorio dei medesimi Stati.

© ITF / IRU, 2014

LT Šis dokumentas, pirmajame lape pasirašytas ir antspauduotas kompetentingos įstaigos, leidžia jame minimam vežėjui nustatytą laiką vežti krovinius keliais tarp pakrovimo ir iškrovimo punktų, esančių skirtingose šalyse, kurios yra Europos transporto ministrų konferencijos narės, paviene transporto priemone ar jų junginiu ir važiuoti šia ar šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalių narių teritoriją.

LV Dokuments, kura 1. lappusē ir kompetentās institūcijas paraksts un zīmogs, pilnvaro šajā dokumentā ierakstīto pārvadātāju norādītajā laika periodā pārvadāt ar automobili vai automobili ar piekabi preces starp to iekraušanas un izkraušanas punktiem, kas atrodas divās dažādās Eiropas Transporta ministru konferences valstīs, vai braukt bez kravas ar šo automobili vai automobili ar piekabi caur dalībvalstu teritorijām.

M Id-dokument iffirmat u ssiġillat fuq paġna numru wieħed mill-Awtorita' kompetenti jawtorizza lit-trasportatur hemm imsemmi li jġorr merkanzija fit-triq, matul il-perjodu stipulat bejn id-destinazzjonijiet tat-tagħbija u tal-ħatt li jinstabu f'żewġ stati Membri differenti tal-Konferenza Ewropea tal-Ministri tat-Trasport (ECMT) permezz ta' vettura waħda jew ta' żewġ vetturi flimkien u sabiex jopera din jew dawn il-vettura/i mingħajr tagħbija ġewwa it-territorju ta' l-stati Membri.

MD/RO Documentul semnat şi stampilat pe pag.1 de oficialităţile competente autorizează operatorul de transport nominalizat în acest document să efectueze, pe parcursul perioadei stabilite, transport rutier public de mărfuri între puncte de încărcare şi descărcare situate în două state diferite, membre ale Conferinţei Europene a Ministrilor de Transport, cu un singur vehicul sau cu o combinaţie de vehicule şi să utilizeze acest vehicul sau această combinaţie de vehicule fără încărcătură pe teritoriul statelor membre.

MK Документот потпишан и заверен на страна 1 од надлежниот орган го овластува именуваниот превозник да превезува стока во патниот сообраќај, во наведениот период, меѓу местата на утовар и истовар лоцирани во две различни земји членки на Европската конференција на министри за транспорт, со едно возило или комбинација на возила или да го вози ова или овие возила празни низ територијата на земјите членки.

MNE/ SRB Овај документ, потписан и оверен на страни 1. од стране надлежног органа, дозвољава превознику наведеном у њему друмски превоз ствари, током наведеног периода, између места утовара и истовара која се налазе у две различите земље чланице Европске конференције министара транспорт, једним возилом или скупом возила, као и вожњу тим возилом (возилима) без терета територијама земаља чланица.

N Dokumentet, som på side 1 er undertegnet og stemplet av vedkommende myndighet, berettiger den der nevnte transportutøver til å transportere gods på veg i det anførte tidsrom mellom to forskjellige medlemsstater i Den europeiske transportministerkonferanse, se side 1 i denne tillatelse, med et enkelt kjøretøy eller en kombinasjon av flere kjøretøyer. Tillatelsen berettiger også til å utføre tomkjøring i transitt gjennom alle medlemsstaters områder.

NL Het document dat op bladzijde 1 de stempel en de handtekening van de bevoegde instantie draagt, machtigt binnen de vastgestelde termijn de daarin vermelde vervoerder tot het verrichten van goederenvervoer over de weg, tussen laad- en losplaatsen gelegen in twee verschillende lidstaten van de Europese Conferentie van Ministers voor Transport, met één enkel voertuig of met een samenstel van voertuigen en tot het uitvoeren van ledige ritten met dit (deze) voertuig(en) over alle grondgebieden van de lidstaten.

© ITF / IRU, 2014

P O documento, tendo apostos na sua 1 página o carimbo e a assinatura do organismo competente, autoriza o transportador ai indicado, a efectuar transportes rodoviários de mercadorías, dentro do prazo estipulado, entre pontos de carga e descarga situados em dois Estados Membros diferentes da Conferência Europeia dos Ministros de Transportes utilizando um veiculo isolado ou um conjunto de veiculos, bem como a circular com esses veiculos vazios, em todos os territórios dos Paises Membros.

PL Dokument, którego strona 1 opatrzona jest pieczęcią i podpisem właściwego urzędu uprawnia wymienionego w nim przewoźnika do wykonania w określonym terminie drogowych przewozów towarów pomiędzy punktami załadunku i wyładunku położonymi w dwóch różnych krajach członkowskich Europejskiej Konferencji Ministrów Transportu, pojedynczym pojazdem lub pojazdem członowym oraz do poruszania się tym pojazdem lub tymi pojazdami w stanie próżnym po terytoriach krajów członkowskich.

RUS Документ, имеющий на странице 1 печать и подпись компетентного органа, разрешает перевозчику, который там указан, осуществлять в указанные сроки перевозку грузов по автомобильным дорогам между пунктами загрузки и выгрузки, расположенными в двух разных странах – членах Европейской Конференции Министров Транспорта, грузовым автотранспортным средством или грузовым автомобилем с прицепом, а также осуществлять проезд порожних указанных автотранспортных средств через территории стран – членов.

S Dokumentet som signerats och försetts med sigill på sid. 1 av behörig myndighet, bemyndigar den däri nämnde transportören att transportera gods på landsväg, under den angivna perioden mellan lastning - och lossningsorter belägna i två skilda medlemsländer i den Europeiska transportministerkonferensen vilka framgår av uppräkningen på sid. 1 i detta tillstånd, med ett enda fordon eller en fordonskombination. Tillståndet berättigar även till att framföra fordonet eller fordonskombinationen utan last genom medlemsländernas territorier.

SLO Z dokumentom, ki ima na prvi strani žig in podpis pristojnega organa, se pooblašča imenovani prevoznik, da v določenem roku prepelje blago po cesti med krajema nakladanja in razkladanja obeh držav članic Evropske konference ministrov za promet s posameznim vozilom ali sestavom priključnih vozil ter to vozilo ali ta vozila vozi tudi prazna po celotnem ozemlju držav članic.

TR Birinci sayfasında yetkili örgütün damga ve imzasını taşıyan belge ismi yazılı taşıyıcıya, belirtilen tarihler içinde, Avrupa Ulaştırma Bakanları Konferansı üyesi iki farklı Üye Ülkede bulunan yükleme ve boşaltma noktaları arasında, karayolu ile (tek bir vasıta veya birbirine takılmış vasıtalarla) mal taşımaya, bu vasıta veya vasıtaları boş olarak üye ülkelerin bütün toprakları üzerinde kullanılmasına izin vermektedir.

UA Документ підписаний і завірений печаткою на сторінці 1 компетентними органами, які уповноважують перевізника, вказаного тут, виконувати перевезення вантажів автомобілями, протягом заявленого періоду, між пунктами завантаження і розвантаження, які знаходяться в двох різних країнах – членах Європейської Конференції Міністрів Транспорту, використовуючи вантажний автомобіль або комбінацію вантажного автомобіля та причепа і експлуатуючи цей вантажний автомобіль або комбінацію вантажного автомобіля та причепа ненавантаженими при в'їзді на території країн – учасників.

© ITF / IRU, 2014

ANNEXE 2

ANNEX 2

Modèle d'autorisation de déménagements internationaux

Model of authorisation for international removals

Sigle du pays émetteur

AUTORISATION N°
POUR LES DÉMÉNAGEMENTS INTERNATIONAUX

La présente autorisation habilite……

……

……

(Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète)

à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'ERYM, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

La présente autorisation est valable du …… au ……..

Délivrée à ……, le ……..

(Signature et cachet de l'organisme
qui délivre l'autorisation --
État où le véhicule est immatriculé)

© ITF / IRU, 2014

Country code where the licence is issued

AUTHORISATION No.
FOR INTERNATIONAL REMOVALS

This authorisation entitles.....

.....

.....

(Name or trade name and full address of carrier)

to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, FYROM, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

This authorisation is valid from ..... to .....

Issued at ..... Date .....

(Signature and stamp of agency
issuing authorisation --
State in which vehicle is registered)

© ITF / IRU, 2014

Texte libellé dans la, les ou une des langues officielles de l'Etat où le véhicule est immatriculé

Prescriptions générales

La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle.

Elle ne permet d'effectuer que des déménagements internationaux. Elle n'est pas valable pour des transports nationaux.

Elle ne peut être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de chaque Etat membre les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.

© ITF / IRU, 2014

Text written in the official language(s)
used in the country of registration of the vehicle

General conditions

This authorisation must be carried on the vehicle and be produced at the request of any authorised inspecting officer.

It authorises only international removals. It is not valid for national transport.

The authorisation is not transferable to a third party.

The carrier is required to comply, in the territory of each Member country, with the laws, regulations and administrative provisions of that country, and in particular with those concerning transport and traffic.

© ITF / IRU, 2014

Indications se référant à la première page de la présente autorisation, rédigées dans les langues officielles de tous les Etats concernés

Information referring to the first page of the attached authorisation drawn up in the official languages of the relevant countries

A/D/FL Diese Genehmigung berechtigt den bezeichneten Unternehmer, in dem angegebenen Zeitraum grenzüberschreitende Beförderungen von Umzugsgut auf den Verkehrsrelationen zwischen Albanien, Armenien, Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Georgien, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Republik Mazedonien, der Republik Moldau, Montenegro, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Russischen Föderation, Serbien, der Slowakischen Republik, Slowenien, Spanien, Schweden, der Schweiz, der Tschechischen Republik, der Türkei, dem Vereinigten Königreich, der Ukraine und Ungarn, und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mit Fahrzeugkombinationen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der CEMT-Mitgliedstaaten durchzuführen.

ALB Ky autorizim i lëshohet transportuesit, për periudhën e përmendur, për të kryer transport ndërkombëtar në rrugët e vendeve Armeni, Austri, Azerbaxhan, Belgjikë, Biellorusi, Bosnja-Herzegovina, Bullgari, Danimarkë, Estoni, Federata Ruse, Finlandë, Francë, F.Y.R.O.M., Gjeorgji, Gjermani, Greqi, Hollandë, Hungari, Irlandë, Islandë, Itali, Kroaci, Letoni, Lihtenshtejn, Lituani, Luksemburg, Mali i Zi, Maltë, Mbretëria e Bashkuar, Moldavi, Norvegji, Poloni, Portugali, Republika Çeke, Rumani, Serbi, Shqipëri, Sllovaki, Slloveni, Spanjë, Suedi, Turqi, Ukrainë dhe Zvicër, me automjete me apo pa rimorkio si dhe kthimin bosh të këtyre mjeteve përmes vendeve anëtare të ECMT.

ARM Սույն թույլտվությունը դրանում նշված փոխադրողին իրավունք է տալիս նշված ժամանակահատվածում բեռնատար ավտոմեքենայով, կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնատար ավտոմեքենայով տեղաշարժվել Ադրբեջանի, Ալբանիայի, Ավստրիայի, Բելառուսի, Բելգիայի, Բոսնիա-Հերցեգովինայի, Բուլղարիայի, Գերմանիայի, Դանիայի, Էստոնիայի, Թուրքիայի, Իռլանդիայի, Իսլանդիայի, Իսպանիայի, Իտալիայի, Լատվիայի, Լիխտենշտեյնի, Լեհաստանի, Լիտվայի, Լյուքսեմբուրգի, Խորվաթիայի, Հայաստանի Հանրապետության, Հունաստանի, Հունգարիայի, Մալթայի, Մակեդոնիայի, Մեծ Բրիտանիայի, Մոլդովայի, Նիդերլանդների, Նորվեգիայի, Շվեդիայի, Շվեյցարիայի, Չեխիայի Հանրապետության, Չերնոգորիայի Հանրապետության, Պորտուգալիայի, Ռումինիայի, Ռուսաստանի Դաշնության, Սերբիայի, Սլովակիայի Հանրապետության, Սլովենիայի, Ուկրաինայի, Վրաստանի, Ֆինլանդիայի, Ֆրանսիայի երթուղիներով, ինչպես նաև առանց բեռի նմանափիպ տրանսպորտային միջոցներով տեղաշարժվել ՏՆԵԿ-ի անդամ-պետությունների տարածքներով:

AZ Bu İcazə qeydiyyata alınan avtodaşıyıcıya tək, qoşqulu və ya yarımqoşqulu avtonəqliyyat vasitəsi ilə göstərilən müddətdə Albaniya, Almaniya, Avstriya, Azərbaycan, Belarusiya, Belçika, Birləşmiş Krallıq, Bolqarıstan, Bosniya-Herseqovina, Çernoqoriya, Çex Respublikası, Danimarka, Ermənistan, Estoniya, Finlandiya, Fransa, Gürcüstan, İrlandiya, İslandiya, İspaniya, İsveç, İsveçrə, İtaliya, Latviya, Litva, Lixtenşteyn, Lüksemburq, Macarıstan, Makedoniya, Malta, Moldova, Niderland, Norveç, Polşa, Portuqaliya, Rumıniya, Rusiya Federasiyası, Slovakiya Respublikası, Sloveniya, Türkiyə, Ukrayna, Xorvatiya, Serbiya, Yunanıstan dövlətləri arasında beynəlxalq daşımaları (ev əşyaları daxil olmaqla) həyata keçirməyə, eyni zamanda onların Nəqliyyat Nazirlərinin Avropa Konfransının üzvü olan dövlətlərinin ərazisindən yüksüz hərəkət etmələrinə hüquq verir.

B/CH/F/L La présente autorisation habilite le transporteur qui est désigné et pour la période mentionnée à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'ERYM, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

BIH Ova dozvola ovlašćuje imenovanog prijevoznika da u naznačenom periodu vrši međunarodni prijevoz selidbenih stvari na cestama između Albanije, Armenije, Austrije, Belgije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Latvije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Makedonije, Malte, Moldavije, Holandije, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Slovačke Republike, Slovenije, Španije, Srbije, Švajcarske, Švedske, Turske, Velike Britanije i Ukrajine, vozilima sa i bez prikolica i da se može sa istim, nenatovarenim vozilima, kretati po cijelom teritoriju zemalja članica ECMT/CEMT.

BG Това разрешително дава право на посочения превозвач за споменатия период да извършва международни превози на покъщнина между Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Беларус, Белгия, Босна и Херцеговина, България, Великобритания, Германия, Грузия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенщайн, Люксембург, Македония, Малта, Молдова, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Руската Федерация, Словашката Република, Словения, Сърбия, Турция, Украйна, Унгария, Финландия, Франция, Холандия, Хърватска, Черна гора, Чешката Република, Швеция, Швейцария, чрез единично или съчленено превозно средство, и да придвижва празните си превозни средства на територията на страните-членки на ЕКМТ.

© ITF / IRU, 2014

BY Гэты дазвол дае права зазначанаму перавозчыку на працягу вызначанага перыяду ажыццяўляць міжнародныя перавозкі маёмасці пры пераездах у зносінах паміж Азербайджанам, Албаніяй, Арменіяй, Аўстрыяй, Балгарыяй, Беларуссю, Бельгіяй, Босніяй-Герцагавінай, Венгрыяй, Германіяй, Грузіяй, Грэцыяй, Даніяй, Злучаным Каралеўствам, Ірландыяй, Іспаніяй, Ісландыяй, Італіяй, Латвіяй, Літвой, Ліхтэнштэйнам, Люксембургам, Македоніяй, Малдовай, Мальтай, Нарвегіяй, Нідэрландамі, Партугаліяй, Польшай, Расійскай Федэрацыяй, Румыніяй, Сербіяй, Славакіяй, Славеніяй, Турцыяй, Фінляндыяй, Францыяй, Харватыяй, Чарнагорыяй, Чэхіяй, Швецыяй, Швейцарыяй, Украінай і Эстоніяй з дапамогай асобнага транспартнага сродку або аўтапоезда, а таксама перамяшчаць паражняком гэтыя транспартныя сродкі па ўсёй тэрыторыі дзяржаў - членаў ЕКМТ.

CZ Toto povolení opravňuje jmenovaného dopravce po uvedenou dobu provádět v rámci mezinárodní silniční dopravy stěhování mezi Albánií, Arménií, Ázerbájdžánem, Belgií, Běloruskem, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií (FYROM), Černou Horou, Českou republikou, Dánskem, Estonskem, Finskem, Francií, Gruzií, Chorvatskem, Irskem, Islandem, Itálií, Lichtenštejnskem, Litvou, Lotyšskem, Lucemburskem, Mad'arskem, Maltou, Moldavskem, Německem, Nizozemskem, Norskem, Polskem, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Ruskou federací, Řeckem, Slovenskem, Slovinskem, Spojeným královstvím, Srbskem, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tureckem, a Ukrajinou vozidlem bez přívěsu nebo soupravou vozidel včetně prázdných jízd těchto vozidel po území členských států CEMT.

DK Denne tilladelse berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at udføre international transport af flyttegods ad vej mellem Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, FYROM, Georgien, Grækenland, Holland, Hviderusland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Norge, Polen, Portugal, Rumænien, Rusland, Schweiz, Serbien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Den Tjekkiske Republic, Tyrkiet, Tyskland, Ungarn, Ukraine og Østrig med et enkelt køretøj eller et vogntog, og til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på CEMT - medlemsstaternes territorier.

E La presente autorización faculta al transportista que en ella se designa y por el periodo indicado, para realizar mudanzas internacionales en las relaciones de tráfico entre Albania, Alemania, Armenia, Austria, Azerbayán, Bielorrusia, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, Ex República Yugoslava de Macedonia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Moldavia, Montenegro, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Rumania, Reino Unido, Serbia, Suecia, Suiza, Turquía y Ucrania, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos articulados, y para desplazarse en vacío este vehículo por el territorio de los Estados miembros de la CEMT

EST See luba annab õiguse loale märgitud vedajale teostada rahvusvahelisi kolimisvedusid loale märgitud ajavahemikul Albaania, Armeenia, Aserbaidžaani, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Eesti, Gruusia, Hispaania, Hollandi, Horvaatia, Iiri, Islandi, Itaalia, Kreeka, Leedu, Liechtensteini, Luksemburgi, Läti, Makedoonia, Malta, Moldova, Montenegro, Norra, Poola, Portugali, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Šveitsi, Taani, Tšehhi Vabariigi, Türgi, Ukraina, Ungari, Valgevene, Vene Föderatsiooni ja Ühendatud Kuningriigi vahelistel marsruutidel üksiku sõiduki või autorongiga ja sõita selliste sõidukitega tühjalt läbi CEMT liikmesriikide.

FIN Tämä lupa oikeuttaa siinä määritellyn haltijan määräajaksi kuljettamaan kansainvälisiä muuttokuormia seuraavien maiden välisillä reiteillä: Albania, Alankomaat, Armenia, Azerbaidzan, Belgia, Bosnia-Hertsegovina, Bulgaria, Espanja, Georgia, Irlanti, Islanti, Italia, Itävälta, Kreikka, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Liettua, Luxenburg, Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Norja, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Serbia, Slovakia, Slovenia, Suomi, Sveitsi, Tanska, Tsekki, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta, yksityisellä ajoneuvolla tai yhteenkytketyllä ajoneuvoyhdistelmällä ja kuljettamaan tällaisia ajoneuvoja kuormittamattomina kaikkien ECMT/CEMT:n jäsenmaiden välillä.

GE ეს ნებართვა უფლებას აძლევს აღნიშნულ გადამზიდავს მითითებულ პერიოდში შეასრულოს საერთაშორისო სატვირთო გადაადგილებები მარშრუტებით შემდეგ ქვეყნებს შორის: ავსტრია, ალბანეთი, აზერბეიჯანი, ბელორუსი, ბელგია, ბოსნია-ჰერცოგოვინა, ბულგარეთი, გაერთიანებული სამეფო, გერმანია, დანია, ესპანეთი, ესტონეთი, თურქეთი, ირლანდია, ისლანდია, იტალია, ლატვია, ლიტვა, ლიხტენშტეინი, ლუქსემბურგი, მაკედონია, მალტა, მოლდოვა, მონტენეგრო, ნიდერლანდები, ნორვეგია, პოლონეთი, პორტუგალია, რუმინეთი, რუსეთის ფედერაცია, საბერძნეთი, საფრანგეთი, საქართველო, სერბია, სლოვაკეთის რესპუბლიკა, სლოვენია, სომხეთი, უკრაინა, უნგრეთი, ფინეთი, შვეიცარია, შვეცია, ჩეხეთის რესპუბლიკა და ხორვატია ცალკე აღებული სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა შეწყვილებული კომბინაციით და აწარმოოს ამგვარი სატრანსპორტო საშუალებებით დაუტვირთავი გარბენი ECMT წევრი ქვეყნების გავლით.

GR Αυτή η άδεια εξουσιοδοτεί τον υποδεδειγμένο μεταφορέα και για τη χρονική περίοδο στην οποία αναφέρεται, να πραγματοποιεί διεθνείς οδικές μεταφορές μεταξύ: Αζερμπαϊτζάν, Αλβανίας, Αρμενία, Αυστρίας, Βελγίου, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Βουλγαρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Γεωργίας, Δανίας, Δημοκρατίας της Σλοβακίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Ελβετίας, Ελλάδας, Εσθονίας, Ηνωμένου Βασιλείου, Ιρλανδίας, Ισλανδίας, Ισπανίας, Ιταλίας, Κροατίας, Λετονίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Λιχτενστάϊν, Λουξεμβούργου, Μάλτας, Μαυροβουνίου, Μολδαβίας, Νορβηγίας, Ολλανδίας, Ουγγαρίας, Ουκρανίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Ρωσίας, Σερβίας, Σλοβενίας, Σουηδίας, Τουρκίας, Φινλανδίας και F.Y.R.O.M. , με μονό όχημα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων και να κυκλοφορεί με τέτοιου είδους κενά οχήματα σ' όλες τις χώρες-μέλη της Ε.Δ.Υ.Μ.

© ITF / IRU, 2014

H Ez az engedély feljogosítja a megnevezett fuvarozót a megjelölt időszakban költözési ingóságok szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belorusszia, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Grúzia, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Lichtenstein, Litvánia, Luxemburg, Macedónia, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna között egy gépjárművel, illetve járműszerelvénnyel, valamint ezen járművek üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

HR Ova dozvola ovlašćuje navedenog prijevoznika da, u navedenom razdoblju, obavlja međunarodni prijevoz selidbenih stvari, na relacijama između Albanije, Armenije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Italije, Irske, Islanda, Latvije, Lihtenstajna, Litve, Luksemburga, Mađarske, Makedonije, Malte, Moldove, Nizozemske, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunjske, Rusije, Slovačke Republike, Slovenije, Srbije, Španjolske, Švedske, Švicarske, Turske, Ujedinjenog Kraljevstva i Ukrajine vozilom ili skupinom vozila, te vožnju praznim vozilima kroz države članice ECMT-a.

I La presente autorizzazione abilita il trasportatore che è designato e per il periodo menzionato a effettuare traslochi internazionali sulle relazioni di traffico tra l'Albania, l'Austria, l'Armenia, l'Azerbaigian, il Belgio, la Bielorussia, la Bosnia-Erzegovina, la Bulgaria, la Croazia, la Danimarca, la Ex Repubblica Jugoslava di Macedonia, l'Estonia, la Federazione Russa, la Finlandia, la Francia, la Georgia, la Germania, la Grecia, l'Irlanda, l'Islanda, l'Italia, la Lettonia, il Liechtenstein, la Lituania, il Lussemburgo, Malta, la Moldavia, il Montenegro, la Norvegia, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, il Regno Unito, la Repubblica Ceca, la Repubblica Slovacca, la Romania, la Serbia, la Slovenia, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Turchia, l'Ucraina et l'Ungheria a mezzo di un veicolo isolato o di un insieme di veicoli accoppiati e a spostare a vuoto questi veicoli su tutto il territorio degli Stati Membri della CEMT.

IRL/UK This authorisation entitles the designated carrier and for the period mentioned, to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, FYROM, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

ISL Þetta leyfi gefur viðkomandi flutningsfyrirtæki á þeim tíma sem nefndur er, heimild til þess að starfrækja alþjóðlega búslóðarflutninga á leiðum milli Albaníu, Armeníu, Austurríkis, Azerbazjan, Belgíu, Bosníu-Herzagóvaníu, Búlgaríu, Danmörku, Eistlands, Finnlands, Frakklands, Fyrrum Lýðveldi Júgoslavíu Makedoníu, Georgíu, Grikklands, Hollands, Hvita-Rússlands, Írlands, Íslands, Ítalíu, Króatíu, Lettlands, Liechtenstein, Litháens, Lúxemborgar, Malta, Moldavíu, Noregs, Póllands, Portúgals, Rúmeníu, Rússlands, Serbíu, Slóvakíu, Slóveníu, Spánar, Stóra-Bretlands, Svartfjallalands, Sviss, Svíþjóðar, Tékklands, Tyrklands, Ungverjalands, Úkraníu og Þýskalands med einu farartæki eða samsettum tengdum farartækjum án farms i aðildarrikjum ECMT.

LT Šis leidimas suteikia teisę jame nurodytam vežėjui nustatytą laiką vežti perkraustomą turtą tarptautiniais maršrutais tarp Airijos, Albanijos, Armėnijos, Austrijos, Azerbaidžano, Baltarusijos, Belgijos, Bosnijos-Herzogovinos, Bulgarijos, Čekijos Respublikos, Danijos, Estijos, Graikijos, Gruzijos, Islandijos, Ispanijos, Italijos, buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, Jungtinės Karalystės, Juodkalnijos, Kroatijos, Latvijos, Lenkijos, Lichtenšteino, Lietuvos, Liuksemburgo, Maltos, Moldovos, Nyderlandų, Norvegijos, Portugalijos, Prancūzijos, Rumunijos, Rusijos Federacijos, Serbijos, Slovakijos, Slovėnijos, Suomijos, Švedijos, Šveicarijos, Turkijos, Ukrainos, Vengrijos ir Vokietijos paviene transporto priemone ar transporto priemonių junginiu, o taip pat važinėti šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalis - ETMK nares.

LV Šī atļauja dod tiesības atļaujā minētajam pārvadātājam norādītajā laika periodā veikt ar dzīvesvietas maiņu saistītus pārceļotāju mantas starptautiskos pārvadājumus starp Albāniju, Apvienoto Karalisti, Armēniju, Austriju, Azerbaidžānu, Baltkrieviju, Beļģiju, Bosniju-Hercegovinu, Bulgāriju, Čehijas Republiku, Dāniju, Franciju, Gruziju, Grieķiju, Horvātiju, Igauniju, Īriju, Islandi, Itāliju, Krievijas Federāciju, Latviju, Lietuvu, Lihtenšteinu, Luksemburgu, Maķedoniju, Maltu, Melnkalni, Moldovu, Nīderlandi, Norvēģiju, Poliju, Portugāli, Rumāniju, Serbiju, Slovākijas Republiku, Slovēniju, Somiju, Spāniju, Šveici, Turciju, Ukrainu, Ungāriju, Vāciju un Zviedriju ar vienu autotransporta līdzekli vai sakabinātu autotransporta līdzekļu kombināciju un braukt ar šiem autotransporta līdzekļiem bez kravas pa ETMK dalībvalstu teritorijām.

M Din l-awtorizzazzjoni tagħti jedd lit-trasportatur nominat għall-perijodu msemmi, li jagħmel xogħol ta' ġarr internazzjonali fuq rotot bejn l-Albanija, l-Armenja, l-Awstrija, l-Ażerbajġan, il-Belġju, il-Bjelarus, il-Bosnja Herzegovina, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Fillandja, Franza, il-Ġeorġja, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Islanda, l-Italja, il-Kroazja, il-Latvja, Liechtenstein, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, Malta, il-Moldova, l-Montenegro, in-Norveġja, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, is-Serbja, ir-Repubblika Slovakka, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, l-Isvizzera, it-Turkija, l-Ukraina, u l-Ungerija, permezz ta' vettura waħda jew vetturi kombinati ma’ xulxin u li jsuq dawn il-vetturi mhux mgħobbijin fil-pajjiżi membri tal-KEMT.

© ITF / IRU, 2014

MD Prezenta autorizaţie dă dreptul operatorului de transport desemnat şi pentru perioada indicată să efectueze operaţiuni internaţionale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herţogovina, Bulgaria, Croaţia, Danemarca, Elveţia, Estonia, Federaţia Rusă, Finlanda, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Franţa, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina şi Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate şi să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

MK Оваа дозвола го овластува назначениот превозник во определениот период да врши меѓународни селидби меѓу Австрија, Азербејџан, Албанија, Белгија, Белорусија, Босна и Херцеговина, Бугарија, Црна Гора, Германија, Грција, Грузија, Данска, Ерменија, Естонија, Ирска, Исланд, Италија, Латвија, Литванија, Лихтенштајн, Луксембург, Македонија, Малта, Молдова, Норвешка, Обединетото Кралство, Полска, Португалија, Романија, Руската Федерација, Србија, Словачка, Словенија, Турција, Украина, Унгарија, Финска, Франција, Холандија, Хрватска, Црна Гора, Чешка, Швајцарија, Шведска и Шпанија со возило или комбинација на возила и да ги возат овие возила празни преку територијата на земјите членки на ЦЕМТ.

MNE/ SRB Ovom dozvolom ovlašćuje se naznačeni prevoznik, u navedenom periodu, za obavljanje međunarodnog prevoza selidbenih stvari preko teritorija Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Republike Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Holandije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Jermenije, Letonije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, BJR Makedonije, Malte, Moldavije, Norveške, Njemačke, Poljske, Portugalije, Rumunije, Ruske Federacije, Republike Slovačke, Slovenije, Srbije, Švajcarske, Španije, Švedske, Turske, Ukrajine, Velike Britanije, i Crne Gore teretnim vozilom ili skupom vozila, kao i kretanje ovih vozila kada su prazna preko teritorija zemalja članica CEMT-a.

N Denne tillatelsen gir innehaveren rett til, i den aktuelle periode, å utføre internasjonale flytteoppdrag mellom Albania, Armenia, Aserbajdsjan, Belgia, Bosnia-Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgia, Hellas, Hviterussland, Irland, Island, Italia, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, Russland, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ukraina, Ungarn og Østerrike, ved hjelp av ett kjøretøy eller flere sammenkoplede kjøretøyer, og til å kjøre slike kjøretøy ulastet gjennom alle CEMT medlemsland.

NL Deze machtiging geeft de genoemde onderneming voor de vermelde periode toestemming om internationaal verhuisvervoer te verrichten tussen Albanië, Armenie, Azerbeidzjan, België, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, FYR Macedonië, Georgië, Griekenland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Moldavië, Montenegro, Nederland, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Russische Federatie, Servië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Wit-Rusland, Zweden en Zwitserland met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen en tot het leeg verplaatsen van deze voertuigen over het gehele grondgebied van deze Staten.

P A presente autorização habilita o transportador nela designado a efectuar, no período indicado, transportes internacionais de mudanças nas relações de tráfego entre a Albânia, a Alemanha, a Arménia, a Áustria, o Azerbeijão, a Bielorrússia, a Bélgica, a Bósnia-Herzegovina, a Bulgária, a Croácia, a Dinamarca, a Eslovénia, a Espanha, a Estónia, a Federação da Rússia, a Finlândia, a França, a Geórgia, a Grécia, a Hungria, a Irlanda, a Islândia, a Itália, a Letónia, a Lichtenstein, a Lituânia, o Luxemburgo, a Macedónia (ex Rep. Jugoslava), Malta, a Moldova, o Montenegro, a Noruega, os Países Baixos, a Polónia, Portugal, a República Checa, a República Eslovaca, o Reino Unido, a Roménia, a Sérvia, a Suécia, a Suíça, a Turquia e a Ucrânia, por meio de um veículo isolado ou de um conjunto de veículos acoplados, bem como a fazer deslocar esses veículos em vazio em todo o território dos Estados membros da CEMT.

PL Zezwolenie to uprawnia wymienionego przewoźnika do wykonywania, w określonym terminie, przeprowadzek międzynarodowych, na trasach pomiędzy Albanią, Armenią, Austrią, Azerbejdżanem, Belgią, Białorusią, Bośnią-Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Czarnogórą, Danią, Estonią, Federacją Rosyjską, Finlandią, Francją, Grecją, Gruzją, Hiszpanią, Holandią, Irlandią, Islandią, Litwą, Lichtensteinem, Luksemburgiem, Łotwą, byłą jugosłowiańską Republiką Macedonii, Maltą, Mołdawią, Niemcami, Norwegią, Polską, Portugalią, Republiką Czeską, Rumunią, Serbią, Słowacją, Słowenią, Szwajcarią, Szwecją, Turcją, Ukrainą, Węgrami, Wielką Brytanią, Włochami, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz przejazdu tymi pojazdami w stanie próżnym przez całe terytorium państw członkowskich EKMT.

RO Prezenta autorizaţie dă dreptul operatorului de transport desemnat şi pentru perioada indicată să efectueze operaţiuni internaţionale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herţogovina, Bulgaria, Croaţia, Danemarca, Elveţia, Estonia, Federaţia Rusă, Finlanda, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Franţa, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina şi Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate şi să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

© ITF / IRU, 2014

RUS Это разрешение дает право зарегистрированному перевозчику на указанный период времени выполнять международные переселения по маршрутам между Албанией, Австрией, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Боснией-Герцеговиной, Венгрией, Великобританией, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Македонией, Молдовой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Республикой Словакия, Сербией, Словенией, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Черногорией, Чешской Республикой, Швецией, Швейцарией, Эстонией, одиночным грузовым автомобилем, или грузовым автомобилем с прицепом, или полуприцепом, и осуществлять проезд подобных транспортных средств без груза через страны-члены ЕКМТ.

S Detta tillstånd bemyndigar namngivna transportföretag att under angiven period utföra internationella flyttgodstransporter på väg mellan Albanien, Armenien, Azerbadjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgien, Grekland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Makedonien (FYROM), Malta, Moldavien, Montenegro, Nederländerna, Norge, Polen, Portugal, Rumänien, Ryska Federationen, Schweiz, Serbien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Turkiet, Tyskland, Ukraina, Ungern, Vitryssland och Österrike med ett fordon eller en fordonskombination och att förflytta sådana fordon utan last genom CEMT:s medlemsstater.

SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy sťahovanie medzi Albánskom, Arménskom, Azebajdžánom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Bývalou Juhoslovanskou Republikou Macedónsko (FYROM), Českou republikou, Čiernou Horou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvatskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Pol'skom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Srbskom, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným král'ovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom, Tureckom a Ukrajinou jednym vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.

SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belorusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Črno goro, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajnom, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Moldovo, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajino in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.

TR Bu İzin belgesi, adı yazılı taşımacının belirtilen süre içerisinde–tek bir taşıt veya taşıt kombinasyonu ile Almanya, Arnavutluk, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Bosna-Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Ermenistan, Estonya, Finlandiya, Fransa, Gürcistan, Hırvatistan, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, İzlanda, Karadağ, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Makedonya, Malta, Moldova, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Sırbistan, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya, Türkiye, Ukrayna ve Yunanistan arasında, karayolu ile uluslararası taşımacılık yapmasına ve bu taşıtların boş olarak UBAK üyesi ülkelerde dolaşımına izin verir.

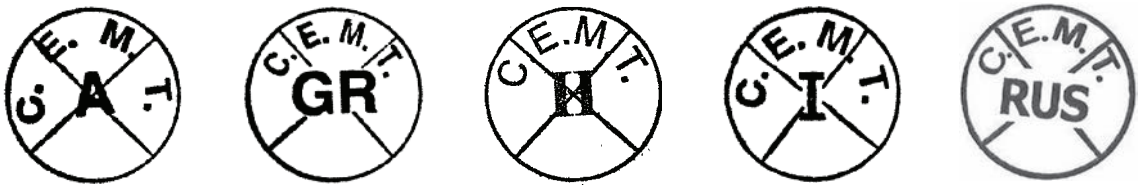
UA Це вповноваження надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговина, Великобританія, Вірменія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Республіка Македонія, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Сербія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Чорногорія, Швеція і Швейцарія одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у ненавантаженому стані через країни-члени ЄКМТ.

© ITF / IRU, 2014

ANNEXE 3
ANNEX 3

Cachets susceptibles de figurer sur les autorisations
Stamps which might appear on the licences

Tampons A, GR, H, I, RUS imprimés en rouge/Stamps A, GR, H, I, RUS printed in red



Tampon camion "EURO III sûr" imprimé en vert [1]/"EURO III safe" lorry stamp printed in green[1]

Tampon camion "EURO IV sûr" imprimé en vert/"EURO IV safe" lorry stamp printed in green

Tampon camion "EURO V sûr" imprimé en vert/"EURO V safe" lorry stamp printed in green

Tampon camion "EURO VI sûr" imprimé en vert/"EURO VI safe" lorry stamp printed in green

Ces tampons sont apposés sur la 1ère page de l'autorisation, le plus souvent dans la marge de droite /

These stamps are pasted on the first page of the licence, usually in the right margin.

1. Tampon camion "EURO III sûr" susceptible de figurer sur les autorisations uniquement jusqu'au 31 décembre 2015 / "EURO III safe" lorry stamp may appear on the licences until 31 December 2015 only.

© ITF / IRU, 2014

ANNEXE 4

Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO IV sûr", "EURO V sûr", "EEV sûr" ou "EURO VI sûr"

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

ANNEX 4

Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO IV safe", "EURO V safe", "EEV safe" or "EURO VI safe" Motor Vehicle

Light green paper, size A4, two sided printing

ANLAGE 4

Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO IV sicheres", „EURO V sicheres", „EEV sicheres" oder „EURO VI sicheres" Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

© ITF / IRU, 2014

n° de l'attestation : …….

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur

❑ «EURO IV sûr» **❑ «EEV sûr»** **❑ «EURO V sûr»** **❑ «EURO VI sûr»**

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Le soussigné,[1]

- service compétent dans le pays d'immatriculation,[2]
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule,[3]

[*Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration*]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE listées ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

❑ ❑ Mesures selon : Règlement EE-ONU R85.00 ou amendements ultérieurs ou Directive 80/1269/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE ou amendements ultérieurs.

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES

❑ ❑ Bruit mesuré selon : Règlement CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.

❑ ❑ **EURO IV :** Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs.[4]

❑ ❑ **EURO V :** Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs.[5]

❑ ❑ **EEV :** Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne C ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C ou amendements ultérieurs.[6]

❑ ❑ **EURO VI :** Réception des moteurs au regard des émissions selon : Règlement CEE-ONU R49.06 ou Règlement (CE) n° 595/2009 telle que modifiée par le Règlement (UE) n° 582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) n° 64/2012 de la Commission, ou amendements ultérieurs.[7]

1. Rayer les mentions inutiles.
2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.
3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.
4. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.
5. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.
6. Lettre C ou H, I, J ou K dans le numéro de réception.
7. Lettre A, B ou C dans le numéro de réception.

© ITF / IRU, 2014

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ❑ ❑ **EURO IV, EURO V ou EEV :** ***Protection anti-encastrement arrière***[8] conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO VI :** ***Protection anti-encastrement arrière***[8] conforme au Règlement CEE-ONU R58.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2006/20/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ ***Protection latérale***[8] conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO IV, EURO V ou EEV :** ***Rétroviseur*** conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO VI :** ***Vision Indirecte*** conforme au Règlement CEE-ONU R46.02 ou amendements ultérieurs ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO IV :** ***Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse*** conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 91/663/CEE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO V ou EEV :** ***Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse*** conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO VI :** ***Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse*** conforme au Règlement CEE-ONU R48.03 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 2007/35/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO IV, EURO V ou EEV :** ***Tachygraphe*** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) nº 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) nº 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) nº 1360/2002 et nº 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO VI :** ***Tachygraphe numérique*** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) nº 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) nº 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (UE) nº 1266/2009 ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ ***Limiteur de vitesse*** conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ ***Plaques d'identification arrière*** (rétroréfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO IV, EURO V ou EEV :** ***Système de freinage avec dispositif antiblocage*** conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO VI :** ***Système de freinage avec dispositif antiblocage*** conforme au Règlement CEE-ONU R13.10 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 2002/78/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ ***Système de direction*** conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu Date Signature(s) et cachet(s) [9]

8. Tracteurs de semi-remorques exceptés.
9. Les certificats peuvent être remplis, porter des tampons et signatures manuellement ou électroniquement.

© ITF / IRU, 2014

Certificate No: …….

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle

❑ "EURO IV safe" **❑ "EEV safe"** **❑ "EURO V safe"** **❑ "EURO VI safe"**

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The[1]

- Competent validation Services in the country of registration,[2]
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,[3]

[*Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration*]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

❑ ❑ Measurements according to: UNECE Regulation R85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

❑ ❑ Noise measured according to: UNECE Regulation R51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO IV:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.[4]

❑ ❑ **EURO V:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.[5]

❑ ❑ **EEV:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.[6]

❑ ❑ **EURO VI:** Type–approval of engines with respect to emissions according to: UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended.[7]

---

1. Delete inappropriate mentions.
2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.
3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
4. Character B1 or B or C, in the approval number.
5. Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.
6. Character C or H, I, J or K in the approval number.
7. Character A, B or C in the approval number.

© ITF / IRU, 2014

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

❑ ❑ **EURO IV, EURO V or EEV:** ***Rear protective devices***[8] according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO VI:** ***Rear protective devices***[8] according to UNECE Regulation R58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ ***Lateral protection***[8] according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO IV, EURO V or EEV:** ***Rear view mirror*** according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO VI:** ***Indirect vision*** according to UNECE Regulation R46.02 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO IV:** ***Installation of lighting and light signaling devices*** according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO V or EEV:** ***Installation of lighting and light signaling devices*** according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO VI:** ***Installation of lighting and light signaling devices*** according to UNECE Regulation R48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO IV, EURO V or EEV**: ***Tachograph*** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004 or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO VI**: ***Digital tachograph*** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No 1266/2009 or as subsequently amended.

❑ ❑ ***Speed limitation devices*** according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ ***Rear marking plates*** (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO IV, EURO V or EEV**: ***Braking, including antiblocking systems*** according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO VI**: ***Braking, including antiblocking systems*** according to UNECE Regulation R13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ ***Steering*** according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place Date Signature(s) and stamp(s) [9]

8. Semi-trailer tractor excepted.
9. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

© ITF / IRU, 2014

Nr. des Nachweises: …….

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug

❑ "EURO IV sicher" ❑ "EEV sicher" ❑ "EURO V sicher" ❑ "EURO VI sicher"

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:

Die/der[1]

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,[2]
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,[3]

[*Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde*]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

❑ ❑ Messungen nach UN-ECE Regelung R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

❑ ❑ Lärm gemessen nach UN-ECE Regelung R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ **EURO IV :** Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.[4]

❑ ❑ **EURO V :** Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.[5]

❑ ❑ **EEV :** Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.[6]

❑ ❑ **EURO VI :** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-ECE Regelung R49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 der Kommission oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.[7]

---

1. Unzutreffendes streichen.
2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
4. Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.
5. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.
6. Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.
7. Buchstabe A, B oder C in der Genehmigungsnummer.

© ITF / IRU, 2014

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ❑ ❑ **EURO IV, EURO V oder EEV:** ***Hinterer Unterfahrschutz***[8] gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO VI:** ***Hinterer Unterfahrschutz***[8] gemäß UN-ECE Regelung R58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ ***Seitliche Schutzvorrichtungen***[8] gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO IV, EURO V oder EEV:** ***Rückspiegel*** gemäß UN-ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO VI:** ***Indirekte Sicht*** gemäß UN-ECE Regelung R46.02 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO IV:** ***Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen*** gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO V oder EEV:** ***Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen*** gemäß UN-ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO VI**: ***Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen*** gemäß UN-ECE Regelung R48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO IV, EURO V oder EEV:** ***Kontrollgerät*** gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO VI:** ***Digitales Kontrollgerät*** gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ ***Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung*** gemäß UN-ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ ***Hintere Warntafeln*** (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO IV, EURO V oder EEV:** ***Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung*** gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ **EURO VI:** ***Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung*** gemäß UN-ECE Regelung R13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ ***Lenkanlage*** gemäß UN-ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel[29]

---

8. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.
9. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

© ITF / IRU, 2014

ANNEXE 5

Modèle d'attestation de sécurité pour remorque

Papier jaune clair, format A4

ANNEX 5

Model of Safety Certificate for a Trailer

Light yellow paper, size A4

ANLAGE 5

Muster für einen Sicherheitsnachweis für Anhänger

Hellgelbes Papier, Größe A4

© ITF / IRU, 2014

n° de l'attestation :……..

Attestation CEMT de conformité d'une remorque[1] aux normes techniques de sécurité

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Le soussigné[2],

-- service compétent dans le pays d'immatriculation[3],
-- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
-- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule[4],

[*Nom (s) de la société et/ou de l'administration*]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Directives CE listées ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule remorqué est équipé des dispositifs suivants :

❑ ❑ Protection anti-encastrement arrière conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.

❑ ❑ Protection latérale conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.

❑ ❑ Feux et dispositifs de signalisation lumineuse conformes au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/663/CEE ou amendements ultérieurs.

❑ ❑ Plaques d'identification arrière (rétroréfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.

❑ ❑ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu Date Signature(s) et cachet(s)[5]

1. Semi-remorques incluses.
2. Rayer les mentions inutiles.
3. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.
4. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.
5. Les certificats peuvent être remplis, porter des tampons et signatures manuellement ou électroniquement.

© ITF / IRU, 2014

Certificate No:……..

ECMT Certificate of Compliance of a Trailer[1] with the Technical Safety Requirements

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):

The[2]

-- Competent Validation Services in the country of registration,[3]
-- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
-- A combination of the competent Validation Services in the country of registration and the Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,[4]

[*Name(s) of the Company and/or the Administration*]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

❑ ❑ Rear protective devices according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

❑ ❑ Lateral protection according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.

❑ ❑ Lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC, or as subsequently amended.

❑ ❑ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.

❑ ❑ Braking, including antiblocking systems, according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.

Place Date Signature(s) and stamp(s)[5]

1. Semi-trailers included.
2. Delete inappropriate mentions.
3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.
4. In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.
5. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

© ITF / IRU, 2014

Nr. des Nachweises:……..

Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers[1] mit den technischen Sicherheitsanforderungen

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Die/der[2]

-- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,[3]
-- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
-- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,[4]

[*Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde*]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ❑ ❑ Hinterer Unterfahrschutz gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ Seitliche Schutzvorrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- ❑ ❑ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel[5]

1. Einschließlich Sattelanhänger.
2. Unzutreffendes streichen.
3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
5. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

© ITF / IRU, 2014

ANNEXE 6

Modèle d'attestation de contrôle technique pour les véhicules à moteur et les remorques

Papier blanc standard, format A4

ANNEX 6

Model of certificate for roadworthiness test for motor vehicles and trailers

Standard white paper, size A4

ANLAGE 6

Muster für einen Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger

Standardmäßiges weißes Papier, Größe A4

© ITF / IRU, 2014

n° de l'attestation : …….

Attestation CEMT de contrôle technique annuel pour les véhicules à moteur et les remorques[1]

Numéro d'immatriculation :
Numéro de l'attestation de conformité :
Marque et type du véhicule[2] :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur[3] :

La

[*Raison sociale et adresse de la Société ou de l'Administration*]

en qualité d'organisme ou établissement désigné et directement supervisé par l'Etat d'immatriculation aux fins de l'application de l'Accord de 1997 de la CEE-ONU ou de la Résolution d'ensemble R.E.1 de la CEE-ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5) telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou amendements ultérieurs ou de la Directive 2009/40/CE amendée par la Directive 2010/48/UE de la Commission ou amendements ultérieurs,

atteste, par la présente, que le véhicule désigné ci-dessus est conforme aux spécifications énoncées dans les textes ci-dessus, et portant au moins sur les points de contrôle obligatoires suivants :

- ❑ Dispositifs de freinage (y compris les systèmes anti-blocage, compatibles avec la remorque et vice-versa)
- ❑ Volant[3] et direction
- ❑ Visibilité
- ❑ Feux, dispositifs rétro-réfléchissants et équipement électrique
- ❑ Essieux, roues, pneus et suspensions (y compris la profondeur minimale de sculpture des pneumatiques)
- ❑ Châssis et accessoires du châssis (y compris les dispositifs anti-encastrement à l'arrière et sur les côtés)
- ❑ Equipements divers, parmi lesquels :
  - ❑ Triangle de présignalisation[3]
  - ❑ Tachygraphe (présence et intégrité des sceaux)[3]
  - ❑ Limiteur de vitesse[3]
- ❑ Coefficient d'absorption[3, 4].

Lieu Date Signature et cachet[5]

Note : Prochaine attestation de contrôle requise avant le[6] :

1. Semi-remorques incluses.
2. Type de remorque s'il s'agit d'une remorque.
3. Ne pas remplir s'il s'agit d'une remorque.
4. Conforme au Règlement CEE-ONU R24.03 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 72/306/CEE ou amendements ultérieurs, ou à la Directive 2005/78/CE ou amendements ultérieurs; n'est pas nécessaire pour EURO VI et pour les moteurs à allumage commandé.
5. Les certificats peuvent être remplis, porter des tampons et signatures manuellement ou électroniquement.
6. 12 mois après la date du test, et au plus tard à la fin du mois anniversaire.

© ITF / IRU, 2014

Certificate No: ……

ECMT Certificate of Roadworthiness Test for Motor Vehicles and Trailers [1]

Registration Number:
Certificate of Compliance Number:
Vehicle Type and Make:[2]
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:[3]

The

[*Name and address of the Company or Authority*]

Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of UNECE Agreement of 1997, or of the UNECE Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended, or of Directive 2009/40/EC as amended by Commission Directive 2010/48/EU or as subsequently amended,

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of the texts above, including at least the following items to be compulsory checked:

- ❑ Braking systems (including antiblocking systems, compatible with the trailer and vice-versa)
- ❑ Steering wheel[3] and steering devices
- ❑ Visibility
- ❑ Lamps, reflectors and electrical equipment
- ❑ Axles, wheels, tyres and suspension (including minimum tread depth of tyres)
- ❑ Chassis and chassis attachments (including rear and lateral protective devices)
- ❑ Other equipment, including:
  - ❑ Warning triangle[3]
  - ❑ Tachograph (presence of and integrity of seals)[3]
  - ❑ Speed limitation device[3]
- ❑ Absorption coefficient.[3, 4]

Place Date Signature and stamp[5]

Note: Next roadworthiness test required before:[6]

1. Semi-trailers included.
2. Trailer type, if trailer.
3. Not applicable to trailer.
4. According to UNECE regulation R24.03 or as subsequently amended, or to Directive 72/306/EEC or as subsequently amended, or to Directive 2005/78/EC or as subsequently amended; for EURO VI and positive ignition engines not required.
5. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.
6. 12 months after the date of the test, and at the latest before the end of this same month.

© ITF / IRU, 2014

Nr. des Nachweises: …….

CEMT- Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger[1]

Zulassungsnummer:
Nummer des Nachweises der Übereinstimmung:
Fahrzeugtyp und Marke:[2]
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:[3]

Die

[*Name und Anschrift des Unternehmens oder der Behörde*]

Behörde oder Einrichtung, die vom Zulassungsstaat im Sinne der UN-ECE Abkommen von 1997 oder der UN-ECE Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) in den Fassung von 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) oder in einer später geänderten Fassung, oder der Richtlinie 2009/40/EG in der Fassung der Richtlinie 2010/48/EU der Kommission oder in einer später geänderten Fassung namhaft gemacht und direkt überwacht wird,

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen dieser Texte entspricht einschließlich zumindest der folgenden Punkte:

- ❑ Bremsanlagen (einschließlich Antiblockiervorrichtung, kompatibel mit dem Anhänger und umgekehrt)
- ❑ Lenkrad[3] und Lenkanlage
- ❑ Sichtverhältnisse
- ❑ Leuchten, Rückstrahler und elektrische Anlagen
- ❑ Achsen, Räder, Reifen und Aufhängungen (einschließlich minimale Reifenprofiltiefe)
- ❑ Fahrgestell und am Fahrgestell befestigte Teile (einschließlich hinterer Unterfahrschutz und seitliche Schutzvorrichtungen)
- ❑ Sonstige Ausstattung einschließlich:
  - ❑ Warndreieck[3]
  - ❑ Kontrollgerät (Vorhandensein und Unversehrtheit der Siegel)[3]
  - ❑ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung[3]
- ❑ Absorptionskoeffizient.[3, 4]

Ort Datum Unterschrift und Stempel[5]

Hinweis: Nächste technische Überwachung erforderlich vor:[6]

1. Einschließlich Sattelanhänger.
2. Anhängertype, wenn Anhänger.
3. Für Anhänger nicht anwendbar.
4. Gemäß UN-ECE Regelung R24.03 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 72/306/EWG oder in einer später geänderten Fassung, oder der Richtlinie 2005/78/EG oder in einer später geänderten Fassung; für EURO VI und Fremdzündungsmotoren nicht erforderlich.
5. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.
6. 12 Monate nach dem Datum des Tests und spätestens vor dem Ende dieses gleichen Monats.

© ITF / IRU, 2014

ANNEXE 7

Modèle des trois premières pages d'un carnet de route

Le carnet de route est de couleur verte, format A4,
et imprimé par les pays, dans leur(s) langue(s) nationale(s)

ANNEX 7

Model of the three first pages of a logbook

The logbook is green, size A4, and printed by Member countries,
in their official language(s)

© ITF / IRU, 2014

……
(Pays)

Carnet n°……..
(même n° que l'autorisation)

CARNET DE ROUTE

pour le

transport international de marchandises

en liaison avec l'autorisation CEMT n°……

Transporteur……
(Nom)

……..

……..
(Adresse complète du transporteur)

Cachet et signature de l'autorité émettrice

Délivré à :……..

Le :……..
(Lieu et jour de la délivrance)

© ITF / IRU, 2014

…… Logbook No……
(Country) (same as the licence No.)

L O G B O O K

for

international transport of goods

under ECMT licence No……

Carrier……
(Name)

……..

……..
(Full address of the carrier)

Stamp and signature of the issuing Authority

Issued at…… On……
(Place and date of issue)

© ITF / IRU, 2014

AVIS IMPORTANT

1. Ce carnet de route et l'autorisation correspondante de la CEMT doivent être conservés à bord du véhicule. Il ne doit y avoir qu'un seul carnet par autorisation.

2. Les carnets de route doivent porter les mêmes numéros que les autorisations auxquelles ils correspondent, avec une sous-numérotation si nécessaire, car un nouveau carnet de route ne peut être remis que lorsque le précédent est rempli. Au cas où cette concordance n'est pas tenue, l'autorisation même doit être considérée comme nulle de droit et donc non valable.

3. Le compte rendu d'exécution de transport doit être établi par ordre chronologique des divers voyages en charge entre chaque endroit où un chargement et/ou un déchargement a eu lieu ainsi que pour chaque voyage à vide, incluant le passage d'une frontière. Les points de transit peuvent aussi être mentionnés mais ce n'est pas obligatoire.

4. Le carnet de route doit être rempli avant le départ pour tout voyage en charge entre chaque point de chargement et de déchargement et pour chaque voyage à vide.

5. Au cas où, lors d'un voyage, les marchandises sont prises ou déchargées à différents endroits, les différentes étapes devraient être indiquées aux colonnes 1, 2, 3, 5 et 6, en marquant un "+", par ex. colonne 2 a) lieu de chargement : Ventspils + Riga + Bauska; colonne 5 Poids total : 12 + 5 + 5.

6. Toute correction doit être faite de telle sorte que la première manière d'écrire les mots ou les chiffres demeure lisible.

7. Au cas où un voyage commence avec une autorisation annuelle ou à court terme et se poursuit avec une autre, émise pour la période suivante, les deux autorisations doivent être à bord du véhicule pour la durée du voyage et le carnet de route de l'autorisation sous laquelle le voyage s'est achevé devra contenir des informations sur l'ensemble du voyage et, dans la colonne «Observations», le numéro de l'autorisation sous laquelle le voyage a commencé devra être inscrit.

8. Les feuilles de compte rendu sont gardées dans le carnet de route jusqu'à ce que la période de validité indiquée sur l'autorisation expire. Les copies de ces feuilles sont détachées et remises à l'autorité ou l'organisme compétent dans les deux semaines qui suivent le mois de calendrier pour une autorisation annuelle ou la fin de validité pour une autorisation de courte durée.

© ITF / IRU, 2014

IMPORTANT NOTICE

1. This logbook and the corresponding ECMT licence must be kept on board the vehicle. There must only be one logbook per licence.

2. Logbooks should have the same number as the licences to which they refer, with a sub-numbering if necessary, since a new logbook may only be handed out if and when the first one is completed. In case this concordance is not met, the licence itself may be considered non valid.

3. The record of transport operations performed shall be drawn up to show in chronological order each journey under load between the point of loading and the point of unloading and also for each unladen trip, with a border crossing. Transit points may also be written down, however this is not compulsory.

4. The logbook must be filled in before starting off for any journey carried out under load between each loading and unloading point and for every unladen run.

5. In cases when during one journey the goods are collected or downloaded at different places the respective stages in columns 1, 2, 3, 5 and 6 should be indicated, marking with "+", e.g., column 2 a) place of loading: Ventspils + Riga + Bauska; column 5 Gross weight: 12 + 5 + 5.

6. Any corrections must be made in such a way that the original wording or figures remain legible.

7. In cases when a journey starts under one annual or short-term licence and is continued under the other, issued for the next consecutive period, both the licences should be kept on board for the whole journey and the logbook of the licence under which the journey is finished shall contain the information about the whole journey and in the column "Special remarks" the number of the licence under which the journey was started shall be entered.

8. The completed record sheets should be kept in the logbook until the period of validity, indicated in the licence, expires. The copies of the record sheets are detached and sent to the competent authority or body within two weeks after the end of each calendar month in case of an annual licence or after the end of the period of validity in case of a short-term licence.

© ITF / IRU, 2014

© ITF / IRU, 2014

a) Date de départ b) Date d'arrivée	a) Lieu de chargement b) Lieu de déchargement	a) Pays de chargement b) Pays de déchargement	N°d'immatriculation/ Pays d'établissement	Poids brut en tonnes (avec une décimale)	Nombre de km au départ/ Nombre de km à l'arrivée	Observations
1	2	3	4	5	6	7
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	

a) Date of departure b) Date of arrival	a) Place of loading b) Place of unloading	a) Country of loading b) Country of unloading	Registration Number/ Country of registration	Gross weight (tonnes) (to one decimal place)	Number of km at departure/ Number of km at arrival	Special remarks
1	2	3	4	5	6	7
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	

© ITF / IRU, 2014

ANNEXE 8

Modèles d'autocollants pour camion «EURO III sûr», «EURO IV sûr», «EURO V sûr», «EEV sûr» et «EURO VI sûr»

Les autocollants devront respecter les dimensions suivantes : diamètre vert – 200 mm, diamètre blanc – 220 mm, lettre – 114 mm, **ou** ultérieurement, diamètre vert – 130 mm, diamètre blanc – 150 mm, lettre – 75 mm. Ils devront être de couleur verte pour le fond, et de couleur blanche pour le tour et la lettre.

Le chiffre "III" devra être utilisé pour les camions "EURO III sûrs", le chiffre "IV" pour les camions "EURO IV sûrs", le chiffre "V" pour les camions "EURO V sûrs", les lettres EEV pour les camions "EEV sûrs" et le chiffre "VI" pour les camions "EURO VI sûrs".

ANNEX 8

Models of stickers for "EURO III safe", "EURO IV safe", "EURO V safe", "EEV safe" and "EURO VI safe" lorry

The stickers should respect the following sizes: green diameter – 200 mm, white diameter – 220 mm, letter – 114 mm, **or** alternatively, green diameter – 130 mm, white diameter – 150 mm, letter – 75 mm. They should be green for the background, and white for the circumference and the letter.

The figure "III" should be used for "EURO III safe" lorries, the figure "IV" for "EURO IV safe" lorries, the figure "V" for "EURO V safe" lorries, the letters EEV for "EEV safe" lorries and the figure "VI" for "EURO VI safe" lorries.

© ITF / IRU, 2014

[1]

1. Les autocollants «EUR III sûr» peuvent uniquement être utilisés dans le Contingent Multilatéral CEMT jusqu'au 31 décembre 2015 / "EURO III safe" stickers may be used in the ECMT Multilatreal Quota until 31 December 2015 only.

© ITF / IRU, 2014

En option [1]/Optional [1]

1. **Attention** : Les camions «EEV sûr» ne sont pas considérés dans le Contingent Multilatéral CEMT comme une catégorie distincte. Les camions «EEV sûr» opérant avec l'autorisation multilatéral CEMT doivent être accompagnés de l'autorisation CEMT pour la catégorie «EURO V sûr» /
Attention: "EEV safe" lorries are not considered within the ECMT Multilateral Quota as a separate category. "EEV safe" lorry operating under the ECMT Multilateral licence shall be accompanied by the ECMT licence for "EURO V safe" category.

© ITF / IRU, 2014

ADDENDUM

a) **Le concept du camion «EURO III sûr»**

b) **Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO III sûr", "EURO IV sûr" ou "EURO V sûr"**

Le modèle d'attestation de conformité pour un véhicule à moteur "EURO III sûr", "EURO IV sûr" ou "EURO V sûr" est reproduit pour référence. Les attestations (Annexe 4 du Manuel de 2009), émises avant le 31 décembre 2013 restent valables.

A partir du 1er janvier 2014, l'attestation telle que reproduite dans l'Annexe 4 de ce Manuel doit être utilisée[1].

c) **Modèles de certificats pour camion «plus vert et sûr» et camion «vert»**

Les modèles des certificats pour camion «plus vert et sûr» et camion «vert» sont reproduits pour information seulement.

Ils ne sont pas applicables au système du contingent multilatéral CEMT à partir du 1er janvier 2009.

ADDENDUM

a) **The "EURO III safe" lorry scheme**

b) **Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO III safe", "EURO IV safe" or "EURO V safe" Motor Vehicle**

The model of Certificate of Compliance for "EURO III safe", "EURO IV safe" or "EURO V safe" motor vehicle is reproduced for reference. The certificates (Annex 4 of the Guide 2009), issued before 31 December 2013 remain valid.[1]

As from 1 January 2014, the certificate as reproduced in Annex 4 of this Guide must be used.

c) **Models of certificates for "Greener and safe" and "Green" lorries**

The models of certificates for "Greener and safe" and "Green" lorries reproduced are for information only.

They cannot be applied within the ECMT Multilateral Quota system as from 1 January 2009.

1. L'ancien modèle d'attestation peut être émis, à titre exceptionnel, pour les camions "EURO III sûr" jusqu'au 31 décembre 2015. /
The old model of certificate may be issued, exceptionally, for "EURO III safe" lorries until 31 December 2015.

© ITF / IRU, 2014

a) Le concept du camion «EURO III sûr»

Les prescriptions applicables aux véhicules à moteur «EURO III sûrs» ont été établies comme suit :

Émissions acoustiques pour le véhicule

(Comme indiqué dans le Règlement CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou la Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs)

77 dB (A) pour les véhicules < 75 kW
78 dB (A) pour les véhicules ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB (A) pour les véhicules ≥ 150 kW

Émissions polluantes chimiques pour le moteur diesel

(mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon le Règlement CEE-ONU R49.03, ligne A ou la Directive 88/77/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2001/27/CE ligne A ou Directive 2005/55/CE, ligne A) [1]

CO	2.1	g/kWh
HC	0.66	g/kWh
NOx	5.0	g/kWh
Particules	0.10[0.13 [2]]	g/kWh
Fumées	0.8	m^{-1}

(mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon le Règlement CEE-ONU R49.03, ligne A ou la Directive 88/77/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2001/27/CE ligne A ou Directive 2005/55/CE, ligne A) [1]

CO	5.45	g/kWh
NMHC	0.78	g/kWh
CH_4 [3]	1.6	g/kWh
NOx	5.0	g/kWh
Particules	0.16[0.21 [2]]	g/kWh

Prescriptions minimales en matière de normes techniques et de sécurité :

1. Les véhicules à moteur et de leurs remorques doivent avoir des pneumatiques dont la profondeur minimale de sculpture doit être de 2 mm, conformément au Règlement CEE-ONU R54.00 ou amendements ultérieurs, ou à la Directive 92/23/CEE, telle qu'amendée par la Directive 2005/11/CE ou amendements ultérieurs et, dans le cas de pneus rechapés, conformément au Règlement CEE-ONU R109.00 ou amendements ultérieurs.

2. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés d'un dispositif anti-encastrement à l'arrière, conformément au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE telle qu'amendée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.

---

1. Lettre A dans le numéro de réception.
2. Pour les moteurs dont la cylindrée unitaire est inférieure à 0.75 dm^3 et le régime nominal est supérieur à 3000 min^{-1}.
3. Uniquement pour les moteurs fonctionnant au gaz naturel conformément aux conditions prévues pour les essais ETC (cf. Annexe III, appendice 2, point 3.9 - Directive 1999/96/CE).

© ITF / IRU, 2014

a) The "EURO III safe" lorry scheme

The requirements for the "EURO III safe" motor vehicle are the following:

Noise emissions for the vehicle

(as laid down in UNECE Regulation R51.02, or as subsequently amended or in Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended)

77 dB(A) for vehicles < 75 kW
78 dB(A) for vehicles ≥ 75kW and < 150 kW
80 dB(A) for vehicles ≥ 150 kW

Chemical exhaust emissions for diesel engines

(measured under ESC and ELR test cycles as laid down in UNECE Regulation R49.03, row A; or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC row A, or in Directive 2005/55/EC row A) [1]

CO	2.1	g/kWh
HC	0.66	g/kWh
NOx	5.0	g/kWh
Particles	0.10[0.13 [2]]	g/kWh
Smoke	0.8	m^{-1}

(measured under ETC test cycle as laid down in UNECE Regulation R49.03, row A or in Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC row A, or in Directive 2005/55/EC row A) [1]

CO	5.45	g/kWh
NMHC	0.78	g/kWh
CH_4 [3]	1.6	g/kWh
NOx	5.0	g/kWh
Particles	0.16[0.21 [2]]	g/kWh

Minimum technical and safety requirements

1. Motor vehicles and their trailers must have tyres with a minimum tread depth of 2 mm according to UNECE Regulation R54.00 or as subsequently amended or to the Directive 92/23/EEC as amended by Directive 2005/11/EC or as subsequently amended and, in case of retreated tyres, according to UNECE Regulation R109.00 or as subsequently amended.

2. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have a rear underrun protection device according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.

---

1. Character A in the approval number.
2. For engines having each cylinder under 0.75 dm^3 and nominal regime above 3000 min^{-1}.
3. Only for natural gas engines and according to the provisions set up for ETC tests (cf. Annex III, Appendix 2, point 3.9 – Directive 1999/96/EC).

© ITF / IRU, 2014

3. Les véhicules à moteur (à l'exception des tracteurs de semi-remorques) et leurs remorques, tels que mentionnés dans les règlements cités, doivent être équipés de dispositifs anti-encastrement sur les côtés, conformément au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.

4. Les véhicules à moteur doivent être équipés de dispositifs de vision indirecte conformément au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, telle qu'amendée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.

5. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être équipés de feux et de dispositifs de signalisation lumineuse conformément au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.

6. Les véhicules doivent utiliser un tachygraphe conformément aux dispositions de l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou du Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel qu'amendé par le Règlement (CE) N° 1056/97 ou N° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004 ou amendements ultérieurs.

7. Les véhicules à moteur doivent être équipés de limiteurs de vitesse conformes au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.

8. Les véhicules lourds et longs doivent être équipés à l'arrière de plaques rétro réfléchissantes conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.

9. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être dotés de freins équipés de systèmes d'antiblocage (conformément au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs).

10. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent être équipés d'un dispositif de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs; ou à la Directive 70/311/CEE, telle qu'amendée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

11. Les véhicules à moteur et leurs remorques doivent remplir les conditions relatives au contrôle technique telles que définies dans la Directive 96/96/CE, amendée par la Directive 2003/27/CE de la Commission ou amendements ultérieurs, ou celles contenues dans l'Accord (CEE-ONU) du 13 novembre 1997, modifié, concernant l'adoption de conditions uniformes applicables au contrôle technique périodique des véhicules à roues et la reconnaissance réciproque des contrôles tel que complété le 13 novembre 2001, ou celles contenues dans la Résolution d'ensemble R.E.1 de la CEE-ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5) telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou amendements ultérieurs. Conformément à ces textes, le contrôle technique doit être effectué tous les ans, de telle sorte que le certificat ne puisse dater de plus de 12 mois[1].

Les autorisations CEMT pour le camion "EURO III sûr" ne peuvent être utilisées que par des véhicules qui respectent les spécifications techniques susmentionnées et ne sont valables qu'accompagnées de certificats dûment complétés attestant du respect de ces normes techniques et de sécurité.

1. Cf. Annexe 6.

© ITF / IRU, 2014

3. Motor vehicles (semi-trailer tractors excepted) and their trailers, as referred to in the regulations quoted, must have lateral underrun protection guards, in accordance with UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended or Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.

4. Motor vehicles must have rear-view mirrors according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or by Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.

5. Motor vehicles and their trailers must have lighting and light signaling devices, in accordance with UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or with Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.

6. Vehicles must use a tachograph, in accordance with UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 1056/97or No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.

7. Motor vehicles must have speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or according to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.

8. Heavy and long vehicles must have retroreflecting rear marking plates according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.

9. Motor vehicles and their trailers must have anti-lock brakes (in accordance with UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended; or Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended).

10. Motor vehicles and their trailers must have a steering device in accordance with UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

11. Motor vehicles and their trailers must fulfil the requirements concerning the roadworthiness test as laid down in EC Directive 96/96/EC, as amended by Directive 2003/27/EC of the Commission or as subsequently amended or laid down in the UNECE Agreement of 13 November 1997 and amended, concerning the Adoption of Uniform technical prescriptions for wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of these controls as completed on 13 November 2001, or those laid down in the UNECE Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended. In compliance with these Directives, the roadworthiness test has to be passed every year, so that the certificate must not be older than 12 months.[1]

Furthermore, ECMT licences for the "EURO III safe" lorry can only be used by vehicles which comply with the technical specifications set out above and are valid only if they are accompanied by fully completed certificates indicating compliance with these technical and safety standards.

1. Cf. Annex 6.

© ITF / IRU, 2014

Les attestations sont rédigées soit dans la langue nationale du pays d'immatriculation du véhicule, soit en français, soit en anglais, soit en allemand. Elles doivent être accompagnées d'une traduction dans au moins deux autres de ces langues (cf. Addendum b ; Annexes 5 et 6).

L'attestation concernant les émissions sonores et polluantes et les normes de sécurité pour les véhicules à moteur "EURO III sûrs" (cf. Addendum b) peut être remplie soit par :

- le service compétent dans le pays d'immatriculation, pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés, ou
- le constructeur ou le représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule.

Dans le cas d'un représentant agréé, celui-ci doit aussi indiquer le nom du constructeur dont il est le représentant agréé.

Cette attestation est émise une seule fois pour le véhicule et ne doit pas être renouvelée tant que les données de base qui y sont portées, quel que soit le type d'émission concernée, ne changent pas.

Le respect des normes de sécurité exigibles pour les véhicules à moteur "EURO III sûrs" doit être contrôlé tous les ans lors du contrôle technique obligatoire (cf. Annexe 6).

Par ailleurs, des normes de sécurité minimales doivent être respectées aussi bien par les véhicules à moteur eux-mêmes que par leurs remorques. C'est pourquoi, lors de la mise en circulation et des contrôles techniques obligatoires, une attestation spécifique devra être remplie pour les remorques (cf. Annexes 5 et 6) :

Les certificats de conformité d'une remorque aux normes de sécurité (cf. Annexe 5) pour les véhicules qui viennent d'être produits seront remplis selon les dispositions figurant dans l'annexe respective, par :

- le service compétent dans le pays d'immatriculation[1],
- le constructeur ou le représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule ;

Les certificats de contrôle technique annuel pour les remorques et les véhicules à moteur (cf. Annexe 6) seront remplis selon les dispositions figurant dans l'annexe respective, par

- l'organisme ou établissement désigné directement par l'Etat d'immatriculation aux fins de la Directive 96/96/CE ou de l'Accord CEE-ONU de 1997 ou de la Résolution d'ensemble R.E.1.

1. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

© ITF / IRU, 2014

The certificates are available in the national language of the country of registration of the vehicle or in English or in French or in German. They must be accompanied by translations into at least two other of these languages (see Addendum b , 5 and 6).

The certificate concerning technical provisions on exhausts and noise emissions and safety requirements for "EURO III safe" motor vehicle (cf. Addendum b), can be filled in either by:

- the competent validation Services in the country of registration, if this country does not authorise Representatives of Manufacturers;
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.

In case of an "authorised Representative", he has also to indicate the name of the manufacturer of whom he is the authorised Representative

This certificate is issued once for the vehicle and does not have to be renewed, unless the basic data indicated on it, for any kind of emissions, have been changed.

The specifications on the certificate concerning safety requirements for "EURO III safe" motor vehicles must be checked at least every year, by means of a roadworthiness test (cf. Annex 6).

Furthermore, minimum safety requirements are required for both the motor vehicle itself and the trailer. Therefore, specific certificates should be filled in for trailers when they are registered and checked for roadworthiness test (cf. Annexes 5 and 6):

The certificate of compliance of a trailer with the safety requirements (cf. Annex 5) for newly manufactured vehicles must be filled in according to the provisions set out in the respective Annex, by:

- the competent validation Services in the country of registration,[1]
- the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- a combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer;

The certificate of roadworthiness test for a trailer and a motor vehicle (cf. Annex 6) must be filled in according to the provisions set out in the respective Annex, by

- the Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of Directive 96/96/EC, or the UNECE Agreement of 1997 or the Consolidated Resolution R.E.1.

1. For the countries where the Representatives of Manufacturers are not authorised.

Les spécifications techniques et de sécurité du certificat sont en tout état de cause considérées comme n'étant pas remplies lorsqu'un contrôle sur le terrain fait apparaître un dépassement par rapport aux valeurs mentionnées sur le certificat. En cas de dépassement, le certificat est considéré comme non valable.

Pour faciliter le passage des frontières et sa rapidité, il est en outre vivement recommandé d'arborer à l'avant des camions EURO III sûrs un macaron, soit magnétique, soit autocollant, correspondant au modèle décrit en Annexe 8. Le macaron doit être de couleurs verte (fond) et blanche (tour) et porter le chiffre «III» en blanc (III = EURO III).

© ITF / IRU, 2014

In any event, should an on-the-spot check show that the emission values and safety requirements given on the certificate are not fulfilled, it is considered that the technical specifications have not been met. In such a case, the certificate is deemed to be invalid.

To facilitate and speed up frontier crossing, it is strongly recommended that EURO III safe lorries should display at the front of the vehicle a “magnetic” badge or sticker modelled on that reproduced in Annex 8. The badge should be green (background) and white (border) and bear the inscription “III” in white (III = EURO III).

© ITF / IRU, 2014

b) Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO III sûr", "EURO IV sûr" ou "EURO V sûr"

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

b) Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO III safe", "EURO IV safe" or "EURO V safe" Motor Vehicle

Light green paper, size A4, two sided printing

b) Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO III sicheres", „EURO IV sicheres" oder „EURO V sicheres" Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

© ITF / IRU, 2014

N° de l'attestation : …….

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur

❑ «EURO III sûr» **❑ «EURO IV sûr»** **❑ «EURO V sûr»**

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Le soussigné[1],

- service compétent dans le pays d'immatriculation[2] ;
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule[3].

[*Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration*]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Directives CE listées ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

❑ ❑ Mesures selon : CEE-ONU R85.00 ou amendements ultérieurs ou Directive 80/1269/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE ou amendements ultérieurs.

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES

❑ ❑ Bruit mesuré selon : CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.

❑ ❑ **EURO III :** Emissions polluantes mesurées selon : CEE-ONU R49.03, ligne A ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne A, ou Directive 2005/55/CE, ligne A[4].

❑ ❑ **EURO IV :** Emissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon : CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs[5].

❑ ❑ **EURO IV :** Émissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon : CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1 ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs[5].

❑ ❑ **EURO V :** Emissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon : CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs[6].

❑ ❑ **EURO V :** Emissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon : CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2 ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs[6].

---

1. Rayer les mentions inutiles.
2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.
3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.
4. Lettre A dans le numéro de réception.
5. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.
6. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.

© ITF / IRU, 2014

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ❑ ❑ Protection anti-encastrement arrière[7] conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ Protection latérale[7] conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ Rétroviseur conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO III et EURO IV :** Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ **EURO V :** Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) N° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ Plaques d'identification arrière (rétroréfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ❑ ❑ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu Date Signature(s) et cachet(s)

7. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

© ITF / IRU, 2014

Certificate N°: …….

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle
❑ "EURO III safe" ❑ "EURO IV safe" ❑ "EURO V safe"

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The,[1]

- Competent validation Services in the country of registration;[2]
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.[3]

[*Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration*]

Hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

❑ ❑ Measurements according to: UNECE R85.00, or as subsequently amended; or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC, or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

❑ ❑ Noise measured according to: UNECE R51.02, or as subsequently amended; or Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended.

❑ ❑ **EURO III**: Exhaust emissions measured according to: UNECE R49.03, row A; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row A, or Directive 2005/55/EC, row A.[4]

❑ ❑ **EURO IV:** Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.[5]

❑ ❑ **EURO IV:** Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.[5]

❑ ❑ **EURO V:** Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.[6]

❑ ❑ **EURO V:** Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.[6]

---

1. Delete inappropriate mentions.
2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.
3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
4 Character A in the approval number.
5. Character B1 or B or C, in the approval number.
6. Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

© ITF / IRU, 2014

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ❑ ❑ Rear protective devices [7][1] according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ❑ ❑ Lateral protection [7] according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ❑ ❑ Rear view mirror according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ❑ ❑ **EURO III and EURO IV:** Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ❑ ❑ **EURO V:** Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ❑ ❑ Tachograph according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
- ❑ ❑ Speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
- ❑ ❑ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.
- ❑ ❑ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R13.09, or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.
- ❑ ❑ Steering according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

Place Date Signature(s) and stamp(s)

7. Semi-trailer tractor excepted.

© ITF / IRU, 2014

Nr. des Nachweises:……

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug

❑ "EURO III sicher" **❑ "EURO IV sicher"** **❑ "EURO V sicher"**

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:

Die/der[1]

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat;[2]
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,[3]

[*Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde*]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

❑ ❑ Messungen nach UN-ECE R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

❑ ❑ Lärm gemessen nach UN-ECE R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ **EURO III:** Abgase gemessen nach UN-ECE R49.03, Zeile A oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile A oder Richtlinie 2005/55/EG, Zeile A.[4]

❑ ❑ **EURO IV:** Messungen nach ESC- und ELR-Prüfungen und nach UN-ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.[5]

❑ ❑ **EURO IV:** Messungen nach ETC-Prüfung und nach UN-ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.[5]

❑ ❑ **EURO V:** Messungen nach ESC- und ELR-Prüfungen und nach UN-ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.[6]

❑ ❑ **EURO V:** Messungen nach ETC-Prüfung und nach UN-ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.[6]

1. Unzutreffendes streichen.
2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
4. Buchstabe A in der Genehmigungsnummer.
5. Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.
6. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.

© ITF / IRU, 2014

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

❑ ❑ Hinterer Unterfahrschutz[71] gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ Seitliche Schutzvorrichtungen[7] gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ Rückspiegel gemäß UN-ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ **EURO III und EURO IV:** Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ **EURO V:** Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.

❑ ❑ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel

7. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

© ITF / IRU, 2014

c) Modèles de certificats pour camion «plus vert et sûr» et camion «vert»

c) Models of certificates for “Greener and safe” and “Green” lorries

N° de l'attestation A camion «plus vert et sûr» :…….

Attestation de conformité d'un véhicule à moteur aux normes techniques pour un camion «plus vert et sûr»

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série :

Le soussigné, constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation[1]

[*Nom de la société*]

Atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est identique au véhicule qui a été le …….déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Mesures selon[1] : CEE-ONU R.85 / Directive 80/1269/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE	
Puissance max. déclarée du moteur [kW]	A un régime moteur [tr/min] :

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES

Mesures de bruit selon[1] : CEE-ONU R.51/02, Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE		
Maximum admis [dB(A)]	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW ou < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Le :	A :	
Par :		
Vitesse d'approche [km/h] :	Sur le rapport :	
Bruit de l'air comprimé [dB(A)] :		
Niveau de bruit à proximité [dB(A)] :	à un régime moteur [tr/min] :	

Mesures selon[1] : CEE-ONU R.49/02, formulaire B, ou Directive 88/77/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/542/CEE		
Valeurs maximum [g/kWh]	Polluants	Valeurs mesurées lors de l'homologation du moteur[g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Particules	

Lieu Date Signature et cachet

1. Rayer les mentions inutiles.

© ITF / IRU, 2014

N° of the A certificate of compliance»greener and safe» lorry:…….

Certificate of compliance of a motor vehicle with technical requirements for a “greener and safe” lorry

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration [1],

[*Name of the Company*]

hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on……., in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Measures according to [1]: UNECE R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/99/EC	
Maximum engine power [kW]	At engine speed [r/min]:

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

Noise measured according to [1]: UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC		
Maximum values [dB(A)]	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
On:	In:	
By:		
Approach speed [km/h]:	In gear:	
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [r/min]:	

Measures according to [1]: UNECE R.49/02, form B, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 91/542/EEC		
Maximum values [g/kWh]	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	Nox	
0.15	Particles	

Place Date Signature and stamp

1. Delete inappropriate mentions.

© ITF / IRU, 2014

Nr. des Nachweises A der Übereinstimmung
„supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug:…….

Nachweis der Übereinstimmung eines Kraftfahrzeuges mit den technischen Voraussetzungen für ein “supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug

Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN):
Motortyp / Nummer:

Der Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers [1]

[*Name des Unternehmens*]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am…… den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Messungen nach [1]: UN-ECE R. 85, Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG	
Maximale Motorleistung [kW]	bei Motordrehzahl [1/min]:

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

Lärm gemessen nach [1]: UN-ECE R. 51/02, Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG		
Höchstwerte [dB(A)]	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am:	in:	
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:	im Getriebegang:	
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:	bei Motordrehzahl [1/min]:	

Messungen nach [1]: UN-ECE R. 49/02, Stufe B, oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/542/EWG		
Höchstwerte [g/kWh]	Schadstoffe	gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Partikel	

Ort Datum Unterschrift und Stempel

1. Unzutreffendes streichen.

© ITF / IRU, 2014

N° de l'attestation B camion «plus vert et sûr» :…….

EXIGENCES DE SECURITE

Le soussigné [1],

-- service compétent dans le pays d'immatriculation [2] ;
-- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
-- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule [3].

[*Nom de la société ou de l'administration*]

atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

❑ ❑ Protection anti-encastrement arrière [4] conforme au Règlement CEE-ONU R.58 ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE.

❑ ❑ Protection latérale4 conforme au Règlement CEE-ONU R.73 ou à la Directive 89/297/CEE.

❑ ❑ Feux de détresse conformes au Règlement CEE-ONU R.48 ou à la Directive 76/756/CEE modifiée par la Directive 1999/15/CE.

❑ ❑ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou au Règlement du Conseil (CEE) N.3821/85, dans ses dernières versions modifiées par le Règlement (CE) N.1056/97 ou le Règlement (CE) N.2135/98.

❑ ❑ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R.89 ou à la Directive 92/24/CEE.

❑ ❑ Plaques d'identification arrière (rétroréfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R.70.

❑ ❑ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R.13 ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE.

❑ ❑ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R.79 ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 92/62/CEE ou par la Directive 1999/7/CE.

Lieu Date Signature et cachet

1. Rayer les mentions inutiles.
2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.
3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.
4. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

© ITF / IRU, 2014

N° of B certificate of compliance "greener and safe" lorry:…….

SAFETY REQUIREMENTS

The,[1]

-- Competent validation Services in the country of registration;[2]
-- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
-- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.[3]

[*Name(s) of the Company and/or the Administration*]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The motor vehicle is fitted with the following devices:

❑ ❑ Rear protective devices[4] according to UNECE Regulation R.58 or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC.

❑ ❑ Lateral protection[4] according to UNECE Regulation R.73 or to Directive 89/297/EEC.

❑ ❑ Warning light according to UNECE Regulation R.48 or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 1999/15/EC.

❑ ❑ Tachograph according to UNECE AETR Agreement or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, in its latest amendments in Regulations (EC) No 1056/97 or No 2135/98.

❑ ❑ Speed limitation device according to UNECE Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC.

❑ ❑ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R.70.

❑ ❑ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R.13 or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC.

❑ ❑ Steering according to UNECE Regulation R.79 or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 92/62/EEC or Directive 1999/7/EC.

Place Date Signature(s) and stamp(s)

---

1. Delete inappropriate mentions.
2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.
3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.
4. Semi-trailers tractor excepted.

© ITF / IRU, 2014

Nr. des Nachweises B der Übereinstimmung „supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug:…….

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die/der[1]

-- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat;[2]
-- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
-- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,[3]

[*Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde*]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entspricht, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

❑ ❑ Hinterer Unterfahrschutz[4] gemäß UN-ECE Regelung Nr. 58 oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG.

❑ ❑ Seitliche Schutzvorrichtungen[4] gemäß UN-ECE Regelung Nr. 73 oder Richtlinie 89/297/EWG.

❑ ❑ Fahrtrichtungsanzeiger gemäß UN-ECE Regelung Nr. 48 oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/15/EG.

❑ ❑ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 1056/97 oder Nr. 2135/98.

❑ ❑ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 89 oder Richtlinie 92/24/EWG.

❑ ❑ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung Nr. 70.

❑ ❑ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 13 oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG.

❑ ❑ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung Nr. 79 oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 92/62/EWG oder Richtlinie 1999/7/EG.

Ort Datum Unterschrift(en) und Stempel

---

1. Unzutreffendes streichen.
2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
4. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

© ITF / IRU, 2014

© ITF / IRU, 2014

N°…

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES POUR LE CAMION «VERT»

Certificat de conformité aux normes techniques spécifiées dans la Résolution CEMT/CM(91)26/Final

Le soussigné :
Constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation [1] :
du véhicule décrit ci-après, atteste par la présente que ledit véhicule est, à la date du……, identique au véhicule qui a été le……. déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(91)26/Final, et que les caractéristiques mentionnées sur ce certificat sont exactes.

Cachet du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation

Lieu Date Signature

Type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule :
Type de moteur :
Numéro du moteur :

Mesures selon [1] : CEE-ONU R.85, Directive 80/1269/CEE, telle qu'amendée par la Directive 89/491/CEE	
Puissance maximum du moteur [kW] :	à un régime moteur [tr/mn] :

Mesures selon [1] : CEE-ONU R.51/02, Directive 70/157/CEE, telle qu'amendée par la Directive 92/97/CEE		
Maximum admis [dB(A)] [2]	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW ou < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Le :	A :	
Par :		
Vitesse d'approche [km/h] :	Sur le rapport :	
Bruit de l'air comprimé [dB(A)] :		
Niveau de bruit à proximité [dB(A)] :		à un régime moteur [tr/mn] :

Mesures selon [1] :CEE-ONU R.49/02 formulaire A, Directive 88/77/CEE telle qu'amendée par la Directive 91/542/CEE, formulaire A		
Valeurs maximum [g/kWh] [2]	Polluants	Valeurs mesurées [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Puissance <= 85 kW : 0.68 Puissance > 85 kW : 0.4	Particules	

1. Rayer les mentions inutiles.

2. Résolution CEMT/CM(91)26/Final.

No….

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS FOR THE "GREEN" LORRY

Certificate of compliance with the technical provisions of Resolution CEMT/CM(91) 26/Final

The:
as manufacturer or authorised representative of the manufacturer in the State of Registration:[1]
of the vehicle described hereafter, hereby confirms that the said vehicle is, on……, identical to a vehicle, which was on……, in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM (91)26/Final, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Company signature of the manufacturer or of the authorised representative of the manufacturer in the State of Registration

Place Date Signature

Vehicle type:
Vehicle identification number:
Engine type:
Engine number:

Measured according to:[1] UNECE R.85, Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 89/491/EEC	
Maximum engine power [kW]:	at engine speed [rpm]:

Measured according to:[1] UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 92/97/EEC		
Maximum values [dB(A)][2]	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
On:	In:	
By :		
Approach speed [km/h]:	in gear:	
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [rpm]:	

Measured according to:[1] UNECE R.49/02 Approval A, Directive 88/77/EEC as amended by Directive 91/542/EEC, Approval A		
Maximum values [g/kWh][2]	Pollutant	Measured value [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Power <= 85 kW: 0.68 Power > 85 kW: 0.4	Particle	

1. Delete inappropriate mention.

2. ECMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.

© ITF / IRU, 2014

© ITF / IRU, 2014

Nr….

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN DES GRÜNEN KRAFTFAHRZEUGES

Nachweis der Erfüllung der technischen Voraussetzungen gemäß Resolution CEMT/CM(91)26/Final

Die/Der:
als Hersteller oder als im Zulassungsstaat Bevollmächtigter des Herstellers: [1]
des nachstehend beschriebenen Fahrzeuges bestätigt hiermit, daß dieses Fahrzeug am…… mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am…… den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(91)26/Final, entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der umseitig eingetragenen Daten.

Firmenmäßige Fertigung des Herstellers oder des Bevollmächtigten im Zulassungsstaat

Ort Datum Unterschrift

Fahrzeugtype:
Fahrzeugidentifizierungsnummer:
Motortype:
Motornummer:

Messung nach:[1] UN-ECE R.85, RL 80/1269/EWG, in der Fassung der RL 89/491/EWG	
Größte Motorleistung [kW]:	bei Motordrehzahl [1/min]:

Messung nach:[1] UN-ECE R.51/02, RL 70/157/EWG, in der Fassung der RL 92/97/EWG		
Höchstwerte [dB(A)][2]	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am:	in:	
von :		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:	im Getriebegang:	
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:	bei Motordrehzahl [1/min]:	

Messung nach:[1] UN-ECE R.49/02 Stufe A, RL 88/77/EWG, in der Fassung der RL 91/542/EWG, Stufe A		
Grenzwerte [g/kWh][2]	Schadstoffe	gemessene Werte [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Leistung <= 85 kW : 0.68 Leistung > 85 kW : 0.4	Partikel	

1. Nichtzutreffendes streichen.

2. CEMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.